

# Sauna Spitzbergen 120 / 180 cm

DE **Gebrauchs- und Montageanleitung**  
EN **Operating and assembly instructions**  
FR **Instructions d'utilisation et de montage**  
IT **Istruzioni per l'uso e il montaggio**  
ES **Instrucciones de montaje y de uso**



## DEUTSCH Willkommen bei der Juskys Gruppe GmbH

Vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude damit.

### Kennen Sie schon Artsauna TV?

Um unsere Kunden bei der Anschaffung Ihrer ersten eigenen Sauna bestmöglich zu unterstützen, haben wir eine Reihe von anschaulichem Videomaterial zusammengestellt, das Sie durch den gesamten Prozess vom Kauf bis hin zur Pflege und Nutzung begleitet. Profitieren auch Sie von unserer langjährigen Expertise.

#### Wo finde ich Artsauna TV?

Suchen Sie einfach auf Youtube nach „Artsauna“ und gehen Sie auf unseren offiziellen Kanal  
ODER: Sie gehen in unserem Onlineshop auf unsere extra angelegte Landingpage „Artsauna TV“ (<https://www.artsauna.de/artsauna-tv>)

**ODER: Scannen Sie einfach einen der beiden QR-Codes:**



Artsauna TV



Youtube

#### Was bringt mir Artsauna TV?

- Fachexpertise zum Thema Saunen und Wärmekabinen
- Vorstellung- und Aufbauvideos einzelner Artsauna-Kabinen
- Sauna: optimale Anwendung
- Pflegehinweise zu Ihrer neuen Sauna

Was ist der Unterschied zwischen Wärmekabinen und Sauna? Und wie funktionieren die unterschiedlichen Heizstrahler? Unsere Experten von Artsauna TV klären für Sie häufig gestellte Fragen in anschaulichen Videos. Darüber hinaus werden gezielt einzelne Produkte vorgestellt, um Ihnen deren Vorzüge detailliert zu präsentieren. Hilfreiche Aufbauanleitungen unterstützen zudem bei der korrekten Montage unserer Kabinen. Die zahlreichen Videos helfen Ihnen auch weiter, wenn Sie sich nicht für eines der vorgestellten Produkte entschieden haben sollten, da der Aufbau meist ähnlich abläuft.

Nehmen Sie sich genug Zeit, Ihrer sensiblen Neuanschaffung die notwendige Aufmerksamkeit beim Montieren zukommen zu lassen. Unsere Videos vermitteln Ihnen einen anschaulichen Eindruck und wichtige Hinweise für die Montage, sodass Sie schnell und sicher alle erforderlichen Schritte durchführen können. Ist die Kabine erfolgreich aufgebaut, liefern unsere Experten zusätzlich wichtige Hinweise für den Gebrauch und die Pflege des Produktes. Durch den richtigen Umgang werden Sie lange Zeit Freude an der Kabine haben und Ihre neue Wellnessoase erst richtig genießen können.

Für eine optimale und sorgenfreie Entspannung sollte der Gang in die Wärmekabine gut vorbereitet sein. Wie Sie Ihren Körper auf die Wärme vorbereiten können sowie viele weitere nützliche Tipps und Hinweise zu Wärmekabinen und deren Verwendung erhalten Sie von unseren Experten bei Artsauna TV.

Besuchen Sie uns auf unserer Website oder auf Youtube. Wir freuen uns auf Sie!



**Juskys Gruppe GmbH ©**

Leibnizstraße 1 | 38228 Salzgitter | GERMANY | [www.juskys.de](http://www.juskys.de) | [www.artsauna.de](http://www.artsauna.de) | [info@juskys.de](mailto:info@juskys.de)

# Inhalt

<b>1. Zu Ihrer Sicherheit</b> .....	4
1.1 Zu Ihrer Sicherheit .....	4
1.2 Bestimmungsgemäß gebrauchen.....	4
1.3 Nicht bestimmungsgemäß gebrauchen .....	4
1.4 Zielgruppe.....	4
1.5 Warnstufen .....	4
1.6 Symbole .....	5
1.7 Sicherheitshinweise .....	5
<b>2. Beschreibung und Funktion</b> .....	6
<b>3. Auspacken und prüfen</b> .....	6
<b>4. Aufstellen und Montieren</b> .....	6
4.1 Aufstellort wählen: .....	6
4.2 Saunakabine montieren .....	7
4.3 Elektroinstallation .....	7
4.4 Saunaofen installieren.....	7
4.5 Saunasteine vorbereiten und aufschichten .....	8
<b>5. Erstes Inbetriebnehmen</b> .....	8
<b>6. Gebrauchen</b> .....	8
6.1 Saunalicht ein- und ausschalten.....	8
6.2 Erhitzen der Saunakabine .....	9
6.3 Aufguss durchführen .....	9
6.4 Saunieren.....	9
<b>7. Transportieren</b> .....	10
<b>8. Demontieren</b> .....	10
<b>9. Lagern</b> .....	10
<b>10. Reinigen und Warten</b> .....	10
10.1 Reinigen .....	10
10.2 Wartungsplan.....	10
<b>11. Reparieren</b> .....	11
<b>12. Technische Daten</b> .....	11
<b>13. EU-Konformitätserklärung</b> .....	11
<b>14. Entsorgen</b> .....	11
<b>15. Teileliste</b> .....	52
<b>16. Montieren</b> .....	54

# 1. Zu Ihrer Sicherheit

## 1.1 Zu Ihrer Sicherheit

- ▶ Lesen sie dieses Dokument aufmerksam und vollständig.
- ▶ Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise in diesem Dokument und am Produkt.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewusst.
- ▶ Heben Sie dieses Dokument zum Nachschlagen und für die Weitergabe auf und nahe des Produktes verfügbar.

## 1.2 Bestimmungsgemäß gebrauchen

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch entwickelt worden.

- ▶ Nutzen Sie das Produkt ausschließlich als Saunakabine zum Heißluftbad.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur im Originalzustand, mit den gelieferten Originalteilen und/oder vom Hersteller freigegebenen Ersatzteilen.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen.

Jede abweichende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und kann schwere Personen- und Sachschäden zur Folge haben.

Bei Nichtbeachtung der Hinweise und daraus resultierenden Schäden an Personen und Gegenständen übernehmen wir keine Haftung.

## 1.3 Nicht bestimmungsgemäß gebrauchen

Das Produkt ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

Der Ofen dient zum Erwärmen von Saunakabinen auf Saunatemperatur.

Die Verwendung zu anderen Zwecken ist verboten.

- ▶ Trocknen Sie keine Kleidung in der Saunakabine.
- ▶ Decken Sie weder Ofen noch Beleuchtungselemente ab.
- ▶ Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in der Saunakabine
- ▶ Verändern oder modifizieren Sie das Produkt nicht.
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht mit defekten Teilen.

## 1.4 Zielgruppe

**Benutzer** sind Erwachsene und Kinder unter Aufsichtigung eines Erwachsenen, die die Gebrauchsanleitung und Kennzeichnungen auf dem Produkt gelesen und verstanden haben oder die eine vergleichbare Einweisung im Gebrauch und hinsichtlich der Sicherheitshinweise bekommen haben.

Kinder unter 1 Jahr dürfen die Sauna nicht benutzen.

Kinder bis 3 Jahre dürfen die Saunakabine nur mit einer verminderten Temperatur von bis zu 30 °C und einer Dauer von bis zu 10 Minuten benutzen.

Kinder ab 3 Jahren dürfen die Saunakabine nur mit einer verminderten Temperatur von bis zu 35 °C, einer Dauer von bis zu 15 Minuten und in Begleitung eines Elternteils benutzen. Die Temperatur kann mit Gewöhnung dann nach und nach leicht gesteigert werden.

Personen mit körperlich oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten dürfen das Produkt nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

Schwangere Frauen müssen das Begehen der Wärmekabine vorher mit Ihrem Frauenarzt absprechen.

Montage-, Demontage, Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.

**Fachpersonal** mit elektrotechnischer Fachausbildung sind geschulte Personen wie Elektriker, Elektrofachkräfte sowie Elektroniker.

## 1.5 Warnstufen

### **GEFAHR**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod** oder schweren Verletzungen führen.

### **WARNUNG**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren** Verletzungen führen können.

### **VORSICHT**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.






### **ACHTUNG**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

## 1.6 Symbole

Symbol	Bezeichnung
	Dieses Verbotsschild warnt vor dem leichtsinnigen Abdecken von Hitze entwickelnden Bauteilen.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von spannungsführenden Teilen für Leben und Gesundheit bestehen.
	Dieses Warnschild weist auf Bauteile und Geräte hin, von denen aufgrund starker Hitzeentwicklung eine Verbrühungs- oder Verbrennungsgefahr ausgeht.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer vor der Inbetriebnahme des Produktes die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben soll.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Benutzung von elektrischen Schraubern verboten ist.
	Mit dem CE-Zeichen gekennzeichnete Produkte erfüllen die grundlegend anzuwendenden Vorschriften der Europäischen Union.
	Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne mit Balken auf Produkt, Begleitdokumentation und/oder Verpackung weist auf die Einstufung und Registrierung eines Produktes als Elektro- oder Elektronikgerät und die damit verbundenen Entsorgungsmodalitäten gemäß europäischer WEEE-Richtlinie und deutschem ElektroG hin.
	Dieses Symbol weist auf einen wiederverwendbaren Stoff hin. Die Zahl im Dreieck bezeichnet die genaue Materialzusammensetzung und die Buchstabenkürzel die Materialgruppe des gekennzeichneten Gegenstandes oder der Verpackung.
<b>A-Z / 1-N</b>	Diese Kürzel kennzeichnen ein für den Montageschritt benötigtes Bauteil in Abbildungen.

## 1.7 Sicherheitshinweise

 <b>WARNUNG</b>	
	<b>Brandgefahr durch Wärmequellen.</b> Das Produkt besteht aus Holz und/oder anderen brennbaren Materialien. ▶ Halten Sie das Produkt von Wärmequellen wie beispielsweise Heizungsrohren und offenem Feuer fern.
 <b>WARNUNG</b>	
	<b>Verletzungsgefahr und Sachschaden durch Nichtbeachtung wichtiger Hinweise.</b> ▶ Lassen Sie Säuglinge, Kleinkinder und Haustiere nicht unbeaufsichtigt mit dem Produkt. ▶ Kinder dürfen die Saunakabine nur mit einer verminderten Temperatur in Begleitung eines Elternteils begehen. ▶ Schwangere Frauen und Personen mit Gesundheitsproblemen müssen das Begehen der Saunakabine vorher mit Ihrem Arzt absprechen. ▶ Benutzen Sie die Saunakabine nur in Vollbesitz Ihrer physischen, psychischen und sensorischen Fähigkeiten, also im wachen und nüchternen Zustand. ▶ Halten Sie Kinder vom Saunaofen fern. ▶ Fassen Sie den erhitzten Saunaofen nicht an. ▶ Trinken Sie vor, während und nach der Benutzung reichlich Wasser, um den Flüssigkeitsverlust wieder auszugleichen. ▶ Bleiben Sie so lange in der Saunakabine, wie Sie es als angenehm empfinden. ▶ Brechen Sie die Benutzung der Saunakabine bei Unwohlsein sofort ab. ▶ Öffnen Sie den Deckenabzug oder die Eingangstür falls die Luftqualität schlecht ist.
 <b>VORSICHT</b>	
	<b>Verletzungsgefahr und Verbrennungsgefahr durch Springen oder Toben auf dem Produkt.</b> Toben oder Springen kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. ▶ Stellen Sie sicher, dass auf und in dem Produkt nicht gesprungen oder getobt wird.
 <b>VORSICHT</b>	
	<b>Quetschgefahr!</b> ▶ Stellen Sie das Produkt standsicher auf. ▶ Transportieren Sie das Produkt nur demontiert und abgekühlt mit mehreren Personen. ▶ Halten Sie keine Gliedmaßen in scheidende Öffnungen wie Türen.

**VORSICHT**

**Verletzungen und Sachschaden.**  
 Modifizierung des Produktes kann zu Verletzungen und Sachschäden sowie zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur mit den gelieferten Originalteilen und im Originalzustand.
- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

**VORSICHT**

**Schnittgefahr durch den Umgang mit Glasteilen.**

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe bei allen Arbeiten von Glasteilen.
- ▶ Nehmen Sie gebrochenes Glas nur mit Schutzhandschuhen, festem Schuhwerk und mittels Besen und Schaufel zur Entsorgung auf.

**ACHTUNG**

**Sachschaden.**

- ▶ Betreiben Sie den Saunaofen nicht ohne Saunasteine.

**ACHTUNG**

**Sachschaden.**  
 Dieses Produkt enthält Holzbestandteile, die der Witterung ausgesetzt sind. Um die Lebensdauer des Produktes zu verlängern, empfehlen wir alle Holzteile einmal im Jahr oder nach Bedarf mit einer Holzpflege-Lasur für den Außenbereich zu behandeln.

## 2. Beschreibung und Funktion

Dieses Produkt ist eine Saunakabine. Die Tür besitzt einen Holzgriff. Die Saunakabine besitzt eine Ablage und 2 Sitzbänke mit je 2 Sitzflächen. Außerdem besitzt die Sauna eine drehbare Sanduhr und ein Thermo-Hygrometer. Die Belüftung erfolgt über Luftspalte in Boden und Decke sowie mittels der Tür. Erwärmt wird die Sauna durch einen elektrischen Saunaofen. Mitgeliefert wird zudem ein Aufgusseimer, eine Aufgusskelle und ein Sack Saunasteine.

## 3. Auspacken und prüfen

**WARNUNG**

**Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und durch Verschlucken von Kleinteilen.**

- ▶ Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort vorschriftsmäßig im Hausmüll.
- ▶ Bewahren Sie zum Wiederverpacken notwendige Verpackungen und Kleinteile feuchtigkeitsgeschützt sowie für Kinder unzugänglich auf.

**ACHTUNG**

**Sachschaden.**  
 Spitze, scharfe und kratzende Gegenstände können das Produkt beim Öffnen der Verpackung beschädigen.

- ▶ Benutzen Sie keine spitzen, scharfen oder kratzenden Gegenstände zum Öffnen der Verpackung.

1. Ziehen Sie Klebe- und Zurrbänder mit der Hand ab oder nutzen Sie eine Schere.
2. Stellen Sie den Karton mit den Richtungspfeilen nach oben zeigend auf.
3. Öffnen Sie den Verpackungskarton.
4. Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton.
5. Legen Sie die Teile nebeneinander auf eine freie, weiche und ebene Fläche.
6. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

## 4. Aufstellen und Montieren

**VORSICHT**

**Verletzungsgefahr und Sachschaden!**

- ▶ Bauen Sie das Produkt auf Aufstellort auf.
- ▶ Montieren Sie das Produkt mit einer zweiten Person.
- ▶ Bauen Sie das Produkt vollständig und sicher auf.
- ▶ Benutzen Sie keine elektrischen Schrauber bei der Montage.

### 4.1 Aufstellort wählen:

Wählen Sie einen geeigneten Aufstellort, der folgende Voraussetzungen erfüllt:


- über dem Aufstellort befinden sich keine Hindernisse, wie Äste oder Stromleitungen
- der Aufstellort besitzt einen ebenen Untergrund
- der Aufstellort ist witterungsgeschützt
- der Aufstellort besitzt einen Stromanschluss in der Nähe

## 4.2 Saunakabine montieren

**Hinweis:** Folgende Abbildungen sind beispielhaft und entsprechen eventuell nicht dem Aussehen des Originals.

- ▶ Folgen Sie den abgebildeten Montageschritten unter Beachtung der Sicherheitshinweise, siehe „16. Montieren“ auf Seite 54.


## 4.3 Elektroinstallation

 **WARNUNG**

Die **EN 60335-1 DIN VDE 0700 Teil 1** besagt unter Absatz 13 Folgendes:

Der Ableitstrom darf bei Betriebstemperatur folgende Werte nicht überschreiten: bei ortsfesten Wärmegeräten der Schutzklasse I 0,75 mA; oder 0,75 mA je kW Bemessungsaufnahme des Gerätes, je nachdem, welcher Wert größer ist, mit einem Höchstwert von 5 mA.

Sollte jedoch eine Fehlerstrom-Schutzrichtung (FI-Schalter) eingebaut werden, so ist darauf zu achten, dass keine weiteren elektrischen Verbraucher über diesen FI-Schalter abgesichert werden.

 **WARNUNG**

**Stromschlag- und Kurzschlussgefahr sowie Sachschaden.**

- ▶ Lassen Sie die Installation der LED-Beleuchtung und des Saunaofens nur von einer Elektrofachkraft durchführen.
- ▶ Verwenden Sie im Saunainneren keine PVC-isolierten Kabel wegen ihrer schlechten Hitzebeständigkeit, sondern Silikonkabel. Für den Außenbereich eignen sich besonders Gummileitungen.
- ▶ Verwenden Sie nur träge Sicherungen oder Sicherungen mit niedrigem Schmelzpunkt.

- ▶ Prüfen Sie vor dem Anschließen, ob Netzspannung und Netzfrequenz des Gerätes mit denen des Versorgernetzes identisch sind.
- ▶ Schließen Sie das Stromkabel an eine freie, gut zugängliche Steckdose an.

## 4.4 Saunaofen installieren


- ▶ Halten Sie sich bei der Montage und beim Anschließen des Saunaofens an die Hinweise und Vorgehensweise in der Hersteller-Installationsanleitung. Siehe „16. Montieren“ auf Seite 54.

 **WARNUNG**

**Brandgefahr und Stromschlag durch falsche Montage.**

Bei Nichtbeachtung folgender Hinweise kann es zu schweren Brandschäden kommen.

- ▶ Der Montageort des Ofens muss die in der Hersteller-Gebrauchsanleitung angegebenen Sicherheits-Mindestabstände erfüllen.
- ▶ Die Saunakabine darf nur mit einem einzigen Saunaofen betrieben werden.
- ▶ Der Anschluss des Saunaofens an das Stromnetz darf aus Sicherheits- und Versicherungsgründen nur von einem zugelassenen Elektromonteur unter Beachtung der gültigen örtlichen Vorschriften ausgeführt werden.
- ▶ Unter Umständen kann zur Installation zusätzliches, nicht im Lieferumfang enthaltenes Material notwendig sein.
- ▶ Schalten Sie den Netzstrom des Elektrosaunaofens wegen dessen Isolationswiderstand nie über den Fehlerstromschutzschalter (FI) ein!

 **VORSICHT**

**Stolpergefahr und Verletzung durch falsche Handhabung.**

- ▶ Verhindern Sie Stolpergefahren durch das Netzkabel, indem Sie es sicher und möglichst kurz verlegen.
- ▶ Knicken Sie Netzkabel nicht an scharfen Ecken oder Kanten.

## 4.5 Saunasteine vorbereiten und aufschichten

### ACHTUNG

#### Sachschaden, Überhitzung.

Falsche Steinauswahl und falsches Aufschichten können zu mechanischen oder Hitzeschäden am Ofen führen.

- ▶ Lassen Sie die Steine nicht einfach in den Ofen fallen.
  - ▶ Vermeiden Sie ein Verkeilen von Steinen zwischen den Hezelementen.
  - ▶ Schichten Sie die Steine so aufeinander, dass sie nicht gegen die Hezelemente drücken oder von ihnen getragen werden.
  - ▶ In der Steinkammer oder in der Nähe des Saunaofens dürfen sich keine Gegenstände oder Geräte befinden, die Menge oder die Richtung des durch den Saunaofen führenden Luftstroms ändern.
  - ▶ Verwenden Sie nur Saunasteine mit einem Durchmesser von circa 5 - 10 cm.
- ▶ Reinigen Sie Saunasteine vor der Erstbenutzung von Steinstaub mittels Besen, Bürste oder Wasser.
- ▶ Schichten Sie die trockenen Steine vorsichtig in lockerer Anordnung, sodass Luft zwischen ihnen hindurchströmen kann und große eher nach unten, kleine eher nach oben.
- ▶ Schichten Sie die Steine oben auf dem Ofen nicht zu einem hohen Stapel auf.

## 5. Erstes Inbetriebnehmen

### ACHTUNG

#### Gerüche durch einbrennendes Material des erhitzten Ofens bei Erstinbetriebnahme.

- ▶ Lüften Sie ausreichend nach dem ersten Erhitzen.

Alle Teile müssen eine einwandfreie Funktion vorweisen.

- ▶ Testen Sie vor der ersten Benutzung der Saunakabine folgendes:
- das Licht in der Saunakabine lässt sich ein- und ausschalten
- der Saunaofen in der Saunakabine lässt sich ein- und ausschalten
- alle Heizstäbe des Saunaofens erhitzen die Saunasteine gleichmäßig und somit die Saunakabine

## 6. Gebrauchen

### ⚠️ WARNUNG

#### Brandgefahr und Sachschaden durch Überhitzung.

Das Abdecken der Saunalampen und des Saunaofens führt zu Brandschäden.

- ▶ Decken Sie die Saunalampen nicht ab.
- ▶ Decken Sie den Saunaofen nicht ab.

### ⚠️ VORSICHT

#### Heiße Oberflächen.

Der Saunaofen wird sehr heiß und kann die Haut verbrennen.

- ▶ Fassen Sie den erhitzten Saunaofen nicht an.
- ▶ Halten Sie Kinder vom Saunaofen fern.

### ⚠️ VORSICHT

#### Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch.

- ▶ Benutzen Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß.
- ▶ Kinder, Gehbehinderte, Kranke und Schwache dürfen in der Sauna nicht alleingelassen werden.

### ⚠️ VORSICHT

#### Gesundheitsgefahren

Ein langer Aufenthalt in einer Saunakabine führt zum Ansteigen der Körpertemperatur, was gefährlich sein kann.

- ▶ Sprechen Sie gesundheitliche Einschränkungen bezogen auf das Benutzen der Saunakabine vor Benutzung mit einem Arzt ab.
- ▶ Bleiben Sie so lange in der Saunakabine, wie Sie es als angenehm empfinden.
- ▶ Brechen Sie die Benutzung der Saunakabine bei Unwohlsein sofort ab.
- ▶ Lassen Sie sich für das Benutzen der Saunakabine von Kleinkindern von einem Arzt beraten.
- ▶ Gehen Sie nicht in die Saunakabine, wenn Sie unter Einfluss von Narkotika wie Alkohol, Medikamenten, Drogen usw. stehen.
- ▶ Schlafen Sie nie in einer Saunakabine.

### 6.1 Saunalicht ein- und ausschalten

- ▶ Drücken Sie Kippschalter in der Nähe der Saunalampe, um die Beleuchtung der Saunakabine ein- oder auszuschalten.

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Produktes durch fehlerhaften Gebrauch.

- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht in defektem oder beschädigtem Zustand.
- ▶ Kontrollieren Sie das Produkt vor Gebrauch auf Schäden.
- ▶ Meeresklima und feuchtes Klima können die Metalloberflächen des Saunaofens rosten lassen.

## 6.2 Erhitzen der Saunakabine

Die Funktion des Saunaofens ist es, die Saunasteine auf die Aufguss-Temperatur und damit die Saunakabine zu erwärmen.

**Hinweis:** Der Saunaofen benötigt durchschnittlich etwa 1 Stunde, um die Saunaluft und die Saunasteine auf die optimale Temperatur zu erhitzen. Im Winter kann dies je nach Außentemperatur und trotz Isolation wesentlich länger dauern.

Die passende Soll-Temperatur der Sauna beträgt etwa **+65 °C bis +80 °C**.

Ein optimal eingestellter Saunaofen erwärmt die Saunasteine auf Aufguss-Temperatur wie auch den Innenraum der Sauna.

**Hinweis:** Im Normalfall sollten Sie den Saunaofen direkt nach dem Saunabad ausschalten. Unter Umständen kann es jedoch vonnöten sein, den Saunaofen unter Aufsicht etwas Nachlaufen zu lassen, damit die Holzteile der Sauna trocknen können.

- ▶ Drehen Sie den Schalter in diesem Fall wieder im Uhrzeigersinn auf die Betriebsdauer von 1 Stunde.
- ▶ Drehen Sie den Zeitschalter nach ca. 30 Minuten gegen den Uhrzeigersinn wieder auf die 0-Stellung, um den Saunaofen auszuschalten.

### Temperatur des Saunaofens zu hoch

Ein zu hoch eingestellter Saunaofen erwärmt die Saunaluft schnell, aber die Saunasteine werden nicht genug durchhitzt und lassen das Aufgusswasser bei einem Aufguss durchfließen.

### Temperatur des Saunaofens zu niedrig

Ein zu niedrig eingestellter Saunaofen erwärmt die Saunaluft zu langsam. Durch das anschließende Aufgießen werden lediglich die Steine abgekühlt und nach einiger Zeit reicht die Temperatur dann nicht mehr für ein Verdampfen des Wassers aus.

### Die optimale Temperatur finden

- ▶ Finden Sie die optimale Temperatur durch Ausprobieren heraus. Diese Wohlfühltemperatur ist von Person zu Person unterschiedlich.

**Hinweis:** Schon eine kleine Abweichung von der maximalen Einstellposition kann eine spürbare Temperaturänderung hervorrufen.

- ▶ Beginnen Sie die Probe mit der maximalen Einstellung des Saunaofens.

So erfahren Sie, wie lange der Saunaofen braucht, um die Saunaluft und die Saunasteine auf die gewünschte Temperatur zu erwärmen.

Stellen Sie den Temperaturregler des Ofens etwas niedriger, wenn die Innenraumtemperatur zu hoch ist.

Überwinden Sie größere Temperaturunterschiede dazu bei Bedarf durch kurzes Stoßlüften.

## Überhitzungsschutz des Saunaofens

Falls die Temperatur der Saunakabine zu hoch ansteigt, schaltet die Überhitzungs-Schutzvorrichtung den Saunaofen ab und sperrt diesen gegen Wiederanlaufen. In diesem Fall muss die Sauna durch eine befugte Person zurückgesetzt werden. Beachten Sie hierbei die Hersteller-Gebrauchsanleitung des Saunaofens.

## 6.3 Aufguss durchführen

### VORSICHT

#### Verletzungsgefahr und Brandwunden durch spitzes heißes Wasser und heißem Wasserdampf.

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Kapazität der Saunakelle höchstens 0,2 l beträgt.
- ▶ Gießen Sie keine größeren Wassermengen auf einmal auf die Steine.
- ▶ Gießen Sie kein Wasser auf die Steine, wenn sich jemand in deren Nähe befindet.
- ▶ Verwenden Sie nur sauberes Trinkwasser als Aufgusswasser.
- ▶ Verwenden Sie nur für diesen Zweck freigegebene und ausgewiesene Duftstoffe auf natürlicher Basis.
- ▶ Befolgen Sie die Anweisungen auf deren Packung.

Es sollte in regelmäßigen Abständen ein Aufguss stattfinden, damit die Saunaluft eine ausreichende Feuchtigkeit behält. Optimal werden 5 - 10 % relative Luftfeuchte angesehen.

**Hinweis:** Das Empfinden einer angenehmen Luftfeuchte ist von Person zu Person unterschiedlich.

- ▶ Finden Sie daher durch Probieren heraus, bei welcher Temperatur und Luftfeuchtigkeit Sie sich am wohlsten fühlen.

## 6.4 Saunieren

### ACHTUNG

#### Sachschaden

- ▶ Nehmen Sie keine elektrischen Geräte mit in die Sauna, wie beispielsweise Smartphones.
- ▶ Gehen Sie weder hungrig noch mit zu vollem Magen in die Sauna.
- ▶ Nehmen Sie vor und nach jedem Saunagang ausreichend Flüssigkeit zu sich.
- ▶ Duschen und waschen Sie sich vor und nach dem Benutzen der Sauna.
- ▶ Gehen Sie nicht mit leicht erhöhtem Puls in die Sauna, beispielsweise nach dem Sport oder unmittelbar nach einer Stressphase.

## 7. Transportieren

### VORSICHT

**Verletzungsgefahr und Sachschäden durch falschen Transport.**

- ▶ Transportieren Sie das Produkt nur demontiert.
- ▶ Schieben Sie das Produkt nicht über den Untergrund.

## 8. Demontieren

### WARNUNG

**Stromschlaggefahr, Kurzschlussgefahr, Sachschaden.**

- ▶ Schalten Sie die Sauna samt aller elektrischen Geräte aus.
- ▶ Lassen Sie Sauna und Ofen abkühlen.

Das Demontieren der elektrischen Teile darf nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden:

- ▶ Schalten Sie die Anlage spannungsfrei, beispielsweise durch Ausschalten des Leistungsschutzschalters oder durch Herausdrehen der Sicherungen.

- ▶ Demontieren Sie das Produkt in umgekehrter Montagereihenfolge, siehe „16. Montieren“ auf Seite 54.

## 9. Lagern

### ACHTUNG

**Sachschaden durch fehlerhaftes Lagern.**

- ▶ Lagern Sie das Produkt demontiert an einem trockenen, sauberen Ort.
- ▶ Schützen Sie das Produkt vor Staub und Feuchtigkeit.
- ▶ Stellen Sie keine Gegenstände wegen auftretender Verformungen auf das Produkt.

## 10. Reinigen und Warten

### WARNUNG

**Brandgefahr durch brennbare Reinigungsmittel.**



- ▶ Reinigen, pflegen und warten Sie die Wärmekabine und deren Teile nur im erkalteten bzw. abgekühlten sowie vom Netz getrennten Zustand.

### 10.1 Reinigen

#### ACHTUNG

**Beschädigung des Produktes durch falsche Reinigungsmittel.**



- ▶ Prüfen Sie die Verträglichkeit der Reinigungsmittel mit der Oberfläche an einer unauffälligen Stelle am Produkt.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine organischen Lösungsmittel, kochendes Wasser, starke Säuren oder alkalische Reiniger.

- ▶ Entfernen Sie Staub und leichten Schmutz mit einem angefeuchteten Tuch oder einer weichen Bürste.
- ▶ Benutzen Sie bei gröberen Verschmutzungen einen milden, nicht entflammaren und lebensmittelverträglichen Reiniger oder ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch.

### 10.2 Wartungsplan

Regelmäßige Wartung erhöht die Sicherheit und die Langlebigkeit Ihres Produktes.

#### Vor jeder Benutzung

- ▶ Sichtkontrolle des ganzen Produktes vor jeder Benutzung

#### alle 3 Monate

- ▶ Sichtkontrolle der Saunasteine.

#### alle 12 Monate oder bei Störung

- ▶ Austausch der Saunasteine
- ▶ Pflegen aller Holzteile mit einer Holzpflege-Lasur.
- ▶ Wartung des Saunaofens sowie der anderen elektrischen Teile durch eine Elektrofachkraft

#### Sichtkontrolle des ganzen Produktes

Kontrollieren Sie vor Gebrauch immer, ob das Produkt folgende Eigenschaften aufweist:

- Stand und Statik der Sauna sind fest und stabil
- Saunakabine und Saunaofen sind vollständig und unbeschädigt
- Lüftungsschlitze sind sauber und die Öffnungen nicht blockiert
- der Netzanschluss ist hergestellt und unbeschädigt
- alle Baugruppen wie Licht und Saunaofen funktionieren korrekt und einwandfrei

## Sichtkontrolle der Saunasteine

- ▶ Kontrollieren Sie die Saunasteine, besonders die unteren geschichteten Steine, auf Beschädigungen.
- ▶ Tauschen Sie gebrochene Steine sofort aus.
- ▶ Tauschen Sie die Saunasteine ebenfalls bei Geruchsbildung aus.

## 11. Reparieren

**! WARNUNG**

**Stromschlag- und Kurzschlussgefahr sowie Sachschaden.**

- ▶ Lassen Sie die Reparaturen nur vom Hersteller oder von Fachpersonal durchführen, das vom Hersteller geschult ist.
- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

## 12. Technische Daten

Bezeichnung	Wert
Material Saunakabine:	Fichtenholz
Material Glasfront:	8mm Sicherheitsglas
Maße:	32208: Ø120 x 120 cm 32209: Ø180 x 120 cm
Farbe:	natur
Lampenfassung:	E27
Ausstattung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aufgusseimer mit Kelle</li> <li>• Thermo-Hygrometer</li> <li>• Sanduhr</li> </ul>

### Saunaofen

Anschluss:	400 V, 50 Hz
Leistung:	32208: 3,6 kW 32209: 6,0 kW

## 13. EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt der Inverkehrbringer, dass das genannte Produkt den geltenden Europäischen Mindestanforderungen entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.juskys.de>.

## 14. Entsorgen

### Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar.

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie diese der regionalen Wertstoffsammlung zu.

### Produkt allgemein

Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Geben Sie es am Ende seiner Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurück. Einzelheiten zur Entsorgung regelt das jeweilige Landesrecht. Wertstoffe werden dem Recyclingkreislauf zugeführt, um daraus neue Rohstoffe zu gewinnen. Folgende Wertstoffe werden in kommunalen Sammelstellen gesammelt:

- Altglas, Kunststoffe, Altmetalle, Bleche uvm.

Mit dieser Art der Verwertung von Altprodukten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### Saunaofen / Elektrik

Als Besitzer eines zu entsorgenden Elektro- oder Elektronikaltgerätes sind Sie aufgrund der Europäischen WEEE-Richtlinie sowie dem deutschen ElektroG gesetzlich verpflichtet, dieses vom unsortierten Siedlungsabfall getrennt zu entsorgen, weil unsachgemäß entsorgte Produkte oder deren giftige und gefährliche Bestandteile die Gesundheit von Mensch, Tier und Pflanzenwelt nachhaltig schädigen können. Damit leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zu Wiederverwendung, Verwertung und Recycling. Art und Weise von Verbringung oder Abholung unterliegen regionalen und vertraglichen Gegebenheiten und können beim öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger sowie beim Vertreiber erfragt werden. Letztere sind prinzipiell verpflichtet, Altgeräte vom Neukauf unabhängig kostenlos zurückzunehmen. Illegale Entsorgung ist strafbewährt. Führen Sie vor Abgabe in einer regionalen Entsorgungsstelle folgende Aufgaben durch:

- ▶ Entnehmen Sie Betriebsmittel und entsorgen Sie diese fachgerecht.
- ▶ Entnehmen Sie Lampen und Lichtquellen, sofern diese Produktbestandteil sowie zerstörungs- und verletzungsfrei aus dem Altgerät entnehmbar sind.

**WEEE Nr.: 29073343**

## **ENGLISH** Welcome to Juskys Gruppe GmbH

Thank you for your trust. We are glad that you have chosen our product and wish you much pleasure with it.

### **Do you already know Artsauna TV?**

In order to provide our customers with the best possible support when purchasing their first own heat cabin, we have compiled a series of descriptive video material to guide you through the entire process from purchase to maintenance and use. You too can benefit from our many years of expertise.

#### **Where can I find Artsauna TV?**

Just search on Youtube for „Artsauna“ and go to our official channel

OR: You go in our online store to our specially created landing page „Artsauna TV“ (<https://www.artsauna.de/artsauna-tv>)

OR: Just scan one of the two QR codes:



Artsauna TV



Youtube

#### **What is the benefit of Artsauna TV?**

- Expert knowledge about saunas and heat cabins
- Presentation and installation videos of individual Artsauna cabins
- Heat cabins: optimal application
- Care instructions for your new heat cabin

What is the difference between heat cabins and saunas? And how do the different heaters work? Our experts from Artsauna TV clarify frequently asked questions for you in clear videos. In addition, individual products are presented in detail to show you their advantages. Helpful assembly instructions also support you in the correct installation of our cabins. The numerous videos will also help you if you have not decided on one of the products presented, as the assembly process is usually similar.

Take enough time to give your sensitive new acquisition the necessary attention during assembly. Our videos will give you a clear impression and important instructions for the assembly, so that you can quickly and safely perform all the necessary steps.

Once the cabin has been successfully assembled, our experts will also provide important tips for the use and care of the product. Through proper handling, you will be able to enjoy the cabin for a long time and really enjoy your new wellness oasis.

For optimal and carefree relaxation, going to the heat cabin should be well prepared. How to prepare your body for the heat, as well as many other useful tips and advice about heat cabins and their use, you can get from our experts at Artsauna TV.

Visit us on our website or on Youtube. We look forward to seeing you!



**Juskys Gruppe GmbH ©**

Leibnizstraße 1 | 38228 Salzgitter | GERMANY | [www.juskys.de](http://www.juskys.de) | [www.artsauna.de](http://www.artsauna.de) | [info@juskys.de](mailto:info@juskys.de)

# Content

<b>1. For your safety</b>	14
1.1 For your safety	14
1.2 Use as intended	14
1.3 Improper use	14
1.4 Target group	14
1.5 Warning levels	14
1.6 Symbols	15
1.7 Safety instructions	15
<b>2. Description and function</b>	16
<b>3. Unpack and check</b>	16
<b>4. Set up and assemble</b>	16
4.1 Select installation site	16
4.2 Installing the sauna cabin	17
4.3 Electrical installation	17
4.4 Installing the sauna heater	17
4.5 Preparing and stacking the sauna stones	18
<b>5. Initial commissioning</b>	18
<b>6. Use</b>	18
6.1 Switching the sauna light on and off	18
6.2 Heating the sauna cabin	19
6.3 Performing an infusion	19
6.4 Taking a sauna	19
<b>7. Transport</b>	20
<b>8. Disassembly</b>	20
<b>9. Store</b>	20
<b>10. Maintenance and schedule</b>	20
10.1 Cleaning	20
10.2 Maintenance plan	20
<b>11. Repairing</b>	21
<b>12. Technical data</b>	21
<b>13. EU Declaration of Conformity</b>	21
<b>14. Disposing</b>	21
<b>15. Part list</b>	52
<b>16. Assembly</b>	54

# 1. For your safety

## 1.1 For your safety

- ▶ Read this document carefully and completely.
- ▶ Follow the instructions and safety information in this document and on the product.
- ▶ Only use the product in perfect technical condition and in a safety-conscious and risk-aware manner.
- ▶ Keep this document for future reference and forwarding, as well as available near the product.

## 1.2 Use as intended

The product has been developed exclusively for private use.

- ▶ Use the product exclusively as a sauna cabin for hot air bathing.
- ▶ Only use the product in its original condition, with the original parts supplied and/or spare parts approved by the producer.
- ▶ Only have repairs carried out by qualified personnel.

Any other use is considered improper use and can result in severe personal injury and damage to property.

We accept no liability for non-compliance with instructions, safety instructions and improper use or any resulting damage to persons or property.

## 1.3 Improper use

The product is not suitable for commercial purposes.

The heater is used to heat sauna cabins to sauna temperature.

Use for any other purpose is prohibited.

- ▶ Do not dry clothes in the sauna room.
- ▶ Do not cover the stove or lighting elements.
- ▶ Do not store flammable objects in the sauna cabin.
- ▶ Do not alter or modify the product.
- ▶ Do not use the product with defective parts.

## 1.4 Target group

**Users** are adults and children under the supervision of an adult who have read and understood the operating instructions and markings on the product or who have received comparable instruction in its use and with regard to the safety instructions. Only they are allowed to use the product.

Children under 1 year of age are not allowed to use the sauna.

Children up to 3 years of age may only use the sauna cabin at a reduced temperature of up to 30 °C and for a duration of up to 10 minutes.

Children over 3 years of age may only use the sauna cabin at a reduced temperature of up to 35 °C, for a duration of up to 15 minutes and accompanied by a parent. The temperature can then gradually be increased slightly as they get used to it. Persons with physically or mentally limited abilities may use the product only under the supervision of an adult.

Pregnant women must consult their gynecologist before using the heat cabin.

Assembly, disassembly, maintenance and cleaning work must not be carried out by children.

**Skilled personnel** with specialised electrical training are trained persons such as electricians, electrical specialists as well as electronic technicians.

## 1.5 Warning levels

### DANGER

Warning of dangers that will lead **directly to death** or serious injuries if the measures are ignored.

### WARNING

Warning of dangers that can result in **death** or **serious injury** if the measures are ignored.

### CAUTION

Warning of dangers that can lead to **injuries** if the measures are ignored.



### NOTICE



Warning of dangers that can lead to **material damage** if the measures are ignored.



## 1.6 Symbols



Symbol	Description
	This prohibition sign warns against careless covering of heat-generating components.
	This symbol indicates that there is a danger to life and health due to live parts.
	This warning sign indicates components and devices from which there is a risk of scalding or burns due to strong heat development.
	This symbol indicates that the user should have read and understood the instructions before use.
	Protection class I is characterized by a double protection, in which an earthing, also called potential equalization, is established in addition to an existing basic insulation on active parts of the device.
	This symbol indicates that the use of electric screwdrivers is prohibited.
	Products marked with the CE mark meet the fundamental applicable regulations of the European Union.
	ElektroG/WEEE garbage can: The symbol of the crossed-out dustbin with a bar on the product accompanying documentation and/or packaging indicates the classification and registration of a product as electrical or electronic equipment and the associated disposal modalities in accordance with the European WEEE Directive and German ElektroG.
	This symbol indicates a reusable fabric. The number in the triangle designates the exact material composition and the letter abbreviation designates the material group of the marked object or packaging.
<b>A-Z / 1-N</b>	This symbol indicates a part that is used in the illustration.

## 1.7 Safety instructions

 <b>WARNING</b>	
	<p><b>Fire hazard from heat sources.</b></p> <p>The product is made of wood and/or other combustible materials.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Keep the product away from heat sources such as heating pipes or open flames.</li> </ul>

 <b>WARNING</b>	
	<p><b>Risk of injury and damage to property due to Failure to observe important instructions.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Do not leave infants, small children and pets unattended with the product.</li> <li>▶ Children may only use the sauna cabin at a temperature accompanied by a parent, accompanied by a parent.</li> <li>▶ Pregnant women and persons with health problems must discuss the use of the the sauna cabin in advance with your doctor.</li> <li>▶ Use the sauna room only in full possession of your physical, mental and sensory abilities, i.e. in an awake and sober state.</li> <li>▶ Keep children away from the sauna heater.</li> <li>▶ Do not touch the heated sauna heater.</li> <li>▶ Drink plenty of water before during and after use to compensate for the loss of fluids.</li> <li>▶ Stay in the sauna cabin as long as you feel comfortable.</li> <li>▶ Stop using the sauna cabin immediately if you feel unwell.</li> <li>▶ Open the ceiling vent or the entrance door if the air quality is poor.</li> </ul>

 <b>CAUTION</b>	
	<p><b>Risk of injury and burns from jumping or romping on the product.</b></p> <p>Romping around or jumping can lead to injuries and damage to property.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ensure that there is no jumping or romping on or in the product.</li> </ul>

 <b>CAUTION</b>	
	<p><b>Danger of crushing!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Set up the product so that it is stable.</li> <li>▶ Only transport the product dismantled and cooled down with several persons.</li> <li>▶ Do not hold any limbs in shearing openings such as doors.</li> </ul>

 <b>CAUTION</b>	
--	--

### Injuries and property damage.

Modification of the product may result in personal injury and property damage and will void the warranty.

- ▶ Only use the product with the original parts supplied and in the original condition.
- ▶ Only use spare parts approved by the manufacturer.

### CAUTION

#### Danger of cuts from handling glass parts.

- ▶ Wear protective gloves when carrying out any work on glass parts.
- ▶ Only pick up broken glass for disposal wearing protective gloves, sturdy footwear and using a broom and shovel.

### ATTENTION

#### Damage to property.

- ▶ Do not operate the sauna heater without sauna stones.

### ATTENTION

#### Material damage.

- ▶ This product contains wood components that are exposed to the weather. To prolong the life of the product, we recommend to paint all wooden parts once a year or as required with a wood care glaze for outdoor use.

## 2. Description and function

This product is a sauna cabin. The door has a wooden handle. The sauna cabin has a shelf and 2 benches with 2 seats each. The sauna also has a rotating hourglass and a thermo-hygrometer. Ventilation is provided by air gaps in the floor and ceiling and by means of the door. The sauna is heated by an electric sauna heater.

Also included is an infusion bucket, an infusion ladle and a bag of sauna stones.

## 3. Unpack and check

### WARNING

Risk of suffocation from packaging material and from swallowing small parts.

- ▶ Dispose of the packaging material in the household waste according to regulations.
- ▶ Store the packaging and small parts required for repackaging away from moisture and out of reach of children.

### ATTENTION

#### Material damage.

Pointed, sharp and scratching objects can damage the product when opening the packaging.

- ▶ Do not use any pointed, sharp or scratching objects to open the packaging.
- ▶ Be careful with the following work.

1. Pull off tape and tie-down straps by hand or use scissors.
2. Set the box up with the directional arrows pointing up.
3. Open the packing carton.
4. Remove all parts from the box.
5. Lay the pieces side by side on a clear, soft, and level surface.
6. Check the scope of delivery for completeness and intactness.

## 4. Set up and assemble

### CAUTION

#### Injuries and property damage.

- ▶ Assemble the product on the installation site.
- ▶ Assemble the product with a second person.
- ▶ Assemble the product completely and safely.
- ▶ Do not use any electrical screwdrivers

### 4.1 Select installation site

Select a suitable installation site that meets the following requirements:


- There are no obstacles such as branches or power lines above the installation site.
- The installation site has a level surface.
- The installation site is protected from the weather.
- The installation site has a power connection nearby.

## 4.2 Installing the sauna cabin

**Note:** The following illustrations are examples and may not correspond to the appearance of the original.

- ▶ Follow the assembly steps shown, observing the safety instructions, see „16. Assembly“ on page 54.


## 4.3 Electrical installation

 **WARNING**

**EN 60335-1 DIN VDE 0700 Part 1** states the following under paragraph 13:

The leakage current shall not exceed the following values at operating temperature: for fixed heating equipment of protection class I, 0.75 mA; or 0.75 mA per kW rated input of the equipment, whichever is greater, with a maximum value of 5 mA.

However, if a residual current device (RCD) is installed, make sure that no other electrical loads are protected by this RCD.

 **WARNING**


**Risk of electric shock, short circuit and damage to property.**

- ▶ Have the LED lighting and the sauna heater installed only by a qualified electrician.
- ▶ Do not use PVC-insulated cables inside the sauna because of their poor heat resistance, use silicone cables instead. Rubber cables are particularly suitable for outdoor use.
- ▶ Only use slow-blow fuses or fuses with a low melting point.

- ▶ Before connecting, check whether the mains voltage and mains frequency of the device are identical to those of the utility grid.
- ▶ Connect the power cable to a free, easily accessible socket.

## 4.4 Installing the sauna heater


- ▶ When installing and connecting the sauna heater, follow the instructions and procedures in the manufacturer's installation manual. See „16. Assembly“ on page 54.

 **WARNING**

**Fire hazard and electric shock due to incorrect installation.**

Failure to observe the following instructions may result in serious fire damage.

- ▶ The installation location of the heater must comply with the minimum safety distances specified in the manufacturer's instructions for use.
- ▶ The sauna cabin may only be operated with a single sauna heater.
- ▶ For safety and insurance reasons, the sauna heater may only be connected to the mains by an authorised electrician in compliance with the applicable local regulations.
- ▶ Under certain circumstances, additional material not included in the scope of delivery may be necessary for installation.
- ▶ Never switch on the mains current of the electric sauna heater via the residual current circuit breaker (FI) because of its insulation resistance!

 **CAUTION**

**Risk of tripping and injury due to incorrect handling.**

- ▶ Prevent the risk of tripping due to the power cord by laying it securely.
- ▶ Do not bend the power cord at sharp corners or edges.

## 4.5 Preparing and stacking the sauna stones

### ATTENTION

Incorrect stone selection and incorrect stacking can lead to mechanical or heat damage to the heater.

- ▶ Do not simply drop the stones into the heater.
- ▶ Avoid wedging stones between the heating elements.
- ▶ Stack the stones so that they do not press against the heating elements or are carried by them.
- ▶ There must be no objects or devices in the stone chamber or near the sauna heater that change the quantity or direction of the air flow passing through the sauna heater.
- ▶ Use only sauna stones with a diameter of approximately 5 - 10 cm.

- ▶ Before using the sauna stones for the first time, clean them of stone dust using a broom, brush or water.
- ▶ Carefully layer the dry stones in a loose arrangement so that air can pass between them and large ones tend to go down, small ones tend to go up.
- ▶ Do not stack the stones in a high pile on top of the stove.

## 5. Initial commissioning

### ATTENTION

**Odours caused by burning-in material of the heated stove during initial start-up.**

- ▶ Ventilate sufficiently after the first heating.

All parts must be in perfect working order.

- ▶ Test the following before using the sauna cabin for the first time:
  - the light in the sauna cabin can be switched on and off
  - the sauna heater in the sauna cabin can be switched on and off
  - All heating elements of the sauna heater heat the sauna stones evenly and thus the sauna cabin.

## 6. Use

### WARNING

**Fire hazard and property damage due to overheating.**

Covering the sauna lamps and the sauna heater causes fire damage.

- ▶ Do not cover the sauna lamps.
- ▶ Do not cover the sauna heater.

### CAUTION

**Hot surfaces.**

The sauna heater becomes very hot and can burn the skin.

- ▶ Do not touch the heated sauna heater.
- ▶ Keep children away from the sauna heater.

### CAUTION

**Risk of injury due to improper use.**

- ▶ Only use the product as intended.
- ▶ Children, people with walking difficulties, the sick and the weak must not be left alone in the sauna.

### CAUTION

**Health hazards.**

A long stay in a heat cabin leads to a rise in body temperature, which can be dangerous.

- ▶ Discuss any health restrictions related to entering the heat cabin with a physician before use.
- ▶ Stay in the heat cabin as long as you feel comfortable. Stop using the heat cabin immediately if you feel unwell.
- ▶ Do not exceed the ideal duration of 25-30 minutes.
- ▶ Seek advice from a maternity care center on how to use the heat cabin with young children.
- ▶ Do not enter the heat cabin if you are under the influence of narcotics such as alcohol, medications, drugs, etc.
- ▶ Never sleep in a sauna.

### 6.1 Switching the sauna light on and off

- ▶ Press the toggle switches near the sauna lamp to switch the LED lighting of the sauna cabin on or off.

### ATTENTION

**Damage to the product due to incorrect use.**

- ▶ Do not use the product in a defective or damaged condition.
- ▶ Check the product for damage before use.
- ▶ Marine climate and humid climate can cause the metal surfaces of the sauna heater to rust.

## 6.2 Heating the sauna cabin

The function of the sauna heater is to heat the sauna stones to the infusion temperature and thus the sauna cabin.

**Note:** The sauna heater needs about 1 hour on average to heat the sauna air and the sauna stones to the optimum temperature. In winter, this can take considerably longer, depending on the outside temperature and despite insulation.

The suitable target temperature for the sauna is about **+65 °C to +80 °C**.

An optimally adjusted sauna heater heats the sauna stones to infusion temperature as well as the interior of the sauna.

**Note:** Normally, you should switch off the sauna heater immediately after taking a sauna bath. Under certain circumstances, however, it may be necessary to let the sauna heater run on for a while under supervision so that the wooden parts of the sauna can dry.

- ▶ In this case, turn the switch clockwise again to the operating time of 1 hour.
- ▶ After approx. 30 minutes, turn the timer switch counterclockwise back to the 0 position to switch off the sauna heater.

### Temperature of the sauna heater too high

A sauna heater that is set too high heats the sauna air quickly, but the sauna stones are not heated through enough and allow the infusion water to flow through during an infusion.

### Temperature of the sauna heater too low

A sauna heater that is set too low heats the sauna air too slowly. The subsequent infusion only cools down the stones and after some time the temperature is no longer sufficient for the water to evaporate.

### Finding the optimal temperature

- ▶ Find out the optimal temperature by trial and error. This comfortable temperature varies from person to person.

**Note:** Even a small deviation from the maximum setting position can cause a noticeable change in temperature.

Start the test with the maximum setting of the sauna heater.

This will tell you how long the sauna heater needs to heat the sauna air and the sauna stones to the desired temperature.


- ▶ Set the heater's temperature control slightly lower if the interior temperature is too high.

If necessary, overcome larger temperature differences by briefly ventilating the sauna room.

## Overheating protection of the sauna heater

If the temperature of the sauna cabin rises too high, the overheating protection device switches off the sauna heater and locks it against restarting. In this case, the sauna must be reset by an authorised person. Observe the manufacturer's instructions for use of the sauna heater.

## 6.3 Performing an infusion


<b>CAUTION</b>	
	<b>Risk of injury and burns from hot water and hot steam.</b>
	▶ Make sure that the capacity of the sauna ladle does not exceed 0.2 litres.
	▶ Do not pour large amounts of water onto the stones at once.
	▶ Do not pour water on the stones if anyone is near them.
	▶ Only use clean drinking water as infusion water.
	▶ Use only natural-based fragrances that have been approved and designated for this purpose.
	▶ Follow the instructions on their packaging.

Infusion should take place at regular intervals to ensure that the sauna air retains sufficient humidity. 5 - 10 % relative humidity is considered optimal.

**Note:** The sensation of pleasant humidity varies from person to person.

- ▶ Therefore, find out by trial and error at which temperature and humidity you feel most comfortable.

## 6.4 Taking a sauna

<b>ATTENTION</b>	
	<b>Damage to property</b>
	▶ Do not take any electrical devices into the sauna, such as smartphones.

- ▶ Do not go into the sauna hungry or with a full stomach.
- ▶ Drink plenty of fluids before and after each sauna session.
- ▶ Shower and wash before and after using the sauna.
- ▶ Do not go to the sauna with a slightly elevated pulse, for example after sport or immediately after a period of stress.

## 7. Transport

**CAUTION**

Risk of injury and material damage due to incorrect transport.

- ▶ Only transport the product dismantled.
- ▶ Do not push the product over the ground.

## 8. Disassembly

**WARNING**

**Risk of electric shock, short circuit, material damage.**

- ▶ Switch off the sauna including all electrical devices.
- ▶ Allow the sauna and heater to cool down.

The electrical parts may only be dismantled by a qualified electrician:

- ▶ Disconnect the system from the power supply, for example by switching off the circuit breaker or by unscrewing the fuses.

- ▶ Disassemble the product in reverse order of assembly, see „16. Assembly“ on page 54.

## 9. Store

**ATTENTION**

**Damage to the product due to incorrect storage.**

- ▶ Store the product disassembled afterwards in a dark, cool, dry and well-ventilated place.
- ▶ Protect the product from dust and moisture.
- ▶ Do not place any objects on the product because of deformations that may occur.

## 10. Maintenance and schedule

**WARNING**

**Fire hazard due to flammable cleaning agents.**

- ▶ Only clean, maintain and service the sauna and its parts only when the cooled down or cooled down.

### 10.1 Cleaning

**ATTENTION**

**Damage caused by incorrect cleaning agents.**

- ▶ Check the compatibility of the cleaning agent with the surface on an inconspicuous area.
- ▶ Do not use any organic solvents, boiling water, strong acids or alkaline cleaning agents for cleaning.

- ▶ Remove dust and light dirt with a damp cloth or a soft brush.
- ▶ Use a mild, non-flammable and food-safe cleaning agent or a cloth dampened with water for heavy soiling. Regular maintenance increases the safety and longevity of your product.

### 10.2 Maintenance plan

#### Before each use

- ▶ Visual inspection of the entire product before each use.

#### Every 3 months

- ▶ Visual inspection of the sauna stones.

#### Every 12 months

- ▶ Replacing the sauna stones.
- ▶ Maintenance of all wooden parts with a wood care glaze.
- ▶ Maintenance of the sauna heater and other electrical parts by a qualified electrician.

#### Visual inspection of the entire product



Before use, always check that the product has the following characteristics:

- The stand and the statics of the sauna are solid and stable.
- The sauna cabin and the sauna heater are complete and undamaged.
- The ventilation slots are clean and the openings are not blocked.
- The mains connection is made and not damaged.
- All modules such as the light and the sauna heater function properly and without problems.

### Visual inspection of the sauna stones

- ▶ Check the sauna stones, especially the lower layered stones, for damage.
- ▶ Replace broken stones immediately.
- ▶ Replace the sauna stones in case of odor formation.

## 11. Repairing

 <b>WARNING</b>	
	<b>Risk of electric shock, short circuit and damage to property.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Only have repairs carried out by the manufacturer or by specialist personnel trained by the manufacturer.</li> <li>▶ Only use spare parts approved by the manufacturer.</li> </ul>

## 12. Technical data

Description	Value
Sauna cabin material:	Spruce wood
Material glass front:	8 mm safety glass
Dimensions:	32208: Ø120 x 120 cm 32209: Ø180 x 120 cm
Colour:	natural
Lamp holder:	E27
Equipment:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Infusion bucket with ladle</li> <li>• Thermo hygrometer</li> <li>• Hourglass</li> </ul>
<b>Sauna heater</b>	
Connection:	400 V, 50 Hz,
Power:	32208: 3,6 kW 32209: 6,0 kW

## 13. EU Declaration of Conformity

The distributor hereby declares that the named product meets the applicable European minimum requirements.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.juskys.de>.

## 14. Disposing

### Packaging

The packaging material is recyclable.

- ▶ Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and take it to the regional collection of recyclables.

### Product in general

This product does not belong in household waste. At the end of its service life, return it free of charge to the producer, point of sale or public collection points set up for this purpose. Details of disposal are regulated by the respective national law. Valuable materials are fed into the recycling cycle in order to gain new raw materials from them. The following recyclables are collected in municipal collection points:

- Waste glass, plastics, scrap metal, sheet metal and much more.

With this type of recycling of old products you make an important contribution to the protection of our environment.

### Electrical appliances

As the owner of an old electrical or electronic device to be disposed of, you are legally obliged to dispose of it separately from unsorted municipal waste due to the European WEEE Directive and the German ElektroG, because improperly disposed of products or their toxic and dangerous components have a lasting effect on the health of people, animals and plants can damage. In doing so, you are making a significant contribution to reuse, recovery and recycling. The manner of shipment or collection are subject to regional and contractual conditions and can be requested from the public waste management authority and the distributor. The latter are in principle obliged to take back old devices free of charge, regardless of whether they were purchased new. Illegal disposal is punishable by law. Before handing it in at a regional disposal point, carry out the following tasks:

- ▶ Remove operating materials and dispose of them properly.
- ▶ Remove lamps and light sources if they are part of the product and can be removed from the old device without causing damage or injury.

**WEEE No.: 29073343**

## **FRANCAIS** Bienvenue à Juskys Gruppe GmbH

Nous vous remercions de votre confiance. Nous sommes heureux que vous ayez choisi notre produit et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec celui-ci.

### **Connaissez-vous déjà Artsauna TV ?**

Afin de fournir à nos clients la meilleure assistance possible lors de l'achat de leur première cabine thermique, nous avons compilé une série de documents vidéo descriptifs pour vous guider tout au long du processus, de l'achat à l'entretien et à l'utilisation. Profitez vous aussi de nos nombreuses années d'expérience.

#### **Où puis-je trouver Artsauna TV ?**

Cherchez simplement „Artsauna“ sur Youtube et allez sur notre chaîne officielle.

OU : Vous allez dans notre magasin en ligne sur notre page d'atterrissage spécialement créée „Artsauna TV“ (<https://www.artsauna.de/artsauna-tv>)

OU : Scannez l'un des deux codes QR :



Artsauna TV



Youtube

#### **Quels sont les avantages d'Artsauna TV ?**

- Connaissances spécialisées sur les saunas et les cabines de chaleur
- Vidéos de présentation et d'installation de cabines Artsauna individuelles
- Cabines de chaleur : application optimale
- Instructions d'entretien pour votre nouvelle cabine thermique

Quelle est la différence entre les cabines chauffantes et les saunas ? Et comment fonctionnent les différents appareils de chauffage ? Nos experts d'Artsauna TV répondent aux questions les plus fréquentes dans des vidéos claires. En outre, les différents produits sont présentés en détail pour vous montrer leurs avantages. Des instructions de montage utiles vous aident également à installer correctement nos cabines. Les nombreuses vidéos vous aideront également si vous n'avez pas choisi l'un des produits présentés, car le processus de montage est généralement similaire.

Prenez le temps d'accorder à votre nouvelle acquisition toute l'attention nécessaire pendant le montage. Nos vidéos vous donneront une impression claire et des instructions importantes pour le montage, afin que vous puissiez effectuer rapidement et en toute sécurité toutes les étapes nécessaires.

Une fois la cabine montée avec succès, nos experts vous donneront également des conseils importants pour l'utilisation et l'entretien du produit. Grâce à une manipulation adéquate, vous pourrez profiter longtemps de la cabine et de votre nouvelle oasis de bien-être.

Pour une détente optimale et sans souci, la cabine de chaleur doit être bien préparée. Nos experts d'Artsauna TV vous expliqueront comment préparer votre corps à la chaleur et vous donneront de nombreux autres conseils sur les cabines chauffantes et leur utilisation.

Visitez-nous sur notre site web ou sur Youtube. Nous vous attendons avec impatience !



**Juskys Gruppe GmbH ©**

Leibnizstraße 1 | 38228 Salzgitter | GERMANY | [www.juskys.de](http://www.juskys.de) | [www.artsauna.de](http://www.artsauna.de) | [info@juskys.de](mailto:info@juskys.de)

# Contenu

<b>1. Pour votre sécurité</b> .....	24
1.1 Pour votre sécurité .....	24
1.2 Utilisation conforme .....	24
1.3 Utilisation non conforme .....	24
1.4 Groupe cible .....	24
1.5 Niveaux d'avertissement .....	24
1.6 Symboles .....	25
1.7 Instructions de sécurité .....	25
<b>2. Description et fonctionnement</b> .....	26
<b>3. Déballage et contrôle</b> .....	26
<b>4. Mise en place et montage</b> .....	26
4.1 Lieu d'installation .....	26
4.2 Monter la cabine de sauna .....	27
4.3 Installation électrique .....	27
4.4 Installation du poêle à sauna .....	27
4.5 Préparation et empilage des pierres de sauna .....	28
<b>5. Première mise en service</b> .....	28
<b>6. Utiliser</b> .....	28
6.1 Allumer et éteindre la lumière du sauna .....	28
6.2 Chauffage de la cabine de sauna .....	29
6.3 Réalisation d'une perfusion .....	29
6.4 Prendre un sauna .....	30
<b>7. Transport</b> .....	30
<b>8. Démontage</b> .....	30
<b>9. Stockage</b> .....	30
<b>10. Nettoyage et maintenance</b> .....	30
10.1 Nettoyage .....	30
10.2 Plan de maintenance .....	30
<b>11. Réparation</b> .....	31
<b>12. Données techniques</b> .....	31
<b>13. Déclaration de conformité UE</b> .....	31
<b>14. Élimination</b> .....	31
<b>15. Liste des pièces</b> .....	52
<b>16. Montage</b> .....	54

# 1. Pour votre sécurité

## 1.1 Pour votre sécurité

- ▶ Veuillez lire ce document avec attention et dans son intégralité.
- ▶ Veuillez suivre les instructions et les consignes de sécurité mentionnées dans ce document ainsi que sur le produit.
- ▶ N'utilisez le produit que si celui-ci est dans un état technique irréprochable, en pleine conscience des règles de sécurité et des risques encourus.
- ▶ Conservez ce produit sur et à proximité de l'appareil pour référence ultérieure et en cas de cession de l'appareil.

## 1.2 Utilisation conforme

Le produit a été conçu exclusivement pour une utilisation dans le domaine privé.

- ▶ Le produit doit être utilisé exclusivement comme cabine de sauna pour les bains d'air chaud.
- ▶ N'utilisez le produit que dans son état d'origine, avec les pièces d'origine fournies et/ou avec des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner d'importants dommages corporels et matériels.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des instructions et des consignes de sécurité, d'une utilisation non conforme et de dommages corporels et matériels en résultant.

## 1.3 Utilisation non conforme

Le produit n'est pas conçu pour une utilisation à des fins commerciales.

Le poêle est utilisé pour chauffer les cabines de sauna à la température du sauna.

Il est interdit de les utiliser à d'autres fins.

- ▶ Ne pas faire sécher le linge dans la cabine de sauna.
- ▶ Ne pas couvrir le poêle ou les éléments d'éclairage.
- ▶ Ne pas stocker d'objets inflammables dans la cabine de sauna.
- ▶ Ne modifiez pas et ne transformez pas le produit.
- ▶ N'utilisez pas le produit avec des pièces défectueuses.

## 1.4 Groupe cible

**Les utilisateurs** sont les adultes et les enfants à partir de 6 ans sous la surveillance d'un adulte, qui ont lu et compris ces instructions et les marquages sur le produit ou qui ont reçu une formation similaire relative à l'utilisation et aux consignes de sécurité.

Seules ces personnes sont autorisées à utiliser le produit.

Les enfants de moins d'un an ne sont pas autorisés à utiliser le sauna.

Les enfants de moins de 3 ans ne peuvent utiliser la cabine de sauna qu'à une température réduite allant jusqu'à 30 °C et pour une durée maximale de 10 minutes.

Les enfants de plus de 3 ans ne peuvent utiliser la cabine de sauna qu'à une température réduite allant jusqu'à 35 °C, pour une durée maximale de 15 minutes et accompagnés d'un parent. La température peut ensuite être augmentée progressivement au fur et à mesure qu'ils s'y habituent.

Les personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ne peuvent utiliser le produit que sous la surveillance d'un adulte.

Les femmes enceintes doivent préalablement consulter leur gynécologue avant de pénétrer dans la cabine chauffante.

Les travaux de montage, de maintenance et de nettoyage ne doivent pas être effectués par les personnes mentionnées ci-avant.

Les utilisateurs ne peuvent utiliser le produit que s'ils sont éveillés, sobres et en pleine possession de leurs capacités physiques, psychiques et sensorielles.

**Le personnel** qualifié représente les personnes ayant reçu une formation spécialisée dans les domaines mécanique/électrotechnique/hydraulique-pneumatique telles que les métallurgistes, électriciens, artisans qualifiés etc.

## 1.5 Niveaux d'avertissement

### DANGER

Avertissement portant sur les dangers pouvant entraîner **directement la mort** ou de graves blessures en cas de non-respect des mesures.

### AVERTISSEMENT

Avertissement portant sur les dangers pouvant entraîner **la mort ou de graves blessures** en cas de non-respect des mesures.

### PRUDENCE

Avertissement portant sur les dangers pouvant entraîner des **blessures** en cas de non-respect des mesures.









### ATTENTION

Avertissement portant sur les dangers pouvant entraîner des **dommages matériels** en cas de non-respect des mesures.

## 1.6 Symboles

Symboles	Description
	Ce panneau d'interdiction met en garde contre le recouvrement inconsideré de composants générateurs de chaleur.
	Ce symbole indique qu'il existe un danger pour la vie et la santé en raison de la présence de pièces sous tension.
	Ce signe d'avertissement signale les composants et les appareils présentant un risque de brûlure ou d'ébullition en raison d'un fort dégagement de chaleur.
	Ce symbole indique que l'utilisateur devrait avoir lu et compris les instructions avant d'utiliser l'appareil.
	La classe de protection I est caractérisée par une double protection, dans laquelle une mise à la terre, également appelée égalisation de potentiel, est établie en plus d'une isolation de base existante sur les parties actives de l'appareil.
	Ce symbole indique que l'utilisation de tournevis électriques est interdite.
	Les produits portant la marque CE sont conformes aux réglementations fondamentales applicables de l'Union européenne.
	Le symbole de la poubelle barrée sur la documentation d'accompagnement du produit et/ou sur l'emballage indique la classification et l'enregistrement d'un produit en tant qu'équipement électrique ou électronique et les modalités d'élimination associées, conformément à la directive européenne DEEE et à la loi allemande ElektroG.
	Ce symbole indique qu'il s'agit d'un tissu réutilisable. Le nombre dans le triangle désigne la composition exacte du matériau et l'abréviation de la lettre désigne le groupe de matériaux de l'objet ou de l'emballage marqué.
<b>A-Z / 1-N</b>	Ce symbole indique une pièce utilisée dans l'illustration.

## 1.7 Instructions de sécurité

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<p><b>Risque d'incendie dû aux sources de chaleur.</b></p> <p>Le produit est composé de bois et/ou d'autres matériaux inflammables.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Maintenez le produit éloigné des sources de chaleur telles que les tuyaux de chauffage ou les feux ouverts.</li> </ul>
	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<p><b>Risque de blessures et de dommages matériels en cas de non-respect d'instructions importantes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Ne laissez pas les nourrissons, les jeunes enfants et les animaux domestiques sans surveillance avec le produit.</li> <li>► Les enfants ne peuvent utiliser la cabine de sauna qu'à une température accompagnée d'un parent.</li> <li>► Les femmes enceintes et les personnes ayant des problèmes de santé doivent discuter au préalable avec leur médecin de l'utilisation de la cabine de sauna.</li> <li>► N'utilisez la cabine de sauna que si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques, mentaux et sensoriels, c'est-à-dire si vous êtes éveillé et sobre.</li> <li>► Tenez les enfants à l'écart du poêle du sauna.</li> <li>► Ne pas toucher le poêle de sauna chauffé.</li> <li>► Boire beaucoup d'eau avant, pendant et après l'utilisation pour compenser la perte de liquide.</li> <li>► Restez dans la cabine de sauna aussi longtemps que vous vous sentez à l'aise.</li> <li>► Cessez immédiatement d'utiliser la cabine de sauna si vous ne vous sentez pas bien.</li> <li>► Ouvrez la ventilation du plafond ou la porte d'entrée si la qualité de l'air est mauvaise.</li> </ul>
	<b>PRUDENCE</b>
	<p><b>Risque de blessure et de brûlure en sautant sur ou en percutant le produit.</b></p> <p>Le fait de sauter sur l'appareil ou de le percuter peut entraîner des blessures et des dommages matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Assurez-vous de ne pas sauter sur ou dans l'appareil et de ne pas le percuter.</li> </ul>
	<b>PRUDENCE</b>
	<p><b>Risque d'écrasement !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Installez le produit de manière stable.</li> <li>► Ne transportez le produit qu'une fois démonté et refroidi, à plusieurs personnes.</li> <li>► Ne placez pas vos membres dans les ouvertures de cisaillement telles que les portes.</li> </ul>

**PRUDENCE**

**Blessures et dommages matériels.**  
 Une modification du produit peut entraîner des blessures et des dommages matériels et provoquer l'annulation de la garantie.

- ▶ N'utilisez le produit qu'avec les pièces d'origine fournies et dans son état d'origine.
- ▶ N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

**PRUDENCE**

**Risque de coupure lors de la manipulation de pièces en verre.**

- ▶ Portez des gants de protection lors de toute manipulation de pièces en verre.
- ▶ Ne saisissez le verre brisé pour élimination qu'avec des gants de protection, des chaussures solides, un balai et une pelle.

**ATTENTION**

**Dommages matériels.**

- ▶ Ne pas faire fonctionner le poêle à sauna sans pierres de sauna.

**ATTENTION**

**Dommages matériels.**

- ▶ Ce produit contient des éléments en bois qui sont exposés aux intempéries. Pour prolonger la durée de vie du produit, il est recommandé de traiter les pièces en bois une fois par an ou selon les besoins avec une lasure d'entretien pour l'extérieur.

## 2. Description et fonctionnement

Ce produit est une cabine de sauna. La porte est munie d'une poignée en bois. La cabine de sauna est équipée d'une étagère et de 2 bancs de 2 places chacun. Le sauna est également équipé d'un sablier rotatif et d'un thermo-hygromètre. La ventilation est assurée par des trous d'air dans le sol et le plafond et par la porte. Le sauna est chauffé par un poêle électrique.

## 3. Déballage et contrôle

**AVERTISSEMENT**

**Risque d'étouffement dû au matériel d'emballage et à l'ingestion de petites pièces.**

- ▶ Éliminez le matériau d'emballage de manière conforme dans la poubelle de déchets ménagers.
- ▶ Conservez les petites pièces hors de portée des enfants.

**ATTENTION**

**Dommages matériels.**

Les objets pointus, coupants et provoquant des rayures peuvent endommager le produit lors de l'ouverture de l'emballage.

- ▶ N'utilisez pas d'objet pointu, coupant ou provoquant des rayures pour ouvrir l'emballage.
- ▶ Effectuez les tâches suivantes avec précaution.

1. Retirez les rubans adhésifs et les sangles à la main ou utilisez une paire de ciseaux.
2. Placez le carton avec les flèches de direction vers le haut.
3. Ouvrez le carton d'emballage.
4. Retirez toutes les pièces du carton.
5. Placez les pièces les unes à côté des autres sur une surface dégagée, lisse et plane.
6. Contrôlez l'étendue de la livraison afin de vérifier son état complet et son intégrité.

## 4. Mise en place et montage

**PRUDENCE**

**Risque de blessures et de dommages matériels !**

- ▶ Montez le produit sur le lieu d'installation.
- ▶ Montez le produit avec une deuxième personne.
- ▶ Montez le produit entièrement et en toute sécurité.
- ▶ N'utilisez pas de visseuse électrique lors du montage.

### 4.1 Lieu d'installation

Choisissez un lieu d'installation approprié qui remplit les conditions suivantes :

- il n'y a pas d'obstacles au-dessus du lieu d'installation, tels que des branches ou des lignes électriques
- le lieu d'installation dispose d'un sol plat
- le lieu d'installation est protégé contre les intempéries
- le lieu d'installation dispose d'une prise de courant à proximité

## 4.2 Monter la cabine de sauna

**Remarque** : les illustrations suivantes sont données à titre d'exemple et peuvent ne pas correspondre à l'aspect de l'original.

- ▶ Suivez les étapes de montage illustrées en respectant les consignes de sécurité, voir „16. Montage“ on page 54.

## 4.3 Installation électrique

### AVERTISSEMENT

La norme **EN 60335-1 DIN VDE 0700 partie 1** stipule ce qui suit au paragraphe 13 :

Le courant de fuite ne doit pas dépasser les valeurs suivantes à la température de fonctionnement : pour les appareils thermiques fixes de la classe de protection I, 0,75 mA ; ou 0,75 mA par kW de consommation assignée de l'appareil, la valeur la plus élevée étant retenue, avec un maximum de 5 mA.

Si toutefois un dispositif de protection contre les courants de défaut (disjoncteur FI) devait être installé, il faut veiller à ce qu'aucun autre consommateur électrique ne soit protégé par ce disjoncteur FI.

### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution, de court-circuit et de dommages matériels.**

- ▶ L'éclairage LED et le poêle du sauna ne doivent être installés que par un électricien qualifié.
- ▶ N'utilisez pas de câbles isolés en PVC à l'intérieur du sauna en raison de leur mauvaise résistance à la chaleur, mais plutôt des câbles en silicone. Les câbles en caoutchouc sont particulièrement adaptés à une utilisation à l'extérieur.
- ▶ N'utilisez que des fusibles à action lente ou des fusibles à bas point de fusion.

- ▶ Avant de procéder au raccordement, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau de l'appareil sont identiques à celles du réseau d'alimentation.

- ▶ Branchez le câble d'alimentation sur une prise de courant libre et facilement accessible.

## 4.4 Installation du poêle à sauna

- ▶ Lors de l'installation et du raccordement du poêle à sauna, suivez les instructions et les procédures figurant dans le manuel d'installation du fabricant. Voir „16. Montage“ à la page 54.

### AVERTISSEMENT

**Risque d'incendie et d'électrocution en cas d'installation incorrecte.**

Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner de graves dommages en cas d'incendie.

- ▶ Le lieu d'installation du poêle doit respecter les distances de sécurité minimales indiquées dans le mode d'emploi du fabricant.
- ▶ La cabine de sauna ne doit fonctionner qu'avec un seul poêle.
- ▶ Pour des raisons de sécurité et d'assurance, le poêle de sauna ne peut être raccordé au réseau électrique que par un électricien agréé, conformément aux réglementations locales en vigueur.
- ▶ Dans certaines circonstances, du matériel supplémentaire ne faisant pas partie de la livraison peut être nécessaire pour l'installation.
- ▶ En raison de sa résistance d'isolement, le poêle à sauna électrique ne doit jamais être mis sous tension par l'intermédiaire du disjoncteur différentiel (FI)Q !

## 4.5 Préparation et empilage des pierres de sauna

### ATTENTION

#### Endommagement du matériel, surchauffe.

- ▶ Un mauvais choix des pierres et un mauvais empilage peuvent entraîner des dommages mécaniques ou thermiques sur le poêle.
- ▶ Ne laissez pas simplement tomber les pierres dans le poêle. Éviter de coincer les pierres entre les éléments chauffants.
- ▶ Empilez les pierres de manière à ce qu'elles n'appuient pas sur les éléments chauffants ou qu'elles ne soient pas portées par eux.
- ▶ Il ne doit pas y avoir d'objets ou d'appareils dans la chambre à pierres ou à proximité du poêle à sauna qui modifient la quantité ou la direction du flux d'air traversant le poêle à sauna.
- ▶ N'utilisez que des pierres de sauna d'un diamètre d'environ 5 à 10 cm.

▶ Avant d'utiliser les pierres de sauna pour la première fois, nettoyez-les de la poussière de pierre à l'aide d'un balai, d'une brosse ou d'eau.

▶ Disposez soigneusement les pierres sèches en vrac de manière à ce que l'air puisse circuler entre elles et que les grandes pierres aient tendance à descendre et les petites à monter.

▶ N'empilez pas les pierres en hauteur sur le poêle.

## 5. Première mise en service

### ATTENTION

- ▶ Odeurs causées par la combustion des matériaux du poêle chauffé lors de la première mise en service.
- ▶ Aérez suffisamment après le premier chauffage.

Toutes les pièces doivent être en parfait état de fonctionnement.

▶ Avant la première utilisation de la cabine de sauna, vérifiez les points suivants :

- la lumière de la cabine de sauna peut être allumée et éteinte
- le poêle de la cabine de sauna peut être allumé et éteint
- Tous les éléments chauffants du poêle à sauna chauffent uniformément les pierres du sauna et donc la cabine de sauna.

## 6. Utiliser

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'incendie et de dommages matériels en raison de la surchauffe.

Le fait de couvrir les lampes du sauna et le poêle du sauna peut provoquer des incendies.

- ▶ Ne pas couvrir les lampes du sauna.
- ▶ Ne pas couvrir le poêle du sauna.

### PRUDENCE

#### Surfaces chaudes.

Le poêle du sauna devient très chaud et peut brûler la peau.

- ▶ Ne pas toucher le poêle de sauna chauffé.
- ▶ Tenir les enfants à l'écart du poêle de sauna.

### PRUDENCE

#### Risque de blessure en cas d'utilisation non conforme.

- ▶ N'utilisez le produit que conformément à sa destination.
- ▶ Les enfants, les personnes ayant des difficultés à marcher, les malades et les personnes faibles ne doivent pas être laissés seuls dans le sauna.

### PRUDENCE

#### Dangers pour la santé.

Un séjour prolongé dans une cabine thermique entraîne une augmentation de la température corporelle, ce qui peut être dangereux.

- ▶ Consultez un médecin avant d'utiliser la cabine chauffante si vous avez des problèmes de santé.
- ▶ Restez dans la cabine thermique aussi longtemps que vous le jugez agréable. Interrompez immédiatement l'utilisation de la cabine thermique en cas de malaise.
- ▶ Ne dépassez pas la durée d'utilisation idéale de 25 à 30 minutes.
- ▶ Demandez conseil à un centre de périculture pour l'utilisation de la cabine chauffante par des enfants en bas âge.
- ▶ Ne vous rendez pas dans une cabine chauffante si vous êtes sous l'influence de narcotiques tels que l'alcool, les médicaments, les drogues, etc.
- ▶ Ne dormez jamais dans une cabine chauffante.

### 6.1 Allumer et éteindre la lumière du sauna

- ▶ Les interrupteurs à bascule situés à proximité de la lampe du sauna permettent d'allumer ou d'éteindre l'éclairage LED de la cabine de sauna.

## ATTENTION

### Endommagement du produit dû à une mauvaise utilisation.

- ▶ N'utilisez pas le produit s'il est défectueux ou endommagé.
- ▶ Vérifiez que le produit n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- ▶ Le climat marin et le climat humide peuvent faire rouiller les surfaces métalliques du poêle à sauna.



## 6.2 Chauffage de la cabine de sauna

Le poêle à sauna a pour fonction de chauffer les pierres du sauna à la température d'infusion et donc la cabine de sauna.

**Remarque :** Le poêle de sauna a besoin d'environ une heure en moyenne pour chauffer l'air du sauna et les pierres du sauna à la température optimale. En hiver, cela peut prendre beaucoup plus de temps, en fonction de la température extérieure et malgré l'isolation.

La température idéale pour le sauna se situe entre **+65 °C** et **+80 °C**.

Un poêle de sauna réglé de manière optimale chauffe les pierres du sauna à la température d'infusion ainsi que l'intérieur du sauna.

**Remarque :** Normalement, vous devez éteindre le poêle du sauna immédiatement après avoir pris un bain de sauna. Dans certaines circonstances, il peut cependant être nécessaire de laisser le poêle fonctionner pendant un certain temps sous surveillance, afin que les parties en bois du sauna puissent sécher.

- ▶ Dans ce cas, tournez à nouveau l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la durée de fonctionnement d'une heure.
- ▶ Au bout d'environ 30 minutes, tournez l'interrupteur de la minuterie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position 0 pour éteindre le poêle du sauna.

### Température du poêle de sauna trop élevée

Un poêle de sauna réglé trop haut chauffe rapidement l'air du sauna, mais les pierres du sauna ne sont pas suffisamment chauffées et ne permettent pas à l'eau d'infusion de s'écouler pendant l'infusion.

### Température du poêle de sauna trop basse

Un poêle de sauna réglé trop bas chauffe l'air du sauna trop lentement. L'infusion qui suit ne fait que refroidir les pierres et au bout d'un certain temps, la température n'est plus suffisante pour que l'eau s'évapore.

### Trouver la température optimale

Il convient de trouver la température optimale en procédant par essais et erreurs. Cette température confortable varie d'une personne à l'autre.

**Remarque :** même un petit écart par rapport à la position de réglage maximale peut entraîner une modification sensible de la température.

- ▶ Commencez le test en réglant le poêle à sauna au maximum.

Vous saurez ainsi combien de temps il faut au poêle pour chauffer l'air du sauna et les pierres du sauna à la température souhaitée.

Si la température intérieure est trop élevée, diminuez légèrement le réglage de la température du poêle.

Si nécessaire, aérez brièvement la cabine de sauna pour compenser les écarts de température plus importants.

### Protection contre la surchauffe du poêle de sauna

Si la température de la cabine de sauna est trop élevée, le dispositif de protection contre la surchauffe éteint le poêle de sauna et le bloque pour éviter qu'il ne se remette en marche. Dans ce cas, le sauna doit être réinitialisé par une personne autorisée. Respectez le mode d'emploi du poêle à sauna fourni par le fabricant.

## 6.3 Réalisation d'une perfusion



### PRUDENCE

#### Risque de blessure et de brûlure par l'eau chaude et la vapeur chaude.

- ▶ Veillez à ce que la capacité de la louche du sauna ne dépasse pas 0,2 litre.
- ▶ Ne versez pas de grandes quantités d'eau en une seule fois sur les pierres.
- ▶ Ne pas verser d'eau sur les pierres si quelqu'un se trouve à proximité.
- ▶ N'utiliser que de l'eau potable comme eau d'infusion.
- ▶ N'utilisez que des parfums d'origine naturelle qui ont été approuvés et désignés à cet effet.
- ▶ Suivez les instructions figurant sur l'emballage.

L'infusion doit avoir lieu à intervalles réguliers afin que l'air du sauna conserve une humidité suffisante. Une humidité relative de 5 à 10 % est considérée comme optimale.

**Remarque :** la sensation d'humidité agréable varie d'une personne à l'autre.

- ▶ Il convient donc de déterminer par tâtonnement la température et l'humidité dans lesquelles vous vous sentez le mieux.

## 6.4 Prendre un sauna

### ATTENTION



#### Dommages matériels

- ▶ N'emportez pas d'appareils électriques dans le sauna, tels que les smartphones.

- ▶ N'entrez pas dans le sauna en ayant faim ou l'estomac plein.
- ▶ Buvez beaucoup avant et après chaque séance de sauna.
- ▶ Se doucher et se laver avant et après l'utilisation du sauna.
- ▶ Ne pas aller au sauna avec un pouls légèrement élevé, par exemple après une séance de sport ou immédiatement après une période de stress.

## 7. Transport



### PRUDENCE



- ▶ Risque de blessures et de dommages matériels dus à un transport incorrect.
- ▶ Ne transportez le produit que démonté.
- ▶ Ne pas pousser le produit sur le sol.

## 8. Démontage



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'électrocution, de court-circuit, dommages matériels.

- ▶ Eteindre le sauna et tous les appareils électriques.
- ▶ Laisser refroidir le sauna et le poêle.



Les parties électriques ne peuvent être démontées que par un électricien qualifié :

- ▶ Débrancher le système de l'alimentation électrique, par exemple en coupant le disjoncteur ou en dévissant les fusibles.

- ▶ Démontez le produit dans l'ordre inverse de l'ordre mentionné dans le chapitre „16. Montage“ on page 54.

## 9. Stockage

### ATTENTION



#### Dommages matériels dus à un stockage non adapté.

- ▶ Stockez le produit à l'état démonté ou plié dans un endroit sec et propre.
- ▶ Protégez le produit de la poussière et de l'humidité.

## 10. Nettoyage et maintenance



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'incendie dû à des produits de nettoyage inflammables.



- ▶ Ne nettoyez, n'entretenez et ne réparez la cabine de sauna et ses pièces que lorsqu'elle est froide ou refroidie et débranchée du secteur.

### 10.1 Nettoyage

#### ATTENTION

#### Endommagement dû à un produit de nettoyage non adapté.



- ▶ Vérifiez la compatibilité du produit de nettoyage avec la surface à un emplacement peu visible.
- ▶ Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solvant organique, d'eau bouillante, d'acides forts ou de nettoyant alcalin.

- ▶ Éliminez la poussière et les légères salissures à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse douce.
- ▶ En cas de salissures importantes, utilisez un nettoyant doux, non inflammable et compatible avec les produits alimentaires ou un chiffon imbibé d'eau.

### 10.2 Plan de maintenance

Une maintenance régulière augmente la sécurité et la longévité de votre produit.

#### Avant chaque utilisation

- ▶ Contrôle visuel de l'ensemble du produit avant chaque utilisation.

#### Tous les 3 mois

- ▶ Contrôle visuel des pierres du sauna.

#### Tous les 12 mois

- ▶ Remplacement des pierres du sauna.
- ▶ Entretien de toutes les pièces en bois à l'aide d'une lasure d'entretien du bois.
- ▶ Entretien du poêle du sauna et des autres parties électriques par un électricien qualifié.

#### Contrôle visuel de l'ensemble du produit

Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le produit présente les caractéristiques suivantes :

- Le support et la statique du sauna sont solides et stables.
- La cabine et le poêle du sauna sont complets et intacts.
- Les fentes d'aération sont propres et les ouvertures ne sont pas obstruées.
- Le raccordement au réseau électrique est effectué et n'est pas endommagé.
- Tous les modules tels que l'éclairage et le poêle du sauna fonctionnent correctement et sans problème.

## Contrôle visuel des pierres du sauna

- ▶ Vérifiez que les pierres du sauna, en particulier les pierres de la couche inférieure, ne sont pas endommagées.
- ▶ Remplacez immédiatement les pierres cassées.
- ▶ Remplacer les pierres du sauna même si elles sentent mauvais.

## 11. Réparation

 **WARNING**

**Risque d'électrocution, de court-circuit et de dommages matériels.**

- ▶ Faites effectuer les réparations uniquement par le fabricant ou par du personnel spécialisé formé par le fabricant.
- ▶ N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

## 12. Données techniques

Désignation	Valeur
Matériau de la cabine de sauna :	Bois d'épicéa
Matériau de la façade en verre :	verre de sécurité de 8 mm
Dimensions :	32208: Ø120 x 120 cm 32209: Ø180 x 120 cm
Couleur :	naturel
Douille de lampe :	E27
Equipement :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seau d'infusion avec louche</li><li>• Thermo-hygromètre</li><li>• Sablier</li></ul>
<b>Chauffage de sauna</b>	
Branchement :	400 V, 50 Hz
Puissance :	32208: 3,6 kW 32209: 6,0 kW

## 13. Déclaration de conformité UE

Le distributeur déclare par la présente que le produit désigné répond aux exigences minimales européennes applicables.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur demande à l'adresse Internet suivante : <https://www.juskys.de/>

## 14. Élimination

### Emballage

L'emballage est recyclable.

- ▶ Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement via un dispositif de collecte local.

### Généralités relatives au produit

Ce produit ne constitue pas un déchet ménager. À la fin de son cycle de vie, confiez-le gratuitement au fabricant, à votre point de vente ou à un dispositif de collecte public prévu à cet effet. Les détails de l'élimination diffèrent selon la législation du pays concerné. Les matériaux valorisables seront intégrés dans un circuit de recyclage afin de créer de nouvelles matières premières. Les matériaux valorisables suivants sont collectés dans les points de collecte communaux :

- verre usagé, plastique, métaux usagés, tôles etc.

En recyclant ainsi vos anciens produits, vous contribuez grandement à la protection de notre environnement.

### Appareils électriques

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique à éliminer, vous êtes légalement tenu(e), en vertu de la directive européenne WEEE et de la directive allemande ElektroG, d'éliminer cet appareil séparément de tout autre déchet ménager non trié, car les produits (ou leurs composants toxiques et dangereux) éliminés de manière non adaptée peuvent nuire durablement à la santé des personnes, des animaux et des végétaux. Vous apportez ainsi une grande contribution au réemploi, à la valorisation et au recyclage. La méthode d'acheminement ou de collecte dépend des contextes régionaux et contractuels et des renseignements à ce propos peuvent être demandés aux organismes d'élimination de droit public ainsi qu'au distributeur. Ces derniers sont en principe tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés indépendamment du fait qu'ils aient été achetés neufs ou non. Toute élimination illégale est punie par la loi. Avant de confier vos appareils à un point de collecte régional, effectuez les tâches suivantes :

- ▶ Retirez les batteries usagées et les accumulateurs usagés de l'appareil dans la mesure où ceux-ci constituent des composants du produit et peuvent être retirés.
- ▶ Retirez les matières consommables et éliminez-les de manière adaptée.
- ▶ Retirez les lampes et les sources de lumière dans la mesure où celles-ci constituent des composants du produit et peuvent être retirées de l'appareil usagé sans risque de détérioration ni de blessure.
- ▶ Effacez les données à caractère personnel de l'appareil. **N°WEEE : 29073343**

## ITALIANO Benvenuti a Juskys Gruppe GmbH

Grazie per la vostra fiducia. Siamo lieti che abbiate scelto il nostro prodotto e vi auguriamo di poterlo utilizzare con piacere.

### Conosci già Artsauna TV?

Al fine di fornire ai nostri clienti il miglior supporto possibile al momento dell'acquisto della loro prima cabina riscaldata, abbiamo messo a punto una serie di video informativi per guidarti nell'intero processo, dall'acquisto all'utilizzo, oltre alla manutenzione. Anche tu puoi beneficiare della nostra pluriennale esperienza.

#### Dove trovare Artsauna TV?

Cerca „Artsauna“ su Youtube e visita il nostro canale ufficiale.

OPPURE: nel nostro negozio online visita la pagina dedicata „Artsauna TV“ (<https://www.artsauna.de/artsauna-tv>).

#### OPPURE: scansiona uno dei due codici QR:



Artsauna TV



Youtube

#### Quali sono i vantaggi di una Artsauna TV?

- Competenza in materia di saune e cabine riscaldate
- Video di presentazione e di montaggio delle cabine Artsauna
- Cabine riscaldate: applicazione ottimale
- Istruzioni per la manutenzione della tua nuova cabina riscaldata

Qual è la differenza tra le cabine riscaldate e le saune? E come funzionano i diversi tipi di stufe e riscaldatori? I nostri esperti di Artsauna TV rispondono alle domande più frequenti con video chiari. Inoltre, i singoli prodotti vengono presentati in modo dettagliato, per illustrare al meglio i loro vantaggi. Le utili istruzioni di montaggio garantiscono il corretto assemblaggio delle nostre cabine. I numerosi video ti aiuteranno anche se non hai ancora scelto uno dei prodotti presentati, in quanto la messa in funzione è solitamente simile.

Prenditi il tempo necessario per dedicare al tuo nuovo acquisto l'attenzione necessaria durante il montaggio. I nostri video forniscono un'idea chiara e immediata, oltre a importanti istruzioni per il montaggio, in modo che tu possa eseguire tutti i passaggi necessari rapidamente e in sicurezza.

Una volta che la cabina è stata assemblata con successo, i nostri esperti offrono anche importanti consigli per l'uso e la manutenzione del prodotto. Con la giusta cura, potrai utilizzare la cabina per molto tempo e approfittare al meglio della tua nuova oasi di benessere.

Per un relax ottimale e piacevole, l'utilizzo della cabina riscaldata deve essere preparato attentamente. I nostri esperti di Artsauna TV forniranno suggerimenti e consigli utili su come preparare il proprio corpo al calore, sulle cabine riscaldate e sul loro utilizzo.

Visita il nostro sito web o il canale Youtube. Ti aspettiamo!

Utilizzare il prodotto esclusivamente come cabina sauna per i bagni d'aria calda.

Il prodotto è adatto solo per uso esterno.



**Juskys Gruppe GmbH ©**

Leibnizstraße 1 | 38228 Salzgitter | GERMANY | [www.juskys.de](http://www.juskys.de) | [www.artsauna.de](http://www.artsauna.de) | [info@juskys.de](mailto:info@juskys.de)

# Tabella dei contenuti

<b>1. Per la vostra sicurezza</b>	34
1.1 Per la vostra sicurezza	34
1.2 Utilizzare in modo conforme	34
1.3 Uso improprio	34
1.4 Gruppo target	34
1.5 Livelli di avvertimento	34
1.6 Simboli	35
1.7 Avvertenze di sicurezza	35
<b>2. Descrizione e funzione</b>	36
<b>3. Disimballaggio e verifica</b>	36
3.1 Disimballare il prodotto	36
<b>4. Impostazione e assemblaggio</b>	36
4.1 Luogo di installazione	36
4.2 Assemblare la cabina della sauna	37
4.3 Installazione elettrica	37
4.4 Installare il riscaldatore della sauna	37
4.5 Preparare e impilare le pietre della sauna	38
<b>5. Messa in servizio iniziale</b>	38
<b>6. Utilizzo</b>	38
6.1 Accendere e spegnere la luce della sauna	38
6.2 Riscaldamento della cabina della sauna	39
6.3 Aggiunta di acqua	39
6.4 Sauna	39
<b>7. Trasporto</b>	40
<b>8. Smontaggio</b>	40
<b>9. Stoccaggio</b>	40
<b>10. Pulizia e manutenzione</b>	40
10.1 Pulizia	40
10.2 Piano di manutenzione	40
10.3 Ispezione visiva dell'intero prodotto	40
<b>11. Riparazioni</b>	41
<b>12. Dati tecnici</b>	41
<b>13. Dichiarazione di conformità UE</b>	41
<b>14. Smaltimento</b>	41
<b>15. Elenco parti</b>	52
<b>16. Montaggio</b>	54

# 1. Per la vostra sicurezza

## 1.1 Per la vostra sicurezza

- ▶ Leggere il presente documento con attenzione e integralmente.
- ▶ Seguire le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza riportate nel documento e sul prodotto.
- ▶ Utilizzare il prodotto solo se in condizioni tecniche perfette e con consapevolezza in termini di rischio e pericolo.
- ▶ Conservare questo documento nei pressi del prodotto come futuro riferimento e per il passaggio ad altri.

## 1.2 Utilizzare in modo conforme

Il prodotto è stato sviluppato esclusivamente per l'uso privato.

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente come cabina sauna per i bagni d'aria calda.
- ▶ Utilizzare il prodotto solo in stato originale, servendosi unicamente dei pezzi originali forniti in dotazione e/o di ricambi autorizzati dal produttore.

Qualsiasi utilizzo differente sarà considerato un uso improprio e può comportare gravi danni a persone e cose.

Decliniamo qualsiasi responsabilità in caso di inosservanza delle istruzioni, delle avvertenze sulla sicurezza, di uso improprio e per i relativi danni causati a persone e cose.

## 1.3 Uso improprio

- ▶ La stufa viene utilizzata per riscaldare le cabine della sauna alla temperatura corretta.
- ▶ L'uso per altri scopi è vietato.
- ▶ Non asciugare i vestiti nella cabina della sauna.
- ▶ Non coprire la stufa o gli elementi d'illuminazione.
- ▶ Non conservare oggetti infiammabili nella cabina della sauna.
- ▶ Non alterare o modificare il prodotto.
- ▶ Far eseguire le eventuali riparazioni necessarie unicamente da un personale specializzato.

## 1.4 Gruppo target

Gli utenti sono adulti e i bambini a partire sotto la supervisione di un adulto, che abbiano letto e compreso le presenti istruzioni e i contrassegni riportati sul prodotto o che abbiano ottenuto istruzioni paragonabili in merito all'uso e alle avvertenze per la sicurezza.

I bambini di età inferiore a 1 anno non possono utilizzare la sauna.

I bambini fino a 3 anni possono utilizzare la cabina della sauna solo a una temperatura fino a 30 °C e per una durata massima di 10 minuti.

I bambini a partire dai 3 anni di età possono utilizzare la cabina della sauna solo a una temperatura fino a 35 °C, per una durata massima di 15 minuti e accompagnati da un genitore. La temperatura può essere aumentata gradualmente.

Le persone con abilità fisiche o mentali ridotte possono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un utente adulto.

Le donne in gravidanza devono consultare il proprio ginecologo prima di utilizzare la sauna. Le operazioni di montaggio, smontaggio, manutenzione e pulizia non devono essere eseguite da bambini.

Il personale specializzato include persone con una formazione in ambito elettrotecnico, come artigiani qualificati, metalmeccanici, elettricisti, ecc.

## 1.5 Livelli di avvertimento

### **PERICOLO**

Avvertimento di pericoli che, in caso di inosservanza delle misure, comportano la morte immediata o gravi lesioni.

### **AVVERTENZA**

Avvertimento di pericoli che, in caso di inosservanza delle misure, possono comportare la morte o gravi lesioni.









### **CAUTELA**

Avvertimento di pericoli che, in caso di inosservanza delle misure, possono comportare delle lesioni.









### **ATTENZIONE**

Avvertimento di pericoli che, in caso di inosservanza delle misure, possono comportare dei danni materiali.

## 1.6 Simboli

Symboles	Description
	Questo segnale di divieto mette in guardia contro la copertura incauta dei componenti che generano calore.
	Questo simbolo indica che ci sono pericoli per la vita e la salute a causa di parti sotto tensione.
	Questo segnale di avvertimento indica i componenti e gli apparecchi che presentano un rischio di scottature o ustioni a causa dell'elevata generazione di calore.
	questo simbolo indica che l'utente deve aver letto e compreso le istruzioni prima dell'uso.
	La classe di protezione I è caratterizzata da una doppia protezione, in cui viene stabilita una messa a terra, detta anche equalizzazione del potenziale, oltre all'isolamento di base esistente sulle parti attive del dispositivo.
	Questo simbolo indica che l'uso di avvitatori elettrici è proibito.
	Prodotti con marchio CE sono conformi alle norme di base regolamenti di base dell'Unione Europea.
	Il simbolo del cestino barrato con una barra sul prodotto, sulla documentazione di accompagnamento e/o sull'imballaggio e/o sull'imballaggio indica la classificazione e la registrazione di un prodotto come apparecchiatura elettrica o elettronica e le relative modalità di smaltimento associate secondo la direttiva europea WEEE e alla direttiva tedesca ElektroG.
	il simbolo internazionale di riciclaggio indica la presenza di materiali riutilizzabili.
<b>A-Z / 1-N</b>	queste abbreviazioni identificano un componente necessario per il passaggio di montaggio riportato nelle figure.

## 1.7 Avvertenze di sicurezza

	<b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Pericolo di incendio dovuto a fonti di calore.</b></p> <p>Il prodotto è realizzato in legno e/o altri materiali combustibili.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Tenere il prodotto lontano da fonti di calore, come tubi del riscaldamento o fiamme vive.</li> </ul>
	<b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Rischio di lesioni e danni materiali a seguito della mancata osservanza di queste importanti avvertenze.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Non lasciare bambini o animali incustoditi con il prodotto.</li> <li>► I bambini possono utilizzare la sauna a temperature basse e solo se accompagnati da un genitore.</li> <li>► Le donne in gravidanza e le persone con problemi di salute devono consultare il proprio medico prima di utilizzare la sauna.</li> <li>► Utilizzare la cabina della sauna solo quando si è in pieno possesso delle proprie facoltà fisiche, mentali e sensoriali, cioè quando si è svegli e sobri.</li> <li>► Tenere i bambini lontani dal riscaldatore della sauna.</li> <li>► Non toccare il riscaldatore della sauna.</li> <li>► Bere molta acqua prima, durante e dopo l'uso per compensare la perdita di liquidi.</li> <li>► Rimanere nella cabina della sauna per tutto il tempo durante il quale ci si sente a proprio agio.</li> <li>► Interrompere immediatamente l'uso della sauna se non ci si sente bene.</li> <li>► Aprire il deflettore di ventilazione o la porta d'ingresso se la qualità dell'aria è scarsa.</li> </ul>
	<b>CAUTELE</b>
	<p><b>Pericolo di lesioni e ustioni in caso di salti o urti sul prodotto.</b></p> <p>Scatenarsi o saltare può causare lesioni e danni materiali.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Non scatenarsi o saltare sul o all'interno del prodotto.</li> </ul>
	<b>CAUTELE</b>
	<p><b>Pericolo di schiacciamento!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Posizionare il prodotto in modo stabile.</li> <li>► Trasportare il prodotto smontato e raffreddato solo con più persone.</li> <li>► Non tenere gli arti in aperture di taglio come le porte.</li> </ul>

**CAUTELA**

**Lesioni e danni materiali.**  
La modifica del prodotto può causare lesioni e danni materiali e portare alla decadenza della garanzia legale.

- ▶ Utilizzare il prodotto solo nello stato originale e con le parti originali fornite in dotazione.
- ▶ Utilizzare solo ricambi autorizzati dal produttore.

**CAUTELA**

**Pericolo di taglio dovuto alla manipolazione di parti in vetro.**

- ▶ Indossare guanti protettivi quando si lavora con parti in vetro.
- ▶ Prendere i pezzi di vetro rotto solo con dei guanti protettivi, calzature resistenti e smaltirli servendosi di scopa e paletta.

**ATTENZIONE**

**Danni materiali.**

- ▶ Non mettere in funzione il riscaldatore della sauna senza pietre.

**ATTENZIONE**

**Danni materiali.**

Questo prodotto contiene componenti in legno che sono esposti alle intemperie. Per prolungare la durata del prodotto, consigliamo di trattare tutte le parti in legno una volta all'anno o secondo necessità con uno smalto per la cura del legno per uso esterno.

## 2. Descrizione e funzione

Questo prodotto è una cabina sauna. La porta ha una maniglia. La cabina della sauna è dotata di un ripiano e di panche con sedili. La sauna dispone anche di una clessidra e di un termoigrometro. La ventilazione è garantita da intercapedini nel pavimento e nel soffitto e dalla porta. La sauna è riscaldata da una stufa elettrica.

## 3. Disimballaggio e verifica

### 3.1 Disimballare il prodotto

**AVVERTENZA**

**Pericolo di soffocamento dovuto al materiale della confezione e all'ingerimento di pezzi piccoli.**

- ▶ Smaltire il materiale della confezione nei rifiuti domestici in conformità alle norme applicabili.
- ▶ Conservare le parti piccole fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE**

**Danni materiali.**

Gli oggetti appuntiti e graffianti possono danneggiare il prodotto all'apertura della confezione.

- ▶ Non utilizzare oggetti appuntiti, affilati o graffianti per aprire la confezione.
- ▶ Eseguire i seguenti lavori con cautela.

1. Staccare i nastri adesivi e le fascette di imballaggio con la mano e utilizzare delle forbici.
2. Collocare la scatola con le frecce rivolte verso l'alto.
3. Aprire il cartone dell'imballaggio.
4. Rimuovere tutte le parti dal cartone.
5. Posizionare le parti una accanto all'altra su una superficie libera, morbida e piana.
6. Verificare l'integrità e la completezza del volume di consegna.

## 4. Impostazione e assemblaggio

**CAUTELA**

**Pericolo di lesioni e danni materiali dovuti ad un trasporto errato.**

- ▶ Trasportare i mobili singolarmente e solo in posizione eretta.
- ▶ Durante il trasporto, indossare guanti di protezione e calzature antinfortunistiche.

### 4.1 Luogo di installazione


1. Selezionare un sito di installazione adatto che soddisfi i seguenti requisiti:
2. Non ci sono ostacoli come rami o linee elettriche sopra il sito di installazione.
3. Il sito di installazione ha una superficie piana.
4. Il sito di installazione è protetto dalle intemperie.
5. Il luogo di installazione dispone di un allacciamento elettrico nelle vicinanze.

## 4.2 Assemblare la cabina della sauna

**Nota:** le illustrazioni seguenti sono esempi e potrebbero non corrispondere all'aspetto dell'originale.

- ▶ Seguire i passi di montaggio illustrati, osservando le istruzioni di sicurezza, vedere „16. Montaggio“ a pagina 54.

## 4.3 Installazione elettrica

 **AVVERTENZA**

La norma **EN 60335-1 DIN VDE 0700 Parte 1** afferma quanto segue al paragrafo 13:

La corrente di dispersione non deve superare i seguenti valori alla temperatura di funzionamento: per apparecchi termici fissi di classe di protezione I, 0,75 mA; oppure 0,75 mA per kW d'ingresso nominale dell'apparecchio, a seconda di quale sia maggiore, con un valore massimo di 5 mA.

Tuttavia, se è stato installato un dispositivo di corrente residua (RCD), assicurarsi che nessun'altra utenza elettrica sia collegata tramite questo RCD.

 **AVVERTENZA**


**Rischio di scosse elettriche, cortocircuito e danni materiali.**

- ▶ L'installazione dell'illuminazione a LED e del riscaldatore deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato. Non utilizzare cavi isolati in PVC all'interno della sauna a causa della loro scarsa resistenza al calore; utilizzare invece cavi in silicone. I cavi in gomma sono particolarmente adatti all'uso esterno.
- ▶ Utilizzare solo fusibili a intervento lento o fusibili con un basso punto di fusione.

- ▶ Prima di effettuare il collegamento, verificare che la tensione e la frequenza di rete dell'apparecchio siano identiche a quelle della rete di alimentazione.
- ▶ Collegare il cavo di alimentazione a una presa libera e facilmente accessibile.

## 4.4 Installare il riscaldatore della sauna


Per l'installazione e il collegamento del riscaldatore della sauna, seguire le istruzioni e le procedure del manuale d'installazione del produttore. Vedere „16. Montaje“ a pagina 54.

 **AVVERTENZA**

**Pericolo d'incendio e scosse elettriche a causa di un'installazione non corretta.**

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare gravi danni da incendio.

- ▶ La posizione d'installazione della stufa deve rispettare le distanze minime di sicurezza specificate nelle istruzioni per l'uso del produttore.
- ▶ La cabina della sauna può essere utilizzata solo con un riscaldatore per sauna.
- ▶ Per motivi di sicurezza e di assicurazione, il riscaldatore della sauna può essere collegato alla rete elettrica solo da un elettricista autorizzato, in conformità alle normative locali vigenti.
- ▶ Per l'installazione potrebbe essere necessario del materiale aggiuntivo non incluso nella fornitura.
- ▶ Non inserire mai l'alimentazione del riscaldatore elettrico della sauna tramite l'interruttore differenziale (FI) a causa della sua resistenza d'isolamento!

 **CAUTELA**

**Rischio d'inciampo e lesioni a causa di un utilizzo non corretto.**

- ▶ È possibile ridurre il rischio d'inciampare sul cavo di rete, posizionandolo in modo sicuro.
- ▶ Non tendere il cavo su spigoli o angoli vivi.

## 4.5 Preparare e impilare le pietre della sauna

### ATTENZIONE

#### Danni materiali, surriscaldamento.

Una scelta e un posizionamento errati delle pietre possono causare danni meccanici o termici alla stufa.

- ▶ Non gettare le pietre nella stufa.
- ▶ Evitare d'incastare le pietre tra gli elementi riscaldanti.
- ▶ Impilare le pietre l'una sull'altra, in modo che non premano o vengano spostate dagli elementi riscaldanti.
- ▶ Nella vasca per pietre o vicino al riscaldatore non devono esserci oggetti o dispositivi che modifichino la quantità o la direzione del flusso d'aria che passa nel riscaldatore.
- ▶ Utilizzare solo pietre per sauna con un diametro di circa 5-10 cm.

- ▶ Prima di utilizzare le pietre della sauna per la prima volta, pulirle per eliminare eventuali residui di sporco utilizzando una spazzola o dell'acqua.
- ▶ Posizionare liberamente le pietre asciutte, né troppo dense né troppo sparse, in modo da favorire la circolazione dell'aria.
- ▶ Non impilare troppe pietre l'una sull'altra.

## 5. Messa in servizio iniziale

### ATTENZIONE

#### Odori causati dalla combustione del materiale della stufa durante la prima messa in funzione.

- ▶ Ventilare a sufficienza dopo il primo riscaldamento.

Tutte le parti devono essere in perfetto stato di funzionamento.

- ▶ Prima di utilizzare la sauna per la prima volta, è necessario verificare che:
  - La luce nella cabina della sauna può essere accesa e spenta.
  - Il riscaldatore della sauna nella cabina può essere acceso e spento.
  - Tutti gli elementi del riscaldatore riscaldano le pietre, e di conseguenza la cabina della sauna, in modo uniforme.

## 6. Utilizzo

### AVVERTENZA

#### Pericolo di incendio e danni materiali dovuti al surriscaldamento.

Coprire le lampade e il riscaldatore della sauna può causare danni da incendio.

- ▶ Non coprire le lampade della sauna.
- ▶ Non coprire il riscaldatore della sauna.

### CAUTELA

#### Superfici calde.

Il riscaldatore della sauna è molto caldo e può ustionare la pelle.

- ▶ Non toccare il riscaldatore della sauna.
- ▶ Tenere i bambini lontani dal riscaldatore della sauna.

### CAUTELA

#### Rischio di lesioni dovuto a un uso improprio.

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'uso previsto.
- ▶ I bambini, le persone con difficoltà di deambulazione, i malati e i deboli non devono essere lasciati soli nella sauna.

### CAUTELA

#### Pericoli per la salute

Una permanenza prolungata nella cabina della sauna provoca un aumento della temperatura corporea, che può essere pericoloso.

- ▶ Prima dell'uso, discutere con il proprio medico eventuali restrizioni legate all'uso della sauna.
- ▶ Rimanere nella cabina della sauna per tutto il tempo durante il quale ci si sente a proprio agio.
- ▶ Interrompere immediatamente l'uso della sauna se non ci si sente bene.
- ▶ Rivolgersi al medico per l'utilizzo della sauna da parte dei bambini piccoli.
- ▶ Non entrare nella cabina della sauna se si è sotto l'effetto di sostanze stupefacenti come alcol, farmaci, droghe, ecc.
- ▶ Non dormire mai nella sauna.

### 6.1 Accendere e spegnere la luce della sauna

- ▶ Premere l'interruttore vicino alla lampada della sauna per accendere o spegnere l'illuminazione a LED della cabina della sauna.

## ATTENZIONE

### Danni al prodotto dovuti a un uso non corretto.

Non utilizzare il prodotto in condizioni difettose o danneggiate.

- ▶ Controllare che il prodotto non sia danneggiato prima dell'uso.
- ▶ Il clima marino e il clima umido possono causare la formazione di ruggine sulle superfici metalliche del riscaldatore della sauna.



## 6.2 Riscaldamento della cabina della sauna

La funzione del riscaldatore della sauna è quella di riscaldare le pietre alla temperatura ottimale per il bagno.

**Nota:** il riscaldatore della sauna ha bisogno di circa 1 ora in media per riscaldare l'aria e le pietre della sauna. In inverno, a seconda della temperatura esterna e nonostante l'isolamento, questa operazione potrebbe richiedere molto più tempo. La temperatura ideale adatta per la sauna è compresa tra +65 °C e +80 °C circa.

Un riscaldatore regolato in modo corretto riscalda le pietre e l'interno della sauna fino a ottenere la temperatura ottimale.

**Nota:** di norma, si dovrebbe spegnere il riscaldatore della sauna appena dopo aver terminato il bagno. Tuttavia, potrebbe essere necessario farlo funzionare un po' più a lungo (sempre sotto supervisione), per asciugare le parti in legno.

- ▶ In questo caso, ruotare nuovamente l'interruttore in senso orario per raggiungere il tempo di funzionamento di 1 ora.
- ▶ Dopo circa 30 minuti, ruotare l'interruttore del timer in senso antiorario sulla posizione 0 per spegnere il riscaldatore.

### La temperatura del riscaldatore della sauna è troppo alta

Un riscaldatore impostato su un valore troppo alto riscalda rapidamente l'aria della sauna, ma impedisce il trasferimento di calore dalle pietre all'acqua che viene versata su di esse.

### La temperatura del riscaldatore della sauna è troppo bassa

Un riscaldatore impostato su un valore troppo basso riscalda l'aria della sauna troppo lentamente. L'aggiunta d'acqua successiva si limita a raffreddare le pietre e, nel giro di poco tempo, la temperatura non è più sufficiente per far evaporare l'acqua.

### Trovare la temperatura ottimale

- ▶ Effettuare delle prove per scoprire la propria temperatura ideale dato che questa temperatura varia da persona a persona.

**Nota:** anche piccoli cambiamenti possono provocare una variazione sensibile della temperatura.

- ▶ Iniziare la prova settando al massimo il riscaldatore della sauna.

Questo indica il tempo necessario al riscaldatore per riscaldare l'aria e le pietre della sauna alla temperatura desiderata.

Se la temperatura interna è troppo alta, abbassare leggermente la temperatura della stufa.

Se necessario, superare le differenze di temperatura maggiori aerando per poco tempo la stanza.

### Protezione dal surriscaldamento

Se la temperatura della cabina della sauna sale troppo, il dispositivo di protezione contro il surriscaldamento spegne la stufa e ne impedisce il riavvio. In questo caso, la sauna deve essere rimessa in funzione da una persona autorizzata. Seguire le istruzioni del produttore per l'uso del riscaldatore della sauna.

## 6.3 Aggiunta di acqua



### CAUTELA

#### Rischio di lesioni e ustioni da acqua e vapore caldi.

- ▶ Assicurarsi che la capacità del mestolo della sauna non sia superiore a 0,2 l.
- ▶ Non versare grandi quantità d'acqua sulle pietre in una volta sola.
- ▶ Non versare acqua sulle pietre se c'è qualcuno vicino.
- ▶ Utilizzare solo acqua potabile pulita.
- ▶ Utilizzare solo fragranze a base naturale che sono state approvate e designate per questo scopo.
- ▶ Seguire le istruzioni riportate sulla confezione.



La gettata di vapore deve avvenire a intervalli regolari, in modo che l'aria della sauna mantenga un'umidità sufficiente. Un valore di 5-10% di umidità relativa è considerato ottimale.

**Nota:** l'umidità percepita varia da persona a persona.

- ▶ Fare delle prove per valutare a quale temperatura e umidità ci si sente più a proprio agio.

## 6.4 Sauna

### ATTENZIONE

#### Danni materiali





- ▶ Non portare nella cabina riscaldata alcun dispositivo elettrico, come smartphone o lettori MP3.



- ▶ Non andare in sauna a stomaco vuoto o troppo pieno.
- ▶ Bere abbastanza liquidi prima e dopo ogni seduta.
- ▶ Farsi la doccia prima e dopo aver utilizzato la sauna.

- ▶ Non andare in sauna con un battito accelerato, ad esempio subito dopo l'attività fisica o un periodo di stress.

## 7. Trasporto


 <b>CAUTELA</b>	
	<b>Rischio di lesioni e danni materiali dovuti a un trasporto non corretto.</b>
	▶ Trasportare il prodotto solo smontato.
	▶ Non spingere il prodotto sulla superficie.

## 8. Smontaggio



 <b>AVVERTENZA</b>	
	<b>Rischio di scosse elettriche, rischio di cortocircuito, danni alle cose.</b>
	▶ Spegnere la sauna e tutti i dispositivi elettrici.
	▶ Lasciare raffreddare la sauna e il riscaldatore.
	Lo smontaggio delle parti elettriche deve essere effettuato solo da un elettricista qualificato:
	▶ Scollegare l'impianto dall'alimentazione elettrica, ad esempio spegnendo l'interruttore automatico o svitando i fusibili.

- ▶ Smontare il prodotto in sequenza inversa rispetto a quella descritta al capitolo „16. Montaje“ a pagina 54.

## 9. Stoccaggio

<b>ATTENZIONE</b>	
	<b>Danni materiali causati da una conservazione errata.</b>
	▶ Conservare il prodotto smontato o piegato in un luogo asciutto e pulito.
	▶ Proteggere il prodotto da polvere e umidità.

## 10. Pulizia e manutenzione

 <b>AVVERTENZA</b>	
	<b>Pericolo di incendio a causa dei detergenti infiammabili.</b>
	▶ Eseguire la pulizia, la manutenzione e l'assistenza dell'apparecchio di riscaldamento e delle sue parti solo e le sue parti solo quando il raffreddato e scollegato dalla rete elettrica.

### 10.1 Pulizia

<b>ATTENZIONE</b>	
	<b>Danni dovuti a detergenti errati.</b>
	▶ Verificare la compatibilità dei detergenti con la superficie in un punto non esposto.
	▶ Per la pulizia non utilizzare solventi organici, acqua bollente, acidi forti o detergenti alcalini.

- ▶ Rimuovere la polvere e lo sporco lieve con un panno umido o una spazzola morbida.
- ▶ In caso di sporco ostinato, utilizzare un detergente delicato, non infiammabile e sicuro per gli alimenti o un panno inumidito con acqua.

### 10.2 Piano di manutenzione

La regolare manutenzione aumenta la sicurezza e la longevità del vostro prodotto.

#### Prima di ogni utilizzo

- ▶ Ispezione visiva dell'intero prodotto prima di ogni utilizzo

#### ogni 3 mesi

- ▶ Ispezione visiva delle pietre della sauna

#### ogni 12 mesi o in caso di malfunzionamento

- ▶ Sostituzione delle pietre della sauna
- ▶ Prendersi cura di tutte le parti in legno con uno smalto apposito
- ▶ La manutenzione del riscaldatore e di altre parti elettriche della sauna deve essere eseguita da un elettricista qualificato

### 10.3 Ispezione visiva dell'intero prodotto

Prima dell'uso, verificare sempre che il prodotto abbia le seguenti caratteristiche:

- Il supporto e la struttura della sauna sono fermi e stabili.
- La cabina e il riscaldatore della sauna sono completi e non danneggiati.
- Le prese d'aria sono pulite e le aperture non sono ostruite.
- Il collegamento alla rete elettrica è presente e non è danneggiato
- Tutti i componenti, come la luce e il riscaldatore della sauna, funzionano correttamente

## Ispezione visiva delle pietre della sauna

- ▶ Controllare che le pietre della sauna, soprattutto quelle più basse, non siano danneggiate.
- ▶ Sostituire immediatamente le pietre rotte.
- ▶ Sostituire le pietre della sauna quando si nota la formazione di cattivi odori.

## 11. Riparazioni

**AVVERTENZA**

**Pericolo di incendio a causa dei detergenti infiammabili.**

- ▶ Far eseguire le riparazioni solo dal produttore o dal fabbricante o da personale addestrato dal produttore.
- ▶ Utilizzare solo pezzi di ricambio approvati dal produttore parti di ricambio.

**ATTENZIONE**

**Danni dovuti a riparazioni improprie**

Le viti autobloccanti e gli altri fissaggi perdono la loro efficacia se vengono sostituiti senza che fissare nuovamente la vite.

- ▶ Utilizzare solo ricambi originali o autorizzati dal produttore.
- ▶ Far eseguire le eventuali riparazioni necessarie unicamente da un personale specializzato.

## 12. Dati tecnici

Denominazione	Valore
Materiale della cabina sauna:	Legno di abete rosso
Materiale vetro frontale:	Vetro di sicurezza da 8 mm
Dimensioni:	32208: Ø120 x 120 cm 32209: Ø180 x 120 cm
Colore:	naturale
Portalamпада:	E27
Equipaggiamento:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Secchio per infusione con mestolo</li><li>• Termoigrometro</li><li>• Clessidra</li></ul>

### Riscaldatore per sauna

Connessione:	400 V, 50 Hz
Potenza:	32208: 3,6 kW 32209: 6,0 kW

## 13. Dichiarazione di conformità UE

Il distributore dichiara con la presente che il prodotto indicato soddisfa i requisiti minimi europei applicabili.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su richiesta al seguente indirizzo Internet: <https://www.juskys.de/>

## 14. Smaltimento

### Confezione

Il materiale della confezione è riutilizzabile.

- ▶ Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente e portarla alla raccolta regionale dei materiali riciclabili.

### Informazioni generali sul prodotto

Questo prodotto non va smaltito nei rifiuti domestici. Alla fine del suo ciclo di vita, restituirlo gratuitamente al produttore, al punto vendita o portarlo ai centri di raccolta pubblici appositamente allestiti. I dettagli sulle modalità di smaltimento sono regolati dalla rispettiva legge nazionale. I materiali riciclabili vengono immessi nel ciclo di riciclaggio per ricavarne nuove materie prime. I seguenti materiali riciclabili vengono raccolti nei centri di raccolta comunali:

- rifiuti di vetro, plastica, rottami metallici, lamiere e molto altro.

Con questo tipo di riciclaggio di vecchi prodotti, forniamo un contributo importante alla tutela del nostro ambiente.

### Apparecchiature elettriche

Secondo la Direttiva europea RAEE e la legge tedesca ElektroG, il possessore di una vecchia apparecchiatura elettrica o elettronica da smaltire ha l'obbligo di smaltirla separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati, in quanto i prodotti smaltiti in modo improprio o i loro componenti nocivi o pericolosi possono danneggiare la salute dell'uomo, degli animali e del mondo vegetale. Si fornisce così un contributo sostanziale al riuso, al recupero e al riciclo. Le modalità di consegna o ritiro dipendono dalle condizioni regionali e contrattuali e possono essere richieste all'ente pubblico per lo smaltimento dei rifiuti e al distributore. Quest'ultimo, in particolare, ha l'obbligo di riprendere gratuitamente i vecchi dispositivi, indipendentemente da un nuovo acquisto. Lo smaltimento illegale è punibile per legge. Eseguire le seguenti attività prima del deposito presso un centro regionale per lo smaltimento dei rifiuti:

- ▶ rimuovere le vecchie batterie e i vecchi accumulatori dall'apparecchio, se si tratta di componenti del prodotto e se estraibili;
- ▶ rimuovere i materiali operativi e smaltirli correttamente;
- ▶ rimuovere lampade e fonti di luce, se fanno parte del prodotto e possono essere rimosse dal vecchio apparecchio senza causare danni o lesioni;
- ▶ eliminare i dati personali dal dispositivo sotto la propria responsabilità. RAEE n.: 29073343

## **ESPANOL** Bienvenuto a Juskys Gruppe GmbH

Gracias por su confianza. Nos alegramos de que haya elegido nuestro producto y le deseamos que disfrute mucho con él.

### **Benvenuto/a nel gruppo Juskys GmbH**

Ti ringraziamo per la tua fiducia. Ci fa piacere che tu abbia scelto il nostro prodotto e speriamo che soddisfi le tue aspettative. I nostri esperti saranno lieti di aiutarti in caso di dubbi o domande:

E-mail: [info@juskys.de](mailto:info@juskys.de)

Il team Juskys

### **Conosci già Artsauna TV?**

Al fine di fornire ai nostri clienti il miglior supporto possibile al momento dell'acquisto della loro prima cabina riscaldata, abbiamo messo a punto una serie di video informativi per guidarti nell'intero processo, dall'acquisto all'utilizzo, oltre alla manutenzione. Anche tu può beneficiare della nostra pluriennale esperienza.

### **Dove trovare Artsauna TV?**

Cerca „Artsauna“ su Youtube e visita il nostro canale ufficiale.

OPPURE: nel nostro negozio online visita la pagina dedicata „Artsauna TV“ (<https://www.artsauna.de/artsauna-tv>).

### **OPPURE: scansiona uno dei due codici QR:**



Artsauna TV



Youtube

### **Quali sono i vantaggi di una Artsauna TV?**

- Competenza in materia di saune e cabine riscaldate
- Video di presentazione e di montaggio delle cabine Artsauna
- Cabine riscaldate: applicazione ottimale
- Istruzioni per la manutenzione della tua nuova cabina riscaldata

Qual è la differenza tra le cabine riscaldate e le saune? E come funzionano i diversi tipi di stufe e riscaldatori? I nostri esperti di Artsauna TV rispondono alle domande più frequenti con video chiari. Inoltre, i singoli prodotti vengono presentati in modo dettagliato, per illustrare al meglio i loro vantaggi. Le utili istruzioni di montaggio garantiscono il corretto assemblaggio delle nostre cabine. I numerosi video ti aiuteranno anche se non hai ancora scelto uno dei prodotti presentati, in quanto la messa in funzione è solitamente simile.

Prenditi il tempo necessario per dedicare al tuo nuovo acquisto l'attenzione necessaria durante il montaggio. I nostri video forniscono un'idea chiara e immediata, oltre a importanti istruzioni per il montaggio, in modo che tu possa eseguire tutti i passaggi necessari rapidamente e in sicurezza.

Una volta che la cabina è stata assemblata con successo, i nostri esperti offrono anche importanti consigli per l'uso e la manutenzione del prodotto. Con la giusta cura, potrai utilizzare la cabina per molto tempo e approfittare al meglio della tua nuova oasi di benessere.

Per un relax ottimale e piacevole, l'utilizzo della cabina riscaldata deve essere preparato attentamente. I nostri esperti di Artsauna TV forniranno suggerimenti e consigli utili su come preparare il proprio corpo al calore, sulle cabine riscaldate e sul loro utilizzo.

Visita il nostro sito web o il canale Youtube. Ti aspettiamo!



**Juskys Gruppe GmbH ©**

Leibnizstraße 1 | 38228 Salzgitter | GERMANY | [www.juskys.de](http://www.juskys.de) | [www.artsauna.de](http://www.artsauna.de)

# Contenido

<b>1. Por su seguridad</b> .....	44
1.1 Por su seguridad .....	44
1.2 Uso previsto .....	44
1.3 Uso inadecuado .....	44
1.4 Grupo destinatario .....	44
1.5 Niveles de advertencia .....	44
1.6 Símbolos .....	45
1.7 Indicaciones de seguridad .....	45
<b>2. Descripción y funcionamiento</b> .....	46
<b>3. Desembalaje y comprobación</b> .....	46
3.1 Desembalar el producto .....	46
<b>4. Instalación y montaje</b> .....	46
4.1 Lugar de colocación .....	46
4.2 Montar la cabina de sauna .....	47
4.3 Instalar estufa de sauna .....	47
<b>5. Puesta en servicio inicial</b> .....	48
<b>6. Utilice</b> .....	48
6.1 Encender y apagar la luz de la sauna .....	48
6.2 Calentar la cabina de sauna .....	49
6.3 Realizar la infusión .....	49
6.4 Sauna .....	50
<b>7. Transporte</b> .....	50
<b>8. Desmontaje</b> .....	50
<b>9. Almacenamiento</b> .....	50
<b>10. Limpieza y mantenimiento</b> .....	50
10.1 Limpieza .....	50
10.2 Plan de mantenimiento .....	50
<b>11. Reparaciones</b> .....	51
<b>12. Datos técnicos</b> .....	51
<b>13. Declaración de conformidad UE</b> .....	51
<b>14. Eliminación de residuos</b> .....	51
<b>15. Lista de piezas</b> .....	52
<b>16. Montaje</b> .....	54

# 1. Por su seguridad

## 1.1 Por su seguridad

- ▶ Lea este documento de principio a fin con atención.
- ▶ Siga las instrucciones y las indicaciones de seguridad que figuran en este documento y en el producto.
- ▶ Utilice el producto solo en perfectas condiciones técnicas, prestando atención a su seguridad y a los posibles riesgos.
- ▶ Conserve este documento cerca del producto para consultarlo en futuras ocasiones y para pasárselo al siguiente usuario.

## 1.2 Uso previsto

El producto está concebido exclusivamente para un uso privado.

- ▶ Utilícelo exclusivamente como cabina de sauna para baños de aire caliente.
- ▶ Utilice el producto únicamente en su estado original, con las piezas originales suministradas y/o con las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

Cualquier otro uso se considerará inadecuado y podrá conllevar daños personales y materiales.

No asumimos responsabilidad alguna en caso de no seguir las instrucciones e indicaciones de seguridad o de hacer un uso inadecuado, ni por los daños personales y materiales resultantes.

## 1.3 Uso inadecuado

- ▶ La estufa se utiliza para calentar las cabinas de sauna hasta alcanzar la temperatura de sauna.
- ▶ Queda prohibida su utilización para otros fines.
- ▶ No seque ropa en la cabina de sauna.
- ▶ No cubra la estufa ni los elementos de iluminación.
- ▶ No guarde objetos inflamables en la cabina de sauna.
- ▶ No altere ni modifique el producto.
- ▶ No utilice el producto con piezas defectuosas.

## 1.4 Grupo destinatario

Los usuarios son adultos y niños de más de 3/6/12 años bajo supervisión de un adulto,

que hayan leído y comprendido este manual y los símbolos que aparecen en el producto o que hayan recibido instrucciones equivalentes sobre el uso y las indicaciones de seguridad.

Los niños menores de 1 año no pueden utilizar la sauna.

Los niños de hasta 3 años solo podrán utilizar la cabina de sauna a una temperatura reducida de hasta 30 °C y durante un máximo de 10 minutos.

Los niños mayores de 3 años solo podrán utilizar la cabina de sauna a una temperatura reducida de hasta 35 °C, durante un máximo de 15 minutos y acompañados por uno de sus progenitores. A continuación, la temperatura puede aumentarse ligeramente de forma gradual gracias a la habitación.

Las personas con alguna discapacidad física o intelectual / los niños / las embarazadas solo pueden utilizar el producto bajo supervisión de un usuario adulto.

Las personas anteriormente indicadas no pueden encargarse de las tareas de montaje, mantenimiento y limpieza.

Los usuarios solo pueden utilizar el producto si están en plena posesión de sus facultades físicas, mentales y sensoriales, además de despiertos y sobrios.

Por personal cualificado se entiende aquellas personas con una formación especializada en el ámbito mecánico/electrotécnico/hidráulico-neumático, como mecánicos, trabajadores del metal, electricistas, etc.

## 1.5 Niveles de advertencia

### PELIGRO

Advertencia frente a peligros que causan directamente la muerte o lesiones graves en caso de no seguir las instrucciones.

### ATENCIÓN

Advertencia frente a peligros que pueden causar la muerte o lesiones graves en caso de no seguir las instrucciones.

### CUIDADO

Advertencia frente a peligros que pueden causar lesiones en caso de no seguir las instrucciones.









### AVISO

Advertencia frente a peligros que pueden causar daños materiales en caso de no seguir las instrucciones.

## 1.6 Símbolos

Símbolo	Descripción
	Esta señal de prohibición advierte contra el descuido a la hora de cubrir los componentes que generan calor.
	Este símbolo indica que existen peligros para la vida y la salud debido a las partes activas.
	Esta señal de advertencia indica los componentes y aparatos que presentan un riesgo de escaldadura o quemaduras debido a la elevada generación de calor.
	Este símbolo indica que el usuario debe haber leído y comprendido el manual antes de utilizar el producto.
	La clase de protección I se caracteriza por una doble protección, en la que se establece una toma de tierra, también llamada compensación de potencial, además de un aislamiento básico existente en las partes activas del aparato.
	Este símbolo indica que está prohibido utilizar tornillos eléctricos.
	El marcado CE distingue aquellos productos que cumplen las disposiciones básicas aplicables de la Unión Europea.
	El símbolo del cubo de basura tachado con una raya que aparece en el producto, la documentación de acompañamiento y/o el embalaje indica la clasificación y el registro de un producto como aparato eléctrico o electrónico y las correspondientes modalidades de eliminación de estos residuos de acuerdo con la Directiva europea sobre los RAEE y la ley alemana ElektroG.
	El símbolo de reciclaje internacional indica que el material es reaprovechable.
<b>A-Z / 1-N</b>	Este código identifica una pieza necesaria para un determinado paso del montaje en una ilustración.

## 1.7 Indicaciones de seguridad

	<b>ATENCIÓN</b>
	<p><b>Riesgo de incendio por fuentes de calor.</b> El producto consta de madera y/u otros materiales combustibles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Mantenga el producto alejado de fuentes de calor, como tubos de calefacción u hornos abiertos.</li> </ul>
	<b>ATENCIÓN</b>
	<p><b>Riesgo de lesiones y daños materiales en caso de no observar de las instrucciones.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► No deje a bebés, niños pequeños ni animales domésticos con el producto sin supervisión.</li> <li>► Los niños solo podrán acceder a la cabina de sauna a temperatura reducida cuando vayan acompañados de uno de sus progenitores.</li> <li>► Las mujeres embarazadas y las personas con problemas de salud deben consultar a su médico antes de entrar en la cabina de sauna.</li> <li>► Utilice la cabina de sauna únicamente cuando esté en plena posesión de sus facultades físicas, mentales y sensoriales, es decir, cuando esté despierto y sobrio.</li> <li>► Mantenga a los niños alejados de la estufa de la sauna.</li> <li>► No toque la estufa de la sauna.</li> <li>► Beba mucha agua antes, durante y después del uso para compensar la pérdida de líquidos.</li> <li>► Permanezca en la cabina de sauna tanto tiempo como se sienta cómodo.</li> <li>► Deje de utilizar la cabina de la sauna inmediatamente si se encuentra mal.</li> <li>► Abra la rejilla de ventilación del techo o la puerta de entrada si la calidad del aire es mala.</li> </ul>
	<b>CUIDADO</b>
	<p><b>Riesgo de lesiones y quemaduras al saltar o dar golpes sobre el producto.</b> Dar saltos o golpes puede provocar lesiones y daños materiales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Asegúrese de que nadie salte ni dé golpes sobre el producto o dentro del mismo.</li> </ul>
	<b>CUIDADO</b>
	<p><b>Riesgo de aplastamiento!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Coloque el producto de forma que quede estable.</li> <li>► Transporte el producto desmontado y enfriado sólo con varias personas.</li> <li>► No sujete ninguna extremidad en aberturas cortantes como puertas.</li> </ul>

### CUIDADO

#### Lesiones y daños materiales.

La modificación del producto puede provocar lesiones y daños materiales, así como la anulación de la garantía.

- ▶ Utilice el producto únicamente en su estado original y con las piezas originales suministradas.
- ▶ Utilice exclusivamente las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

### CUIDADO

#### Riesgo de cortes al manipular piezas de cristal.

- ▶ Póngase guantes protectores para realizar cualquier trabajo con piezas de cristal.
- ▶ Recoja los fragmentos de cristal roto para desecharlos únicamente con guantes protectores, calzado robusto y escoba y recogedor.

### AVISO

#### Daños materiales.

- ▶ No ponga en funcionamiento la estufa de sauna sin piedras de sauna.

### AVISO

#### Daños materiales.

Este producto contiene componentes de madera que están expuestos a la intemperie. Para prolongar la vida útil del producto, recomendamos tratar todas las piezas de madera una vez al año o cuando sea necesario con un esmalte para el cuidado de la madera en exteriores.

## 2. Descripción y funcionamiento

Este producto es una cabina de sauna. La puerta tiene una manilla. La cabina de sauna cuenta con un estante y bancos con asientos. La sauna también cuenta con un reloj de arena giratorio y un termohigrómetro. La ventilación se consigue a través de huecos de aire en el suelo y el techo y por medio de la puerta. La sauna se calienta con una estufa de sauna eléctrica.

## 3. Desembalaje y comprobación

### ATENCIÓN

#### Riesgo de asfixia con el material de embalaje y por la ingesta de piezas pequeñas.

- ▶ Deseche el material de embalaje conforme a la normativa aplicable junto con los residuos domésticos.
- ▶ Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

### AVISO

#### Daños materiales.

Los objetos puntiagudos, afilados o que puedan rayar superficies pueden dañar el producto al abrir el embalaje.

- ▶ Al abrir el embalaje, no utilice ningún objeto puntiagudo, afilado o que pueda rayar superficies.
- ▶ Tenga precaución al realizar las siguientes tareas.

### 3.1 Desembalar el producto

1. Retire la cinta adhesiva y las correas tensoras con la mano o utilizando una tijera.
2. Coloque la caja con las flechas indicando hacia arriba.
3. Abra la caja del producto.
4. Extraiga todas las piezas de la caja.
5. Deposite las piezas una junto a otra sobre una superficie despejada, suave y plana.
6. Compruebe que el envío está completo y no tiene desperfectos; véase el capítulo

## 4. Instalación y montaje

### CUIDADO

#### Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Monte el producto en el lugar de instalación.
- ▶ Monte el producto con una segunda persona.
- ▶ Monte el producto de forma completa y segura.
- ▶ No utilice ningún destornillador eléctrico durante el montaje.

### 4.1 Lugar de colocación


Seleccione un lugar de instalación adecuado que cumpla los siguientes requisitos:

- No hay obstáculos como ramas o líneas eléctricas por encima del lugar de instalación.
- El lugar de instalación tiene una superficie plana.
- El lugar de instalación está protegido de la intemperie.
- El lugar de instalación dispone de una conexión eléctrica cercana.

## 4.2 Montar la cabina de sauna


**Nota:** las siguientes ilustraciones son ejemplos y pueden no corresponderse con el aspecto del original.

- ▶ Siga los pasos de montaje indicados y observe las instrucciones de seguridad, véase „16. Montaje“ a pagina 54.

 **ATENCIÓN**

La norma **EN 60335-1 DIN VDE 0700 Parte 1** establece lo siguiente en el apartado 13: La corriente de fuga no debe superar los siguientes valores con la temperatura de funcionamiento: para equipos térmicos fijos de la clase de protección I, 0,75 mA; o 0,75 mA por kW de potencia nominal del equipo, dependiendo del valor que sea mayor, con un valor máximo de 5 mA.

Sin embargo, si se instala un dispositivo de corriente residual (RCD), asegúrese de que ningún otro consumidor eléctrico esté protegido por fusibles a través de este RCD.

 **ATENCIÓN**


**Riesgo de descarga eléctrica, cortocircuito y daños materiales.**

- ▶ Encargue la instalación de la iluminación LED y del calefactor de la sauna exclusivamente a un electricista cualificado. No utilice cables con aislamiento de PVC en el interior de la sauna debido a su escasa resistencia al calor; utilice en su lugar cables de silicona. Los cables de goma son especialmente adecuados para su uso en exteriores.
- ▶ Utilice únicamente fusibles de fusión lenta o fusibles con un punto de fusión bajo.

- ▶ Antes de realizar la conexión, compruebe que la tensión y la frecuencia de red del aparato coinciden con las de la red de suministro.
- ▶ Conecte el cable de alimentación a una toma libre y de fácil acceso.

## 4.3 Instalar estufa de sauna


- ▶ Cuando instale y conecte la estufa de la sauna, siga las instrucciones y procedimientos del manual de instalación del fabricante. Véase „16. Montaje“ a pagina 54.

 **ATENCIÓN**

**Peligro de incendio y descarga eléctrica debido a una instalación incorrecta.**

El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar graves daños por incendio.

- ▶ El lugar de instalación de la estufa debe respetar las distancias mínimas de seguridad especificadas en las instrucciones de uso del fabricante.
- ▶ La cabina de sauna solo podrá funcionar con una única estufa de sauna.
- ▶ Por razones de seguridad y de seguro, la estufa de la sauna solo puede ser conectada a la red eléctrica por un electricista autorizado de conformidad con la normativa local vigente.
- ▶ Para la instalación puede ser necesario material adicional no incluido en el volumen de suministro.
- ▶ No conecte nunca la corriente de red de la estufa eléctrica de sauna a través del interruptor diferencial (FI) debido a su resistencia de aislamiento.

 **CUIDADO**

**Riesgo de tropiezos y lesiones debido a una manipulación incorrecta.**

- ▶ Evite el riesgo de tropiezo con el cable de alimentación tendiéndolo de manera segura.
- ▶ No doble el cable de alimentación en esquinas o bordes afilados.

## AVISO

### **Daños materiales, sobrecalentamiento.**

La selección y el apilamiento incorrectos de las piedras pueden provocar daños mecánicos o térmicos en la estufa.

- ▶ No deje caer las piedras en la estufa.
- ▶ Evite introducir piedras entre los elementos calefactores.
- ▶ Coloque las piedras unas encima de otras para que no presionen ni sean arrastradas por los elementos calefactores.
- ▶ No debe haber objetos ni dispositivos en la cámara de piedras ni cerca de la estufa de la sauna que cambien la cantidad o la dirección del flujo de aire que pasa por la estufa de la sauna.
- ▶ Utilice únicamente piedras de sauna con un diámetro aproximado de 5 - 10 cm.

- ▶ Antes de utilizar las piedras de la sauna por primera vez, límpielas de polvo utilizando una escoba, un cepillo o agua.
- ▶ Coloque cuidadosamente las piedras secas en capas sueltas para que el aire pueda pasar entre ellas y las grandes tiendan a bajar y las pequeñas a subir.
- ▶ No apile las piedras en un montón alto encima de la estufa.

## 5. Puesta en servicio inicial

## AVISO

### **Olores causados por la combustión del material de la estufa caliente durante la puesta en marcha inicial.**

- ▶ Ventile suficientemente después del primer calentamiento.

Todas las piezas deben estar en perfecto estado de funcionamiento.

- ▶ Compruebe lo siguiente antes de utilizar la cabina de sauna por primera vez:
- la luz de la cabina de sauna se enciende y se apaga
- la estufa de la cabina de la sauna se enciende y se apaga
- todos los elementos calefactores de la estufa de la sauna calientan las piedras de la sauna de manera uniforme y, por tanto, la cabina de sauna.

## 6. Utilice

### **ATENCIÓN**

#### **Peligro de incendio y daños materiales por sobrecalentamiento.**

Cubrir las lámparas y la estufa de la sauna provocará daños por incendio.

- ▶ No cubra las lámparas de la sauna.
- ▶ No cubra la estufa de la sauna.

### **CAUIDADO**

#### **Superficies calientes.**

La estufa de la sauna se calienta mucho y puede quemar la piel.

- ▶ No toque la estufa de la sauna.
- ▶ Mantenga a los niños alejados de la estufa de la sauna.

### **CAUIDADO**

#### **Riesgo de lesiones por uso inadecuado.**

- ▶ Utilice el producto solo según lo previsto.
- ▶ Los niños, las personas con dificultades para caminar, las personas enfermas y débiles no deben quedarse solos en la sauna.

### **CAUIDADO**

#### **Peligros para la salud**

Una estancia prolongada en una cabina de sauna provoca un aumento de la temperatura corporal, lo que puede resultar peligroso.

- ▶ Comente con un médico cualquier restricción de salud relacionada con el uso de la cabina de sauna antes de utilizarla.
- ▶ Permanezca en la cabina de sauna tanto tiempo como se sienta cómodo.
- ▶ Deje de utilizar la cabina de la sauna inmediatamente si se encuentra mal.
- ▶ Solicite asesoramiento médico para el uso de la cabina de sauna por parte de niños pequeños.
- ▶ No entre en la cabina de la sauna si se encuentra bajo los efectos de narcóticos como el alcohol, medicamentos, drogas, etc.
- ▶ Nunca duerma en una cabina de sauna.

### 6.1 Encender y apagar la luz de la sauna

- ▶ Pulse el interruptor situado cerca de la lámpara de la sauna para encender o apagar la iluminación LED de la cabina de sauna.

## AVISO

### Daños en el producto debidos a un incorrecto.

No utilice el producto si está defectuoso o dañado.



- ▶ Compruebe si el producto presenta daños antes de utilizarlo.
- ▶ Los climas marinos y los climas húmedos pueden hacer que las superficies metálicas del calentador de la sauna se oxiden. superficies del calentador de sauna se oxiden.

## 6.2 Calentar la cabina de sauna

La función de la estufa de la sauna es calentar las piedras de la sauna a la temperatura de infusión y, por tanto, la cabina de sauna.

**Nota:** la estufa de la sauna necesita de media aproximadamente 1 hora para calentar el aire y las piedras de la sauna a la temperatura óptima. En invierno, dependiendo de la temperatura exterior y a pesar del aislamiento, esto puede llevar mucho más tiempo.

La temperatura objetivo adecuada para la sauna es de entre +65 °C y +80 °C.

Una estufa de sauna ajustada de forma óptima calienta las piedras de la sauna a la temperatura de infusión, así como el interior de la sauna.

**Nota:** normalmente, debe apagar la estufa de la sauna directamente después del baño de vapor en la sauna. Sin embargo, puede ser necesario dejar que la estufa de la sauna funcione un poco más bajo supervisión para que las partes de madera de la sauna puedan secarse.

- ▶ En este caso, gire de nuevo el interruptor en el sentido de las agujas del reloj hasta el tiempo de funcionamiento de 1 hora.
- ▶ Transcurridos unos 30 minutos, gire el interruptor del temporizador en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición 0 para apagar la estufa de la sauna.

### Temperatura de la estufa de la sauna demasiado alta

Una estufa de sauna demasiado alta calienta el aire de la sauna rápidamente, pero las piedras de la sauna no se calientan lo suficiente y permiten que el agua fluya a través de ellas durante una infusión.

### Temperatura de la estufa de la sauna demasiado baja

Una estufa de sauna demasiado baja calienta el aire de la sauna con demasiada lentitud. La infusión posterior solo enfría las piedras y al cabo de un tiempo la temperatura ya no es suficiente para que el agua se evapore.

### Encontrar la temperatura óptima

- ▶ Averigüe la temperatura óptima mediante el método de ensayo y error. Esta temperatura

de confort varía de una persona a otra.

**Nota:** incluso una pequeña desviación de la posición de ajuste máximo puede provocar un cambio notable de la temperatura.

- ▶ Comience la prueba con el ajuste máximo de la estufa de la sauna.

Esto le indicará cuánto tiempo necesita la estufa de la sauna para calentar el aire y las piedras de la sauna a la temperatura deseada.

Ajuste el termostato de la estufa algo más bajo si la temperatura interior es demasiado alta.

Si es necesario, solucione las grandes diferencias de temperatura ventilando brevemente la habitación.

### Protección contra sobrecalentamiento de la estufa de la sauna

Si la temperatura de la cabina de la sauna sube demasiado, el dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento desconecta la estufa de la sauna y la bloquea para que no pueda volver a ponerse en marcha. En este caso, la sauna deberá ser reiniciada por una persona autorizada. Siga las instrucciones de uso del fabricante de la estufa de la sauna.

## 6.3 Realizar la infusión



### CUIDADADO

#### Riesgo de lesiones y quemaduras por agua caliente y vapor caliente.

- ▶ Asegúrese de que la capacidad del cazo de la sauna no sea superior a 0,2 l.
- ▶ No vierta grandes cantidades de agua sobre las piedras de una vez.
- ▶ No vierta agua sobre las piedras si hay alguien cerca de ellas.
- ▶ Utilice únicamente agua potable limpia como agua de infusión.
- ▶ Utilice únicamente fragancias de origen natural que hayan sido aprobadas y designadas para este fin.
- ▶ Siga las instrucciones de su envase.

La infusión debe realizarse a intervalos regulares para que el aire de la sauna conserve suficiente humedad. Se considera óptima una humedad relativa del 5 - 10 %.

**Nota:** la percepción de una humedad agradable varía de una persona a otra.

- ▶ Por lo tanto, averigüe por el método de ensayo y error a qué temperatura y humedad se siente más cómodo.

## 6.4 Sauna

### AVISO

#### Daños materiales



- ▶ No introduzca ningún aparato eléctrico en la cabina de infrarrojos, como teléfonos móviles.

- ▶ No acuda a la sauna con hambre o con el estómago lleno.
- ▶ Beba suficiente líquido antes y después de acudir a la sauna.
- ▶ Dúchese y lávese antes y después de utilizar la sauna.
- ▶ No acuda a la sauna con el pulso ligeramente elevado, por ejemplo, después de hacer deporte o inmediatamente después de un periodo de estrés.

## 7. Transporte

### ⚠ CUIDADO

#### Riesgo de lesiones y daños materiales debido a un traslado inadecuado.



- ▶ Traslade los muebles únicamente sin voltearlos y de uno en uno.
- ▶ Utilice guantes y calzado de seguridad durante el traslado.

## 8. Desmontaje

### ⚠ ATENCIÓN

#### Riesgo de descarga eléctrica, riesgo de cortocircuito, daños materiales.



- ▶ Desconecte la sauna y todos los dispositivos eléctricos.
- ▶ Deje que se enfríen la sauna y el calefactor.

El desmontaje de las piezas eléctricas sólo debe ser llevado a cabo por un electricista cualificado:

- ▶ Desconecte la instalación de la red eléctrica, por ejemplo, desconectando el disyuntor o desenroscando los fusibles.

- ▶ Desmonte el producto siguiendo el orden inverso al descrito en el capítulo „16. Montaje“ a pagina 54.

## 9. Almacenamiento

### AVISO

#### Daños materiales debido a un almacenamiento incorrecto.



- ▶ Almacene el producto desmontado o plegado en un lugar limpio y seco.
- ▶ Proteja el producto frente al polvo y la humedad.

## 10. Limpieza y mantenimiento



### ATENCIÓN

#### Peligro de incendio debido a los productos de limpieza inflamables.



- ▶ Realice la limpieza, el mantenimiento y el servicio de la estufa y sus piezas sólo cuando el enfriado y desconectado de la desconectado de la red eléctrica.

### 10.1 Limpieza

#### AVISO

#### Daños en caso de usar productos de limpieza inadecuados.



- ▶ Asegúrese de que el producto de limpieza sea apto para la superficie del objeto haciendo una prueba en un punto no visible.
- ▶ No utilice para limpiar disolventes orgánicos, agua hirviendo, ácidos fuertes ni limpiadores alcalinos.

- ▶ Limpie el polvo y la suciedad leve con un paño humedecido o un cepillo suave.
- ▶ Si el producto presenta suciedad más persistente, utilice un limpiador suave, no inflamable y apto para el uso alimentario, o un paño humedecido con agua.

### 10.2 Plan de mantenimiento

Un mantenimiento regular incrementa la seguridad y la durabilidad del producto.

#### Antes de cada uso

- ▶ Inspección visual de todo el producto antes de cada uso

#### cada 3 meses

- ▶ Inspección visual de las piedras de la sauna.

#### cada 12 meses o en caso de avería

- ▶ Sustitución de las piedras de la sauna
- ▶ Cuide todas las piezas de madera con un esmalte para el cuidado de la madera.
- ▶ El mantenimiento de la estufa de la sauna y otras piezas eléctricas debe realizarlo un electricista cualificado

#### Inspección visual de todo el producto


Compruebe siempre que el producto presenta las siguientes características antes de utilizarlo:

- El soporte y la estática de la sauna son firmes y estables
- La cabina y la estufa de la sauna están completos y sin daños
- Las ranuras de ventilación están limpias y las aberturas no están bloqueadas
- la conexión a la red está establecida y sin daños
- todos los componentes, como la luz y la estufa de la sauna, funcionan correcta y perfectamente

## Inspección visual de las piedras de la sauna

- Compruebe que las piedras de la sauna, especialmente las de las capas inferiores, no estén dañadas.
- Sustituya inmediatamente las piedras rotas.
- Sustituya las piedras de la sauna cuando note algún olor.

## 11. Reparaciones

 **ATENCIÓN**

**Riesgo de descarga eléctrica, cortocircuito y daños materiales.**

- ▶ Encargue las reparaciones únicamente al fabricante o a personal especializado formado por éste.
- ▶ Utilice únicamente piezas de repuesto homologadas por el fabricante. piezas de recambio.

## 12. Datos técnicos

Concepto	Valor
Material de la cabina de la sauna:	Madera de abeto
Material cristal frontal:	Cristal de seguridad de 8 mm
Dimensiones:	32208: Ø120 x 120 cm 32209: Ø180 x 120 cm
Color:	natural
Portalámparas:	E27
Equipamiento:	Cubo de infusión con cucharón Termohigrómetro Reloj de arena

### Calefactor de sauna

Conexión:	400 V, 50 Hz
Potencia:	32208: 3,6 kW 32209: 6,0 kW

## 13. Declaración de conformidad UE

El distribuidor declara por la presente que el producto mencionado cumple con los requisitos mínimos europeos aplicables.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible previa solicitud en la siguiente dirección de Internet: <https://www.juskys.de/>

## 14. Eliminación de residuos

### Embalaje

El material de embalaje es reaprovechable.

▶ Deseche el material de embalaje conforme a la normativa ambiental y deposítelo en los contenedores de reciclaje de su entorno.

### El producto en general

Este producto no se desecha junto con los residuos domésticos. Al término de su vida útil, puede devolverlo gratuitamente entregándoselo al fabricante, en el punto de venta o en un punto de recogida oficial previsto para ello. Los detalles sobre la eliminación de residuos dependen de las correspondientes leyes regionales. Los materiales aprovechables del producto se introducen en el ciclo de reciclaje para, a partir de ellos, obtener nuevas materias primas. Los siguientes materiales se pueden depositar en los puntos de recogida municipales:

- vidrio, plásticos, metales, chapa, etc.

Gracias a este aprovechamiento de los productos usados estará realizando una importante contribución a la protección del medio ambiente.

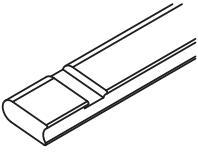
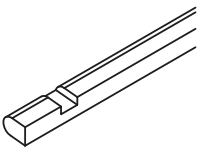
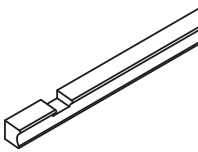
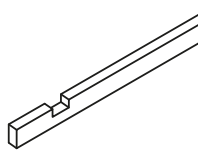
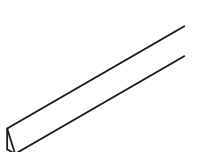



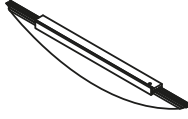
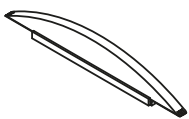
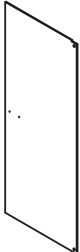
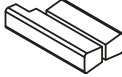
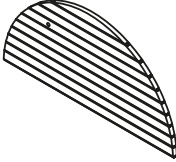
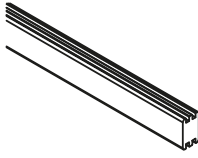
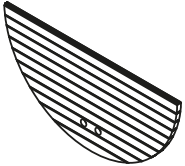

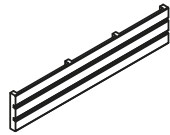
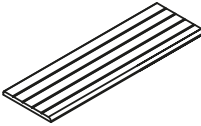
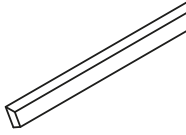
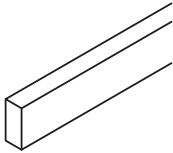
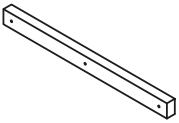


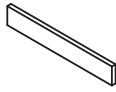

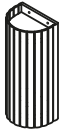


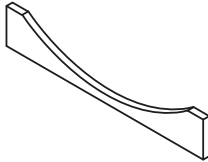
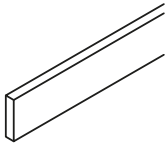


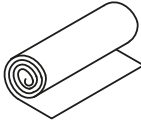
### Aparatos eléctricos

Como propietario o propietaria de un aparato eléctrico o electrónico desechable, de acuerdo con la Directiva europea sobre los RAEE y la ley alemana ElektroG tiene la obligación de desechar su producto sin mezclarlo con los residuos municipales generales, ya que los productos desechados de manera indebida o sus componentes peligrosos y tóxicos pueden ocasionar daños permanentes a la salud de las personas, los animales y las plantas. De esta forma, contribuirá de forma decisiva a la reutilización, el aprovechamiento y el reciclado. La gestión de la entrega y la recogida de materiales está sujeta a las leyes regionales y las disposiciones contractuales, sobre las cuales puede consultar tanto a los servicios públicos de recogida de residuos como al distribuidor. Por regla general, este último tiene la obligación de recoger gratuitamente los aparatos usados que haya vendido de primera mano. La eliminación ilegal de residuos constituye un acto punible. Antes de depositar el producto en un punto de eliminación de residuos de su región, realice las siguientes tareas:

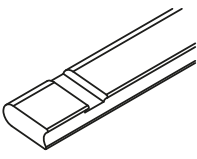
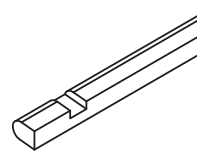
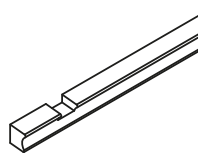
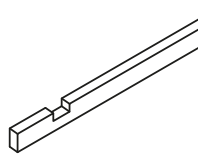
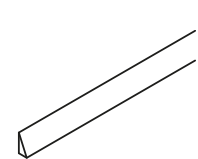

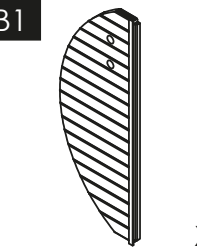
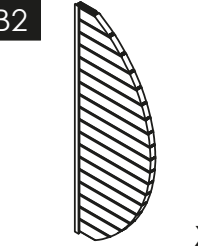


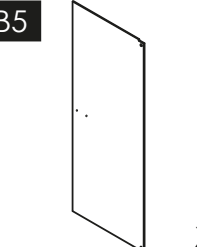

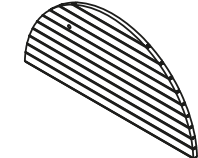
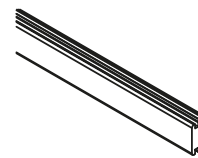
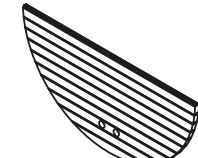
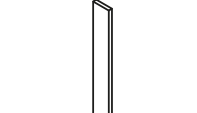


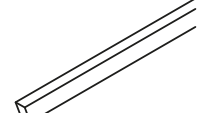
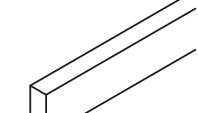
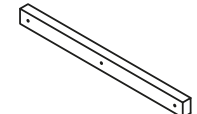
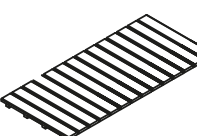
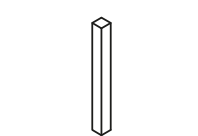
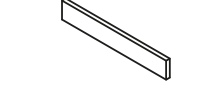
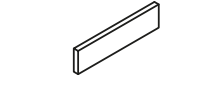
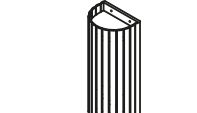

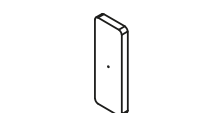

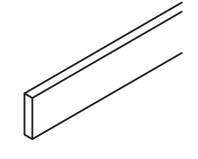
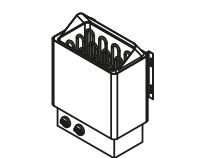

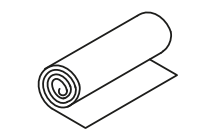
- ▶ Extraiga del aparato todas las pilas y baterías usadas, siempre que constituyan un componente del producto y se puedan extraer.
- ▶ Retire los materiales de accionamiento y deséchelos de manera correcta.
- ▶ Extraiga las bombillas y fuentes luminosas, siempre que constituyan un componente del producto y se puedan extraer del aparato sin dañarlo gravemente y sin riesgo de lesiones.
- ▶ Queda bajo su responsabilidad la eliminación de los datos personales almacenados en el aparato. N.º RAEE: 29073343

15. Teileliste / Part list / Liste des pièces / Elenco parti / Lista de piezas

120cm

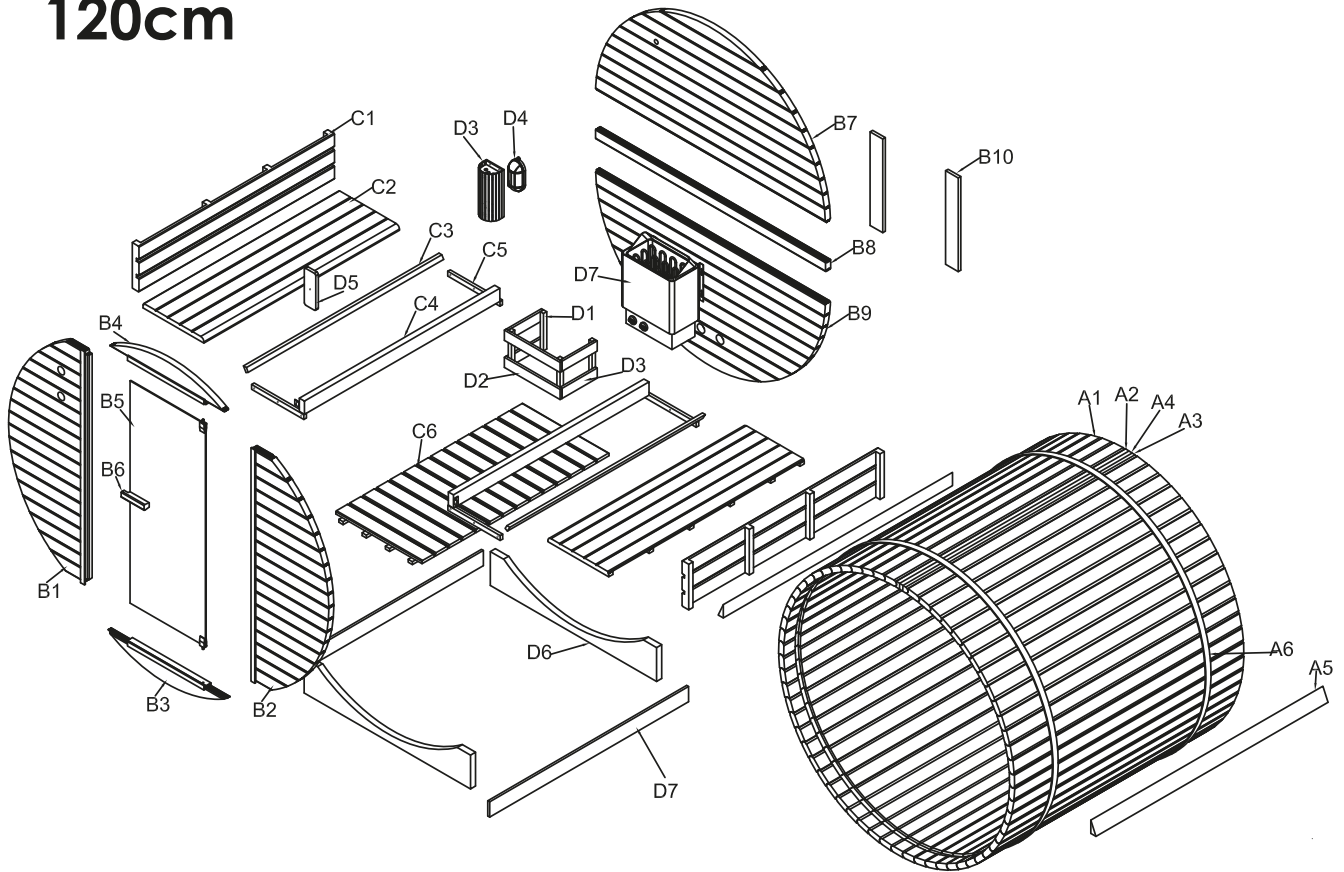
<b>A1</b>  x62	<b>A2</b>  x1	<b>A3</b>  x1	<b>A4</b>  x1	<b>A5</b>  x2
<b>A6</b>  x2	<b>B1</b>  x1	<b>B2</b>  x1	<b>B3</b>  x1	<b>B4</b>  x1
<b>B5</b>  x1	<b>B6</b>  x1	<b>B7</b>  x1	<b>B8</b>  x1	<b>B9</b>  x1
<b>B10</b>  x2	<b>C1</b>  x2	<b>C2</b>  x2	<b>C3</b>  x2	<b>C4</b>  x2
<b>C5</b>  x2	<b>C6</b>  x1	<b>D1</b>  x4	<b>D2A</b>  x2	<b>D2B</b>  x4
<b>D3</b>  x1	<b>D4</b>  x1	<b>D5</b>  x1	<b>D6</b>  x2	<b>D7A</b>  x2
<b>D7B</b>  x1	<b>D8</b>  x36	<b>D9</b>  x3		

# 180cm

<p><b>A1</b></p>  <p>x62</p>	<p><b>A2</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>A3</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>A4</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>A5</b></p>  <p>x2</p>
<p><b>A6</b></p>  <p>x2</p>	<p><b>B1</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>B2</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>B3</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>B4</b></p>  <p>x1</p>
<p><b>B5</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>B6</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>B7</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>B8</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>B9</b></p>  <p>x1</p>
<p><b>B10</b></p>  <p>x2</p>	<p><b>C1</b></p>  <p>x2</p>	<p><b>C2</b></p>  <p>x2</p>	<p><b>C3</b></p>  <p>x2</p>	<p><b>C4</b></p>  <p>x2</p>
<p><b>C5</b></p>  <p>x2</p>	<p><b>C6</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>D1</b></p>  <p>x4</p>	<p><b>D2A</b></p>  <p>x2</p>	<p><b>D2B</b></p>  <p>x4</p>
<p><b>D3</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>D4</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>D5</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>D6</b></p>  <p>x2</p>	<p><b>D7A</b></p>  <p>x2</p>
<p><b>D7B</b></p>  <p>x1</p>	<p><b>D8</b></p>  <p>x46</p>	<p><b>D9</b></p>  <p>x3</p>		

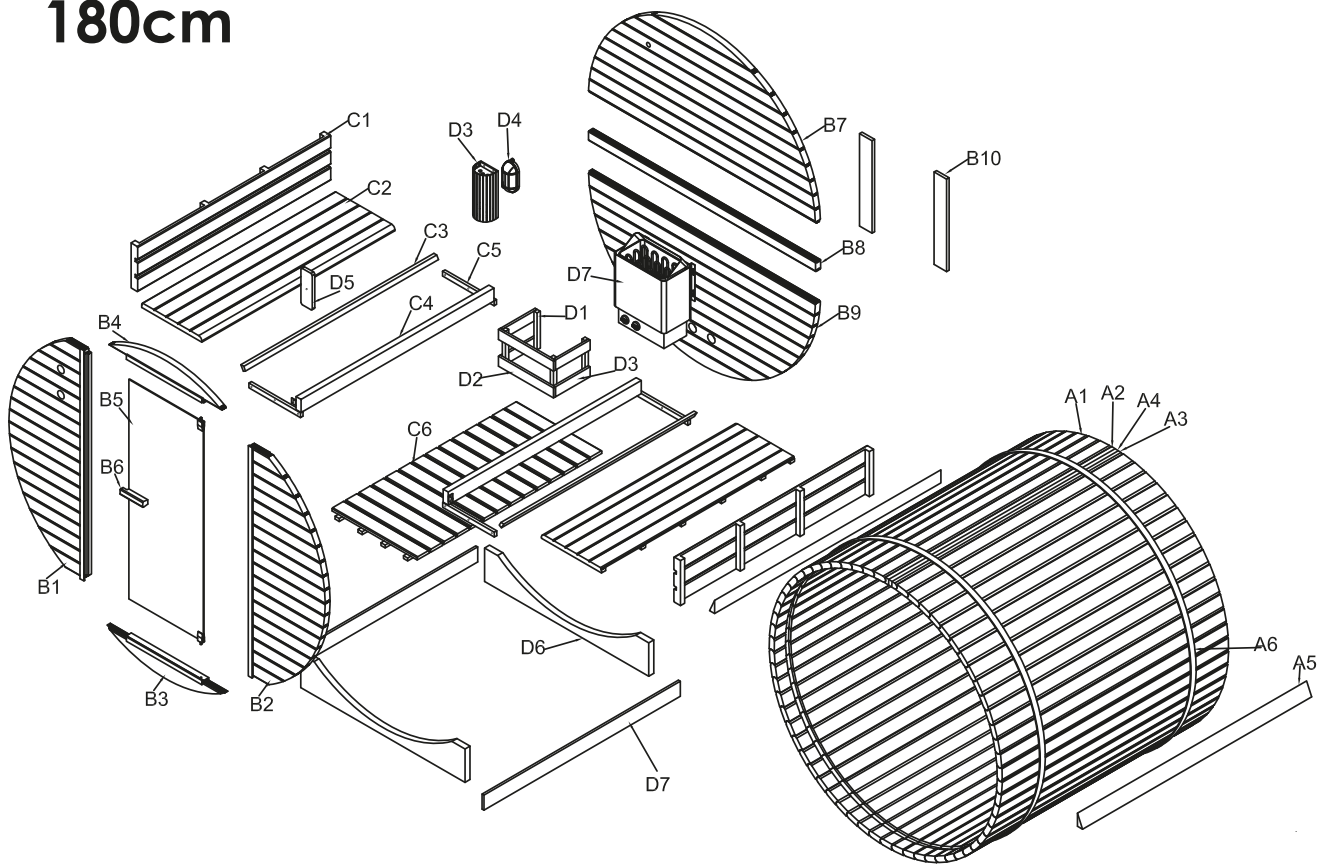
# 16. Montieren / Assembly / Montage / Montaggio / Montaje

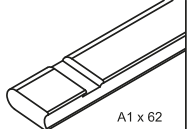
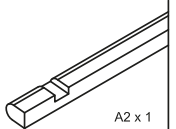
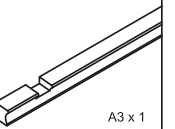
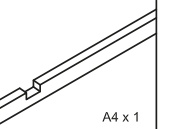
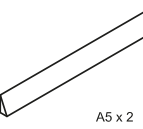
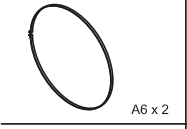
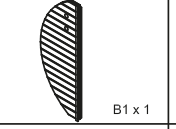
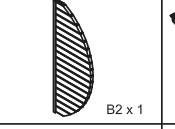
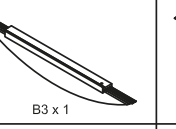
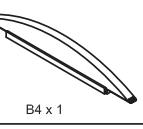
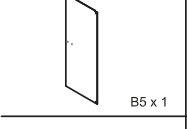
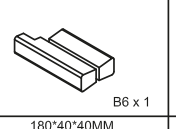
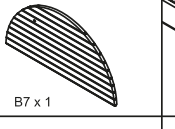
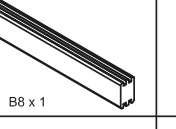
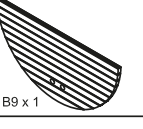
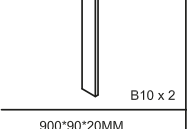
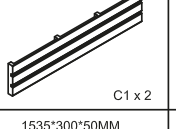
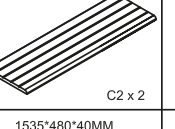
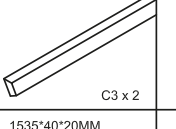
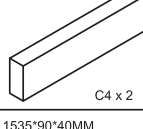
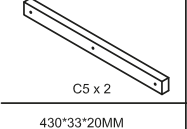
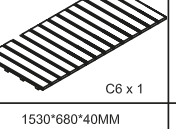
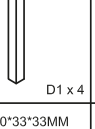
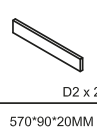
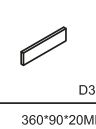

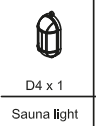
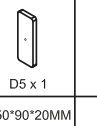

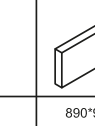
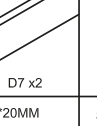
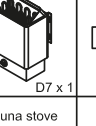
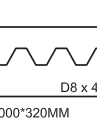
## 120cm

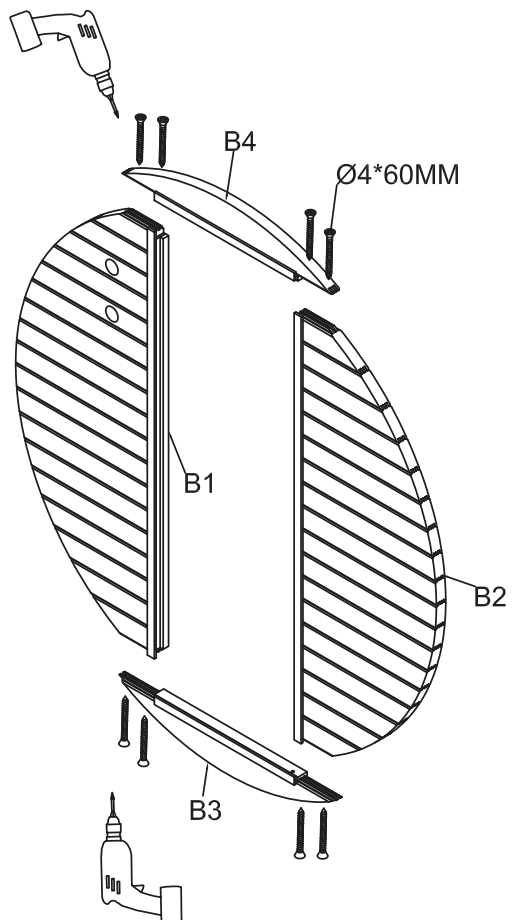
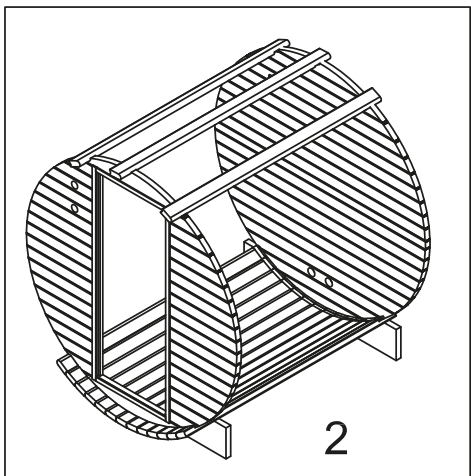
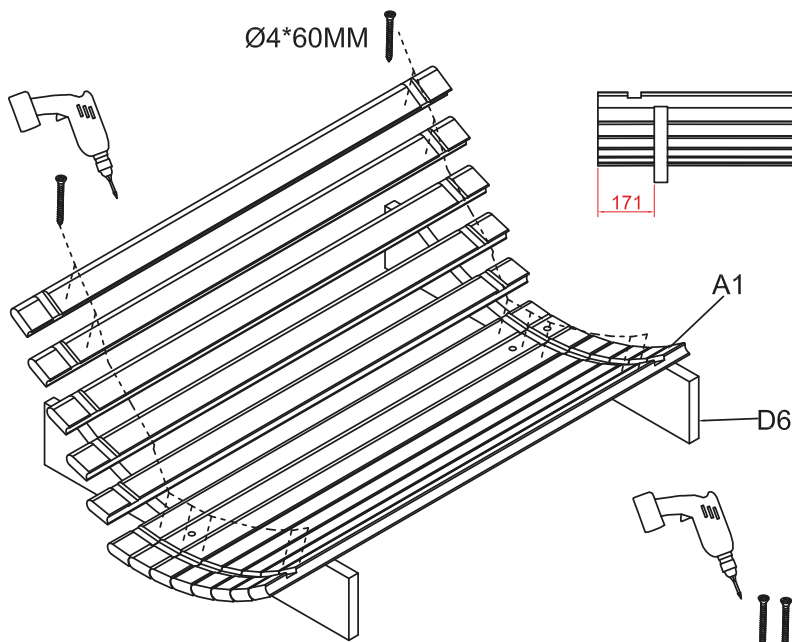
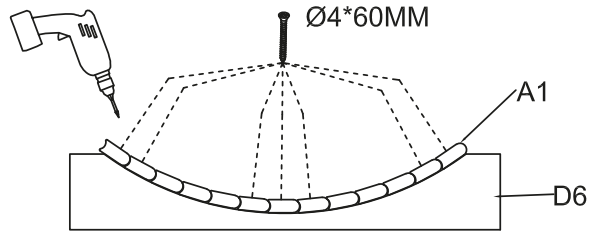
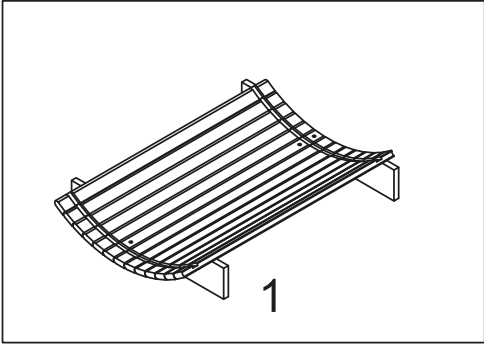


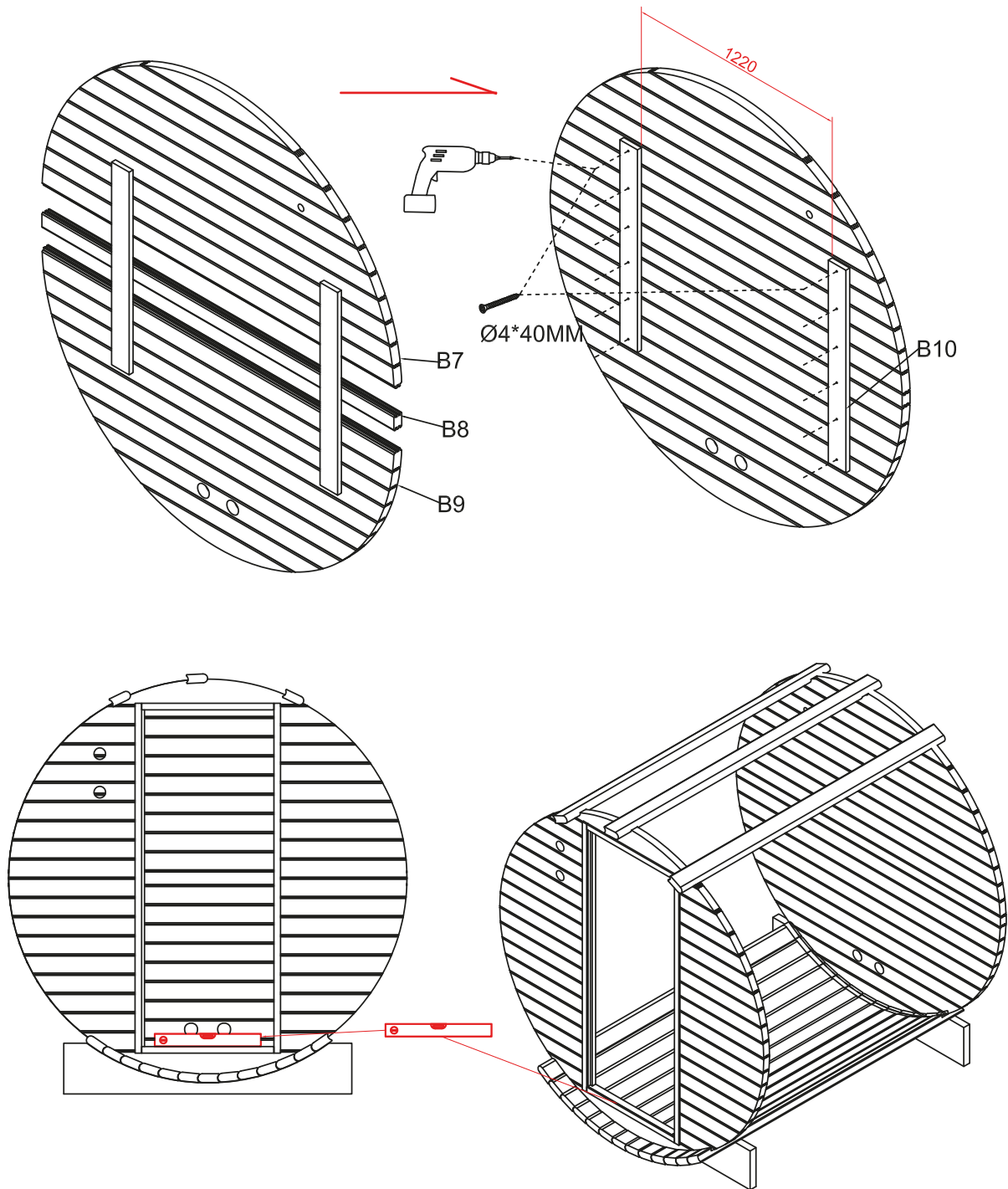
1200*95*38MM	1200*40*38MM	1200*40*38MM	1200*20*38MM	1200*90*38MM
5810*40*4MM	1576*616*38MM	1576*616*38MM	934*140*38MM	900*140*38MM
1511*592*6MM	180*40*40MM 135*40*40MM	1805*868*38MM	1805*90*38MM	1805*868*38MM
900*90*20MM	935*300*50MM	935*480*40MM	935*40*20MM	935*90*40MM
430*33*20MM	930*680*40MM	330*33*33MM	570*90*20MM	360*90*20MM
Sauna light	250*90*20MM	1306*230*40MM	1490*90*20MM	Sauna stove
1000*320MM	820*1000MM			

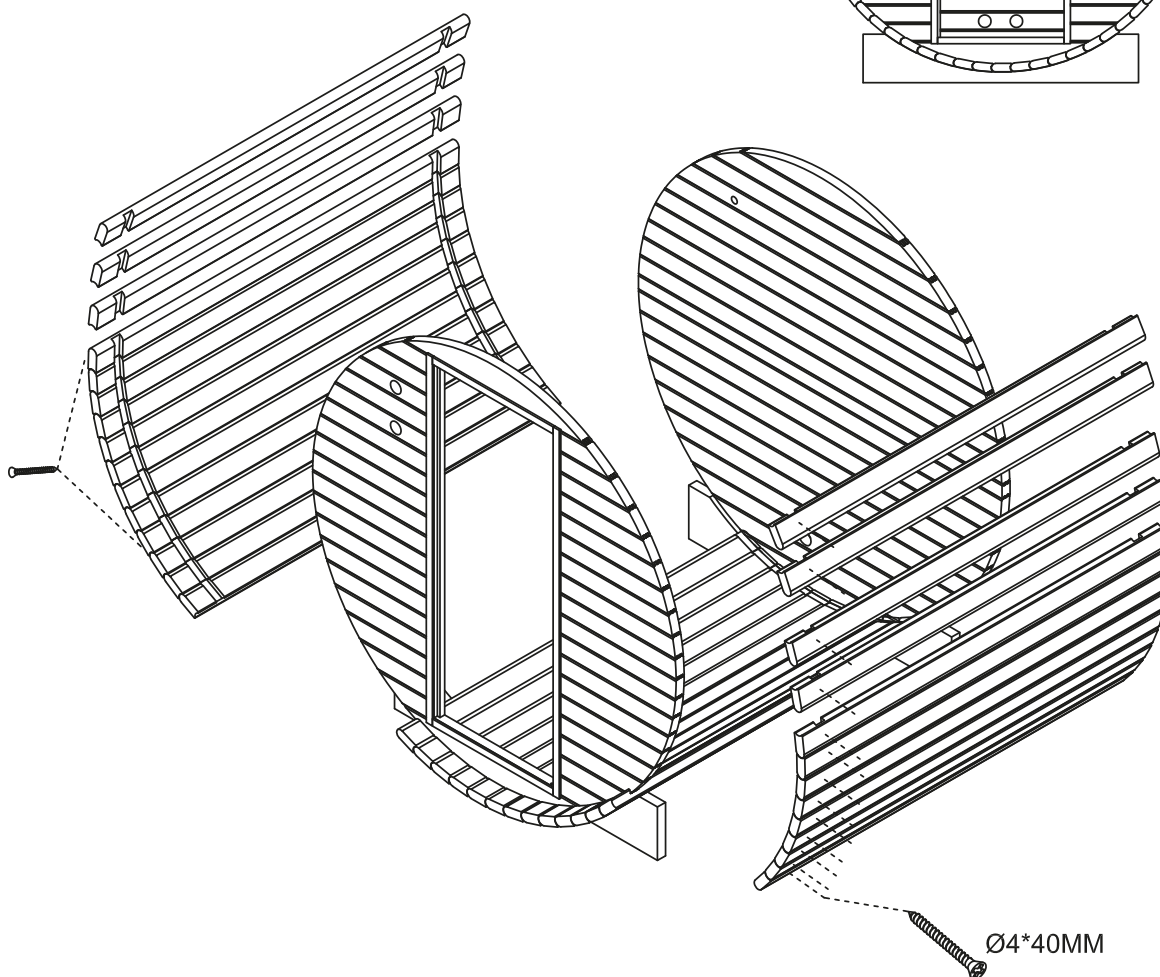
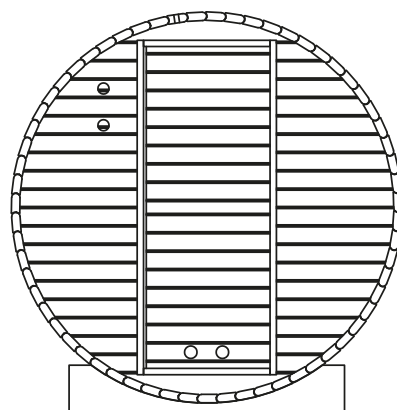
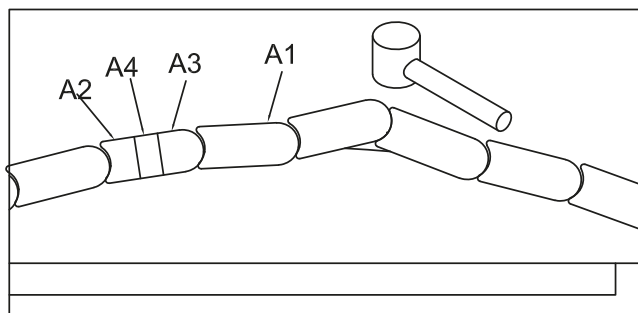
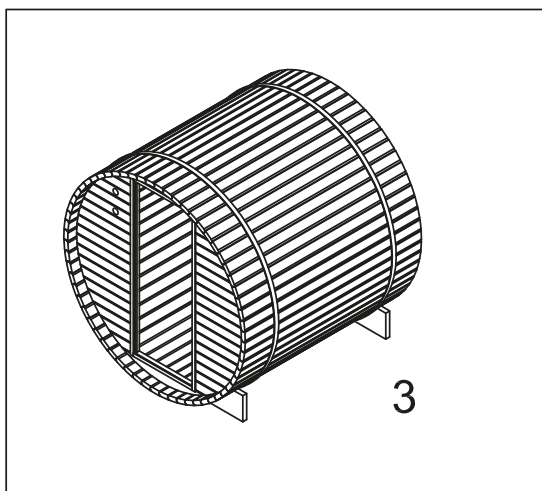
# 180cm

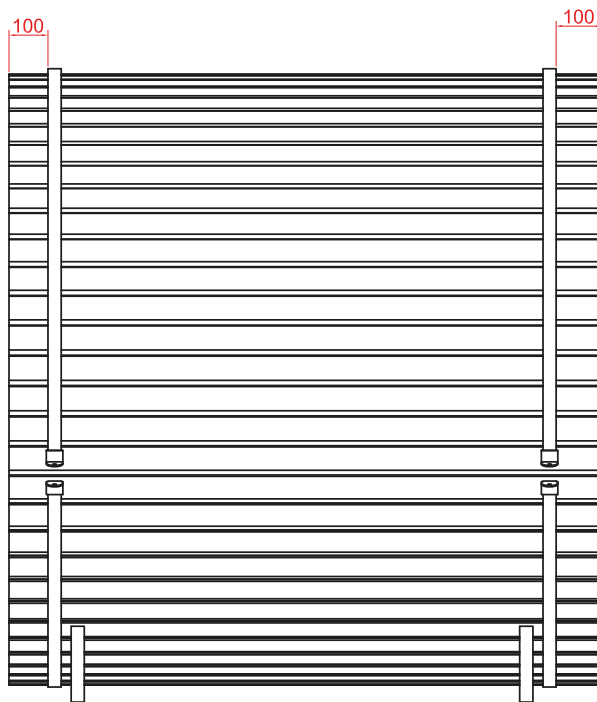
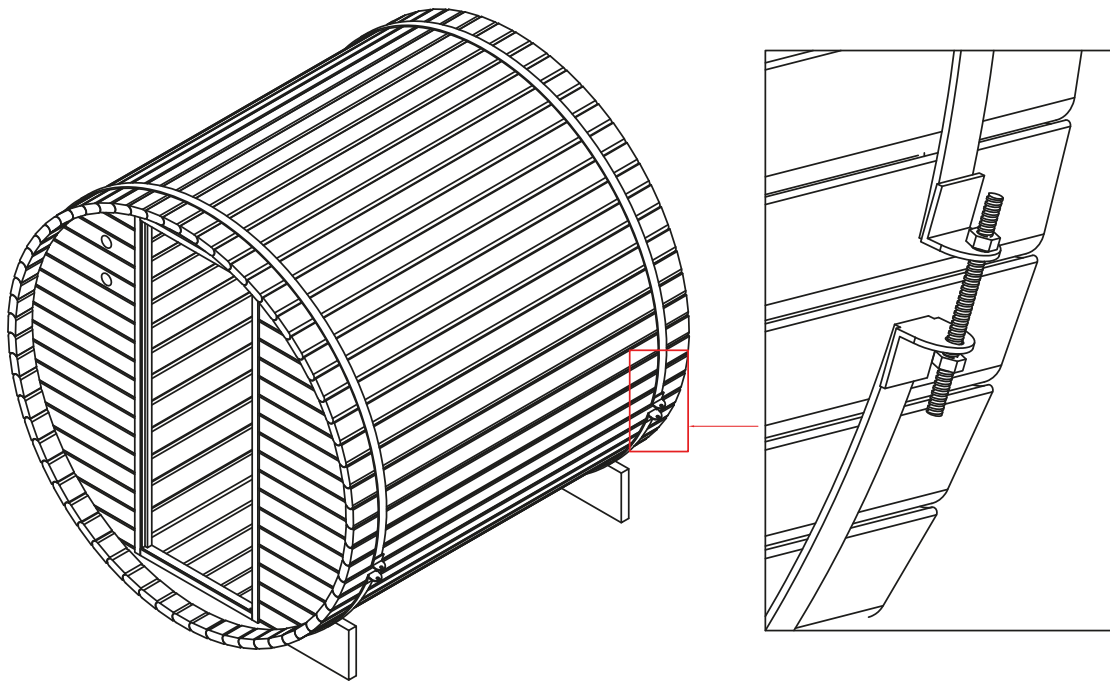


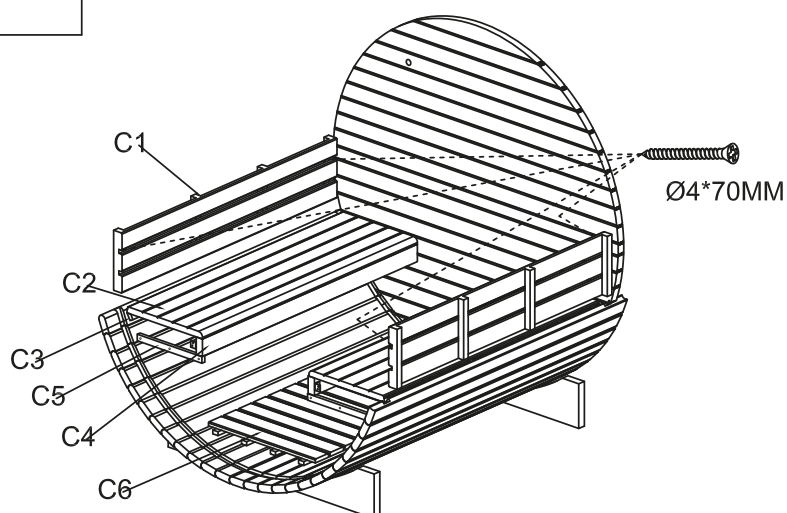
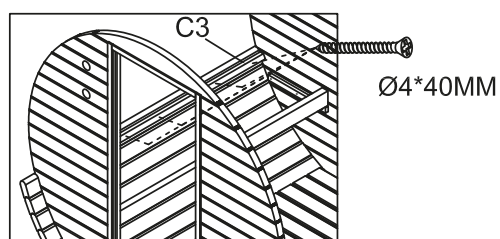
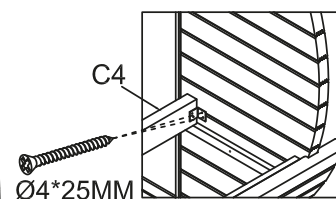
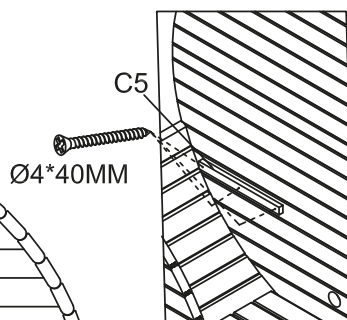
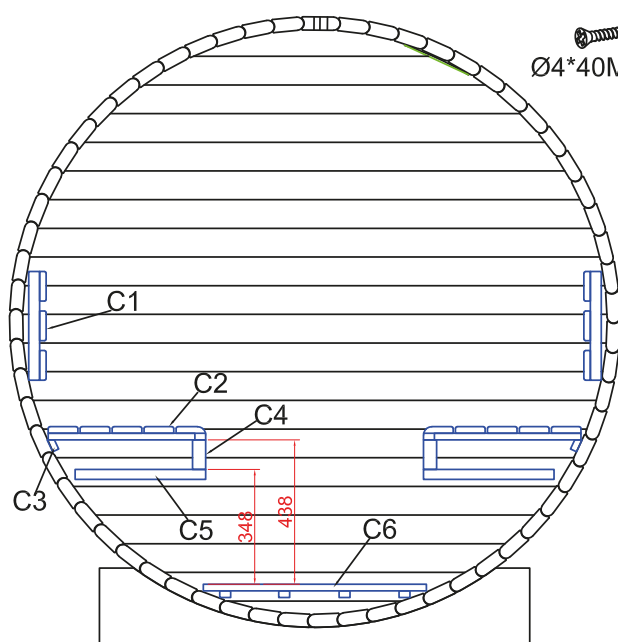
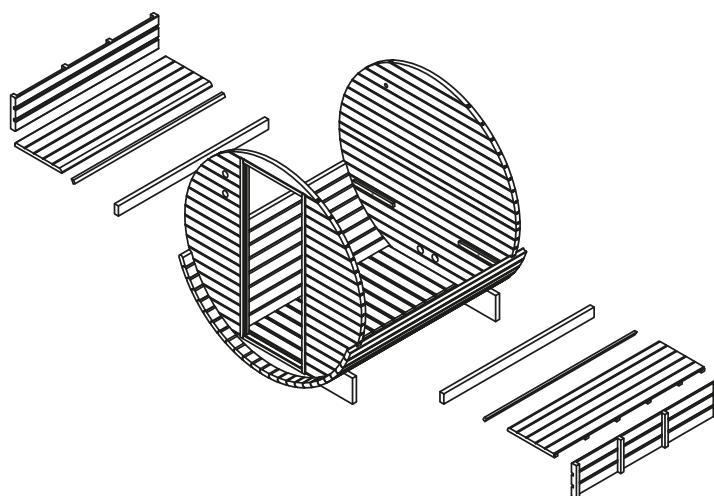
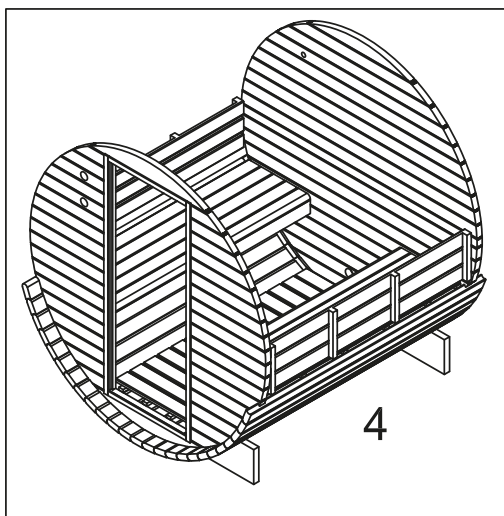
 A1 x 62 1800*95*38MM	 A2 x 1 1800*40*38MM	 A3 x 1 1800*40*38MM	 A4 x 1 1800*20*38MM	 A5 x 2 1800*90*38MM
 A6 x 2 5810*40*4MM	 B1 x 1 1576*616*38MM	 B2 x 1 1576*616*38MM	 B3 x 1 934*140*38MM	 B4 x 1 900*140*38MM
 B5 x 1 1511*592*6MM	 B6 x 1 180*40*40MM 135*40*40MM	 B7 x 1 1805*668*38MM	 B8 x 1 1805*90*38MM	 B9 x 1 1805*668*38MM
 B10 x 2 900*90*20MM	 C1 x 2 1535*300*50MM	 C2 x 2 1535*480*40MM	 C3 x 2 1535*40*20MM	 C4 x 2 1535*90*40MM
 C5 x 2 430*33*20MM	 C6 x 1 1530*680*40MM	 D1 x 4 330*33*33MM	 D2 x 2 570*90*20MM	 D3 x 4 360*90*20MM
 D3 x 1 300*142*105MM	 D4 x 1 Sauna light	 D5 x 1 250*90*20MM	 D6 x 2 1306*230*40MM	 D7 x 2 890*90*20MM
 D7 x 1 Sauna stove	 D8 x 46 1000*320MM	 D9 x 3 1820*1000MM		

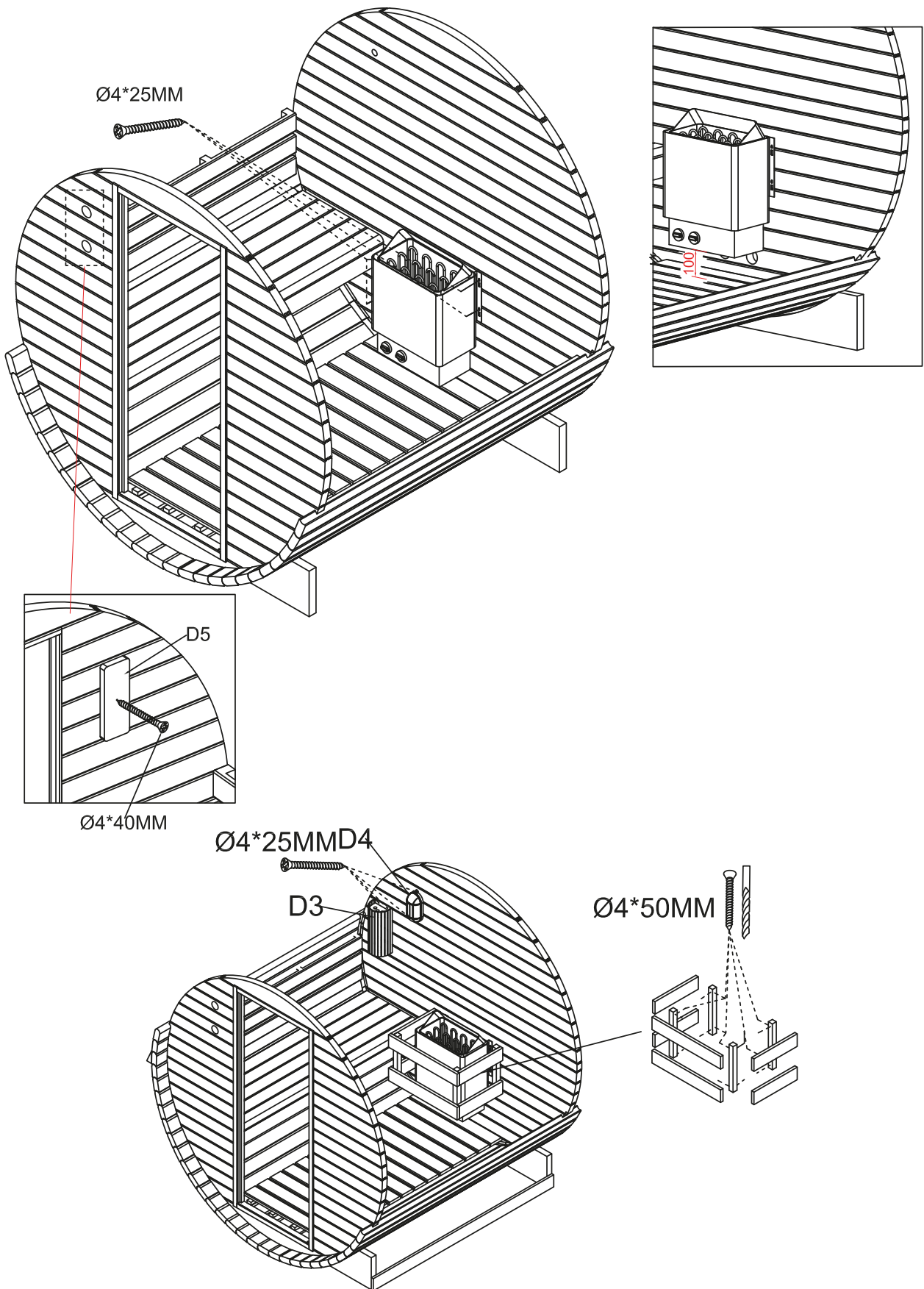


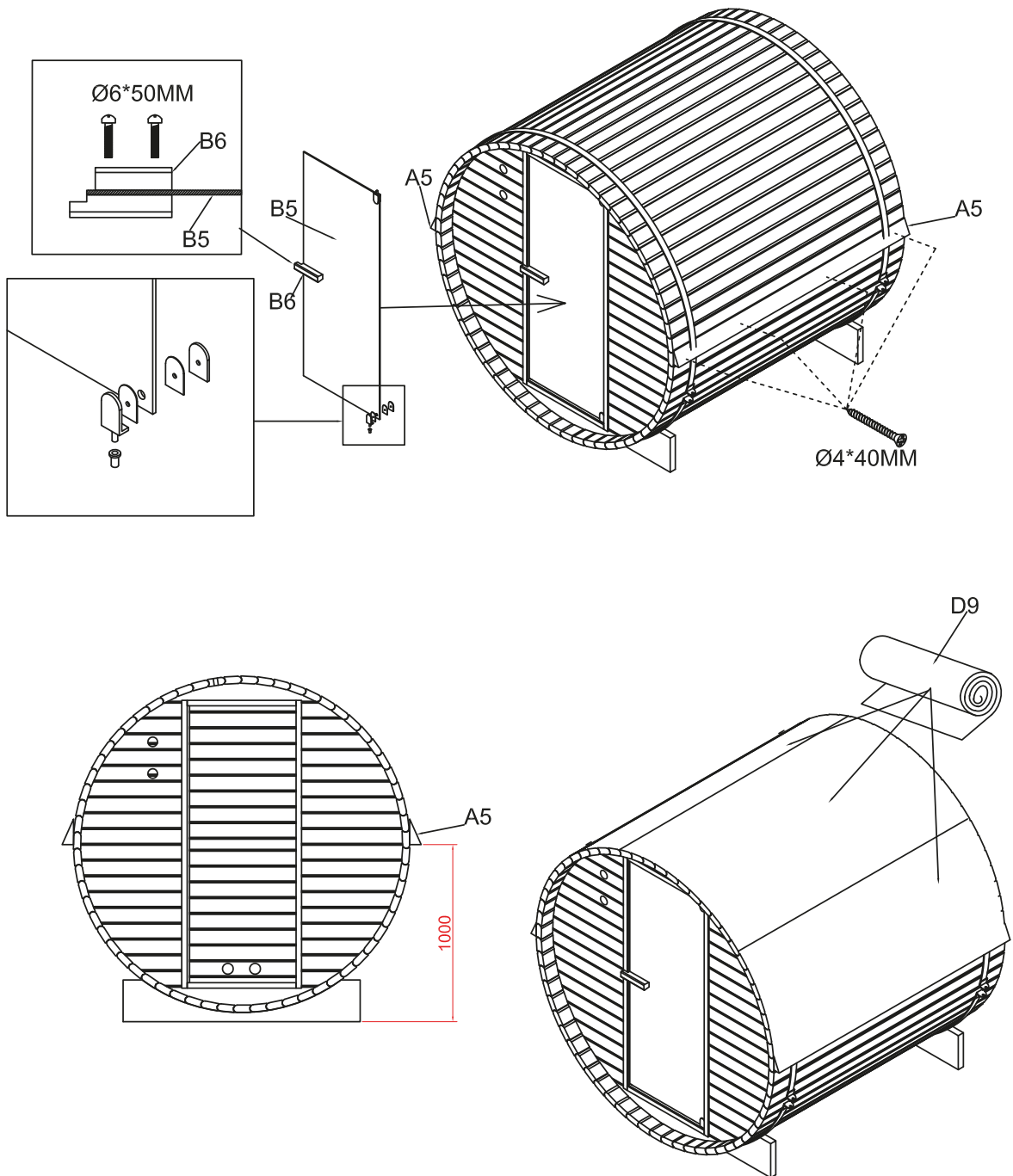


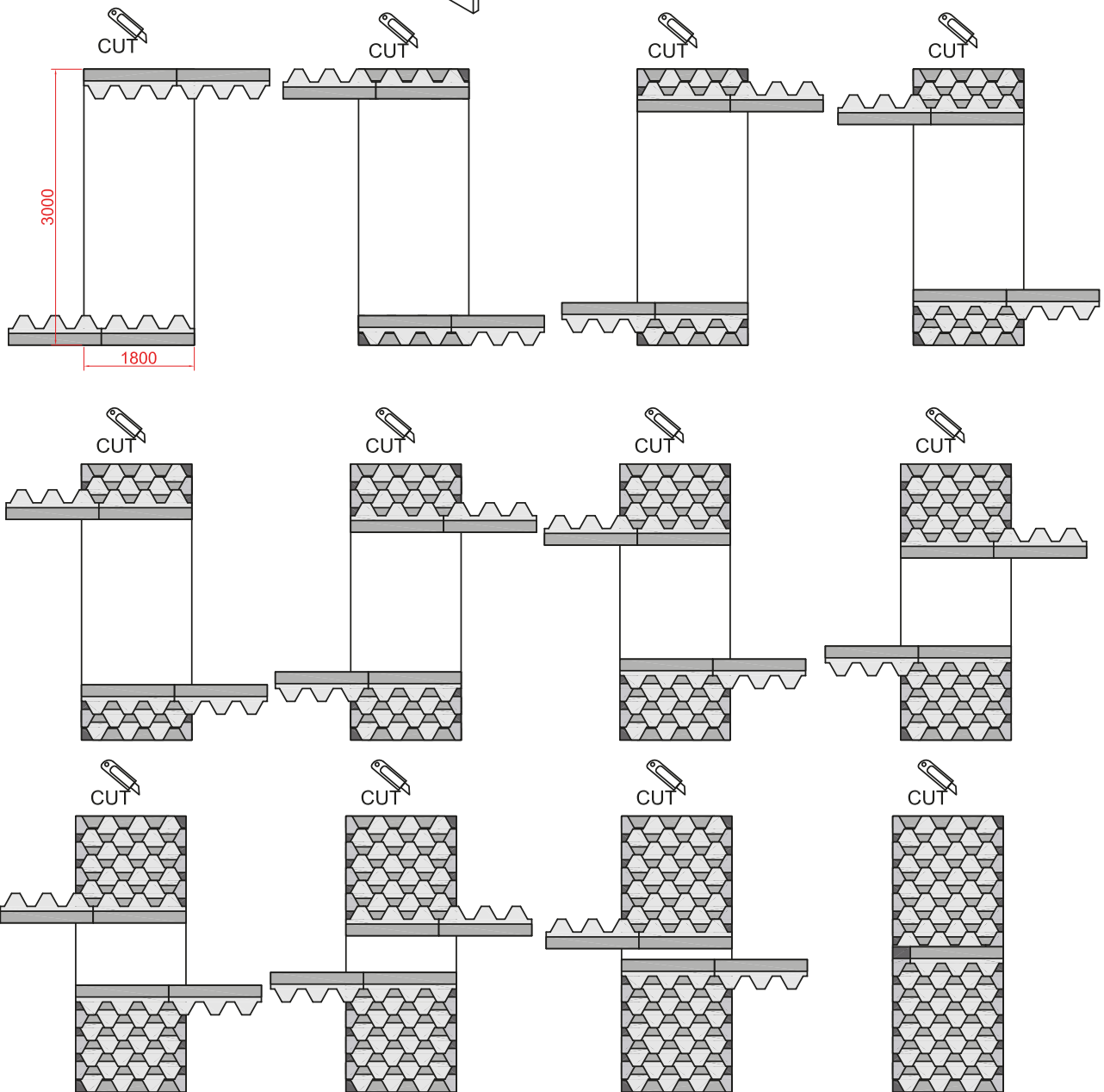
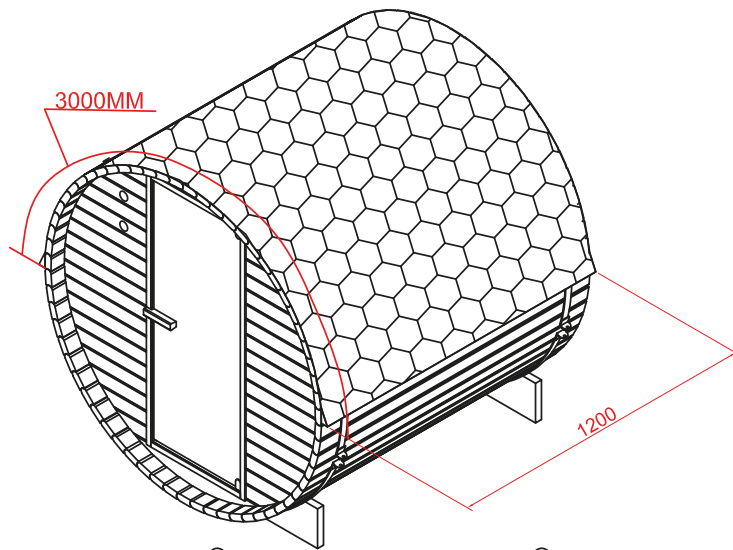




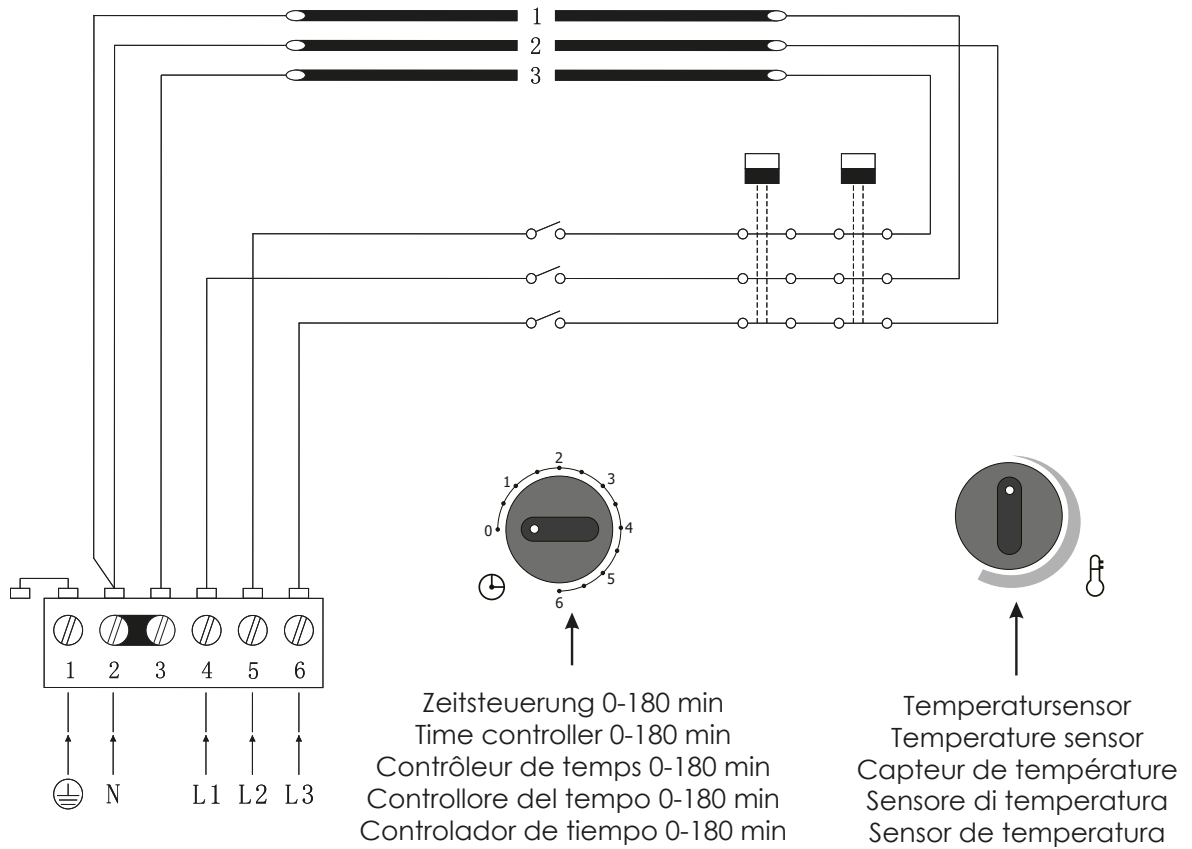




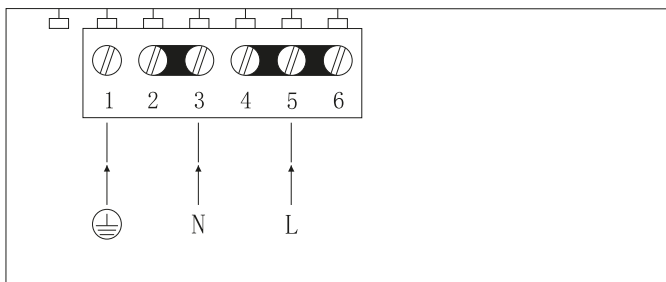




354SkSM 110A	Heating Elements				
Power KW	SEPC63 1800W	SEPC64 2000W			
3.6	1,2				
6.0		1,2,3			



380V 3N~/415V 3N~



- ( 1 ) L L1 L2 L3—Connection ports of live wire
- ( 2 ) N-----Connection port of neuter wire
- ( 3 ) PE-----Connection port of grounding wire

**L (L1 L2 L3)**

Anschlüsse des stromführenden Kabels  
Connection ports of live wire  
Ports de connexion du fil sous tension  
Porte di connessione del cavo sotto tensione  
Puertos de conexión del cable en tensión

**N**

Anschluss des Nulleiters  
Connection port of neutral wire  
Port de connexion du fil neutre  
Porta di collegamento del filo neutro  
Puerto de conexión del cable neutro

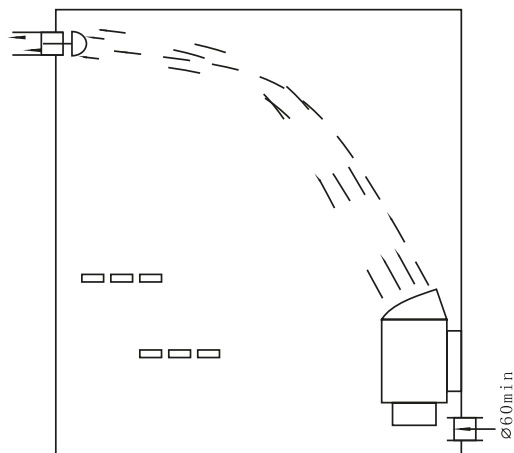
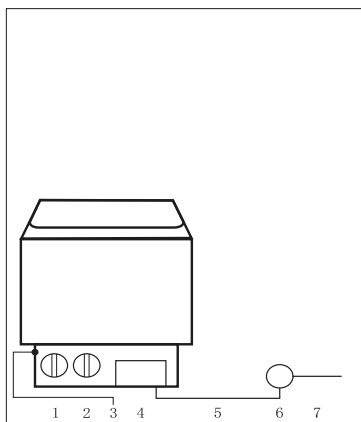
**PE**

Anschluss für das Erdungskabel  
Connection port of grounding wire  
Port de connexion du fil de terre  
Porta di collegamento del cavo di messa a terra  
Puerto de conexión del cable de tierra

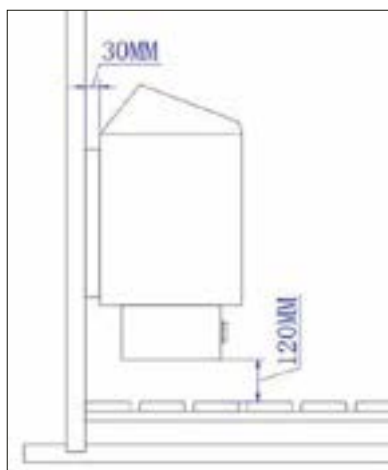
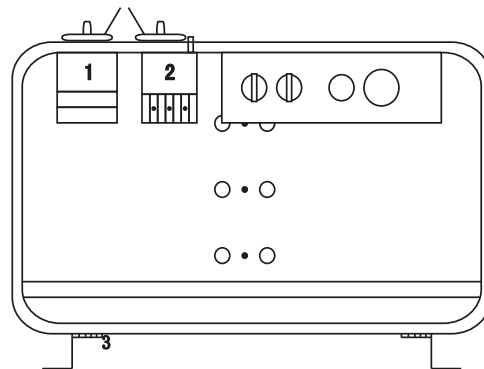
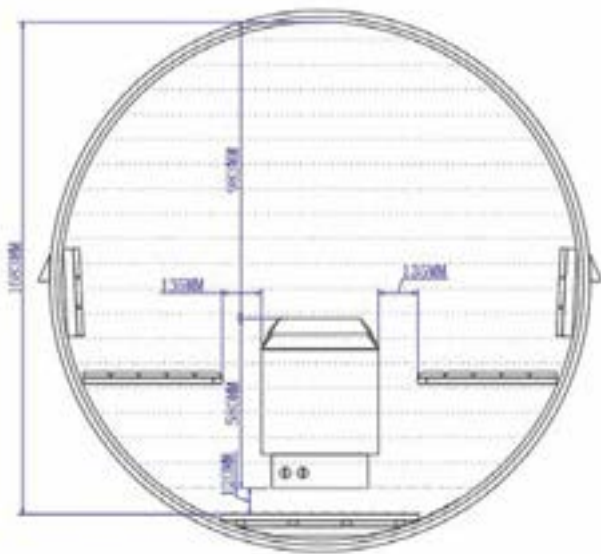
# 10

**Info:**

Die oberen Schrauben müssen fest angezogen werden, der Mindestabstand zwischen Schraubenkopf und Wand muss 3 mm betragen.  
 The upper screws must be fastened tight, the minimum distances between screw head and wall must be 3 mm.  
 les vis supérieures doivent être bien fixées, les distances minimales entre la tête de la vis et le mur doivent être de 3 mm.  
 le viti superiori devono essere fissate a fondo, la distanza minima tra la testa della vite e la parete deve essere di 3 mm.  
 los tornillos superiores deben estar bien apretados, las distancias mínimas entre la cabeza del tornillo y la pared deben ser de 3 mm.



1. Netzschalter / Power switch / Interrupteur d'alimentation / Interruttore di alimentazione / Interruptor de encendido /
2. Thermostat / thermostat / Thermostat / Termostato / Termostato /
3. Temperaturbegrenzer Neueinstellung / Temperature limit reposition / Repositionnement de la limite de température / Riposizionamento del limite di temperatura / Reposición del límite de temperatura /
4. Verteilerdose / Junction box / Boîte de jonction / Scatola di giunzione / Caja de conexiones /
5. Versorgungskabel / Supply cable / Câble d'alimentation / Cavo di alimentazione / Cable de alimentación /
6. Anschlusskasten / Connection box / Boîte de raccordement / Scatola di connessione / Caja de conexiones /
7. Verbindungskabel / Connecting cable / Câble de raccordement / Cavo di collegamento / Cable de conexión /



Model	Power KW	Cables to	
		380V 3ph 415V 3ph mm <sup>2</sup>	220V 1ph 240V 1ph mm <sup>2</sup>
JM-36	3.6		3 x 2.5
FK-60	6.0	5 x 1.5	3 x 6.0







© Juskys Gruppe GmbH  
Leibnizstraße 1  
38228 Salzgitter  
GERMANY  
[www.juskys.de](http://www.juskys.de) | [www.artsauna.de](http://www.artsauna.de)

**DE:** Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

**EN:** Technical changes, misprints and errors excepted.

**FR:** Sous réserve de modifications techniques, de fautes d'impression et d'erreurs.

**IT:** Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

**ES:** Salvo cambios técnicos, erratas y errores.